



**Implementación de una pastoral familiar fundamentada en la mediación intercultural  
para las familias emigrantes de Perryton-Texas y Brooklyn-New York**

**Estudiantes**

P. César Augusto Gómez

P. Jorge Mario Vallejo

Pontificia Universidad Javeriana Cali

Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales

Maestría en Asesoría Familiar - Modalidad Virtual

Santiago de Cali, 16 junio de 2021

**Implementación de una pastoral familiar fundamentada en la mediación intercultural  
para las familias emigrantes de Perryton-Texas y Brooklyn-New York**

Estudiantes  
P. César Augusto Gómez  
P. Jorge Mario Vallejo

Director  
PhD. Diego Agudelo

Pontificia Universidad Javeriana Cali  
Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales  
Maestría en Asesoría Familiar – Modalidad Virtual  
Santiago de Cali, 16 junio de 2021

Nota de Aceptación

---

---

---

---

---

---

---

Nombre  
Director/a

---

Nombre  
Evaluador/a

ARTICULO 23 de la Resolución  
No. 13 del 6 de Julio de 1946, del  
Reglamento de la Pontificia  
Universidad Javeriana.

“La Universidad no se hace responsable por los conceptos emitidos por sus alumnos en sus trabajos de Tesis. Solo velará porque no se publique nada contrario al dogma y la moral católica y porque las Tesis no contengan ataques o polémicas puramente personales; antes bien, se vea en ellas el anhelo de buscar la Verdad y la Justicia”.

## **Agradecimientos**

Queremos agradecer a las familias participantes de la parroquia del Santísimo Sacramento Brooklyn-NY y de la Inmaculada Concepción Perryton -Texas por el tiempo y la participación para hacer realidad la elaboración de este trabajo de grado, esta co-construcción nos permitió adquirir aprendizajes significativos.

Queremos darle gracias a Dios por permitirnos llegar hasta este momento importante de nuestras vidas y así lograr una meta más en el crecimiento intelectual.

A nuestras familias por el apoyo incondicional y ser un soporte para impulsarnos a avanzar. También a nuestros amigos por estar presentes con sus palabras de ánimo, con sus oraciones y motivaciones.

Hacemos extensivo nuestro agradecimiento a nuestro asesor de trabajo de grado Dr. Diego Agudelo, por su valiosa orientación en la construcción de este trabajo de grado que nos permitió llegar a un feliz término.

Finalmente agradecemos a cada uno de los profesores, que nos acompañaron durante estos dos últimos años, en el proceso de aprendizaje para ser hoy asesores familiares.

## Contenido

Introducción.....	1
Planteamiento del problema .....	3
Ubicación del tema en la teoría de los sistemas.....	9
Referentes contextuales .....	11
Referentes socioculturales .....	11
Referentes políticos.....	15
Referentes teóricos y empíricos .....	17
Referentes teóricos.....	20
Referentes empíricos.....	32
Objeto de la sistematización.....	38
Fase 1. Convocatoria.....	38
Fase 2. Formulación.....	39
Establecimiento de prioridades y delimitación de la población. ....	39
Detección de necesidades y Delimitación del problema .....	42
Fase 3. Implementación .....	43
Objetivos, metodología, actividades y Previsión de los recursos.....	43
Método aplicado .....	44
Fundamentación epistemológica de la sistematización de experiencias .....	44
Objetivos, ejes y preguntas de la sistematización.....	45

Instrumentos y procedimientos.....	47
Consideraciones éticas.....	54
Interpretación y comprensión de la experiencia.....	56
Eje 1. Pastoral para familias emigrantes fundamentada en lo intercultural.....	57
Eje 2. Competencias de comunicación intercultural.....	75
Lecciones aprendidas.....	82
Referencias.....	89

## Índice de anexos

Anexo A. Cartografía Social.....	98
Anexo B. Mural de situaciones.....	99
Anexo C: Mural de soluciones.....	100
Anexo D. Consentimiento informado.....	101
Anexo E. Diario de Campo.....	102
Anexo F. Cronograma actividades.....	103
Anexo G. Tabla de objeto de sistematización.....	105
Anexo H. Plan de sistematización y cronograma.....	106
Anexo I. Línea del tiempo.....	108
Anexo J. Tabla integrada de planificación para la recopilación de la información.....	109
Anexo K. Instrumento Entrevista grupal - Perryton y Brooklyn.....	110
Anexo L. Síntesis de resultados por ejes, categorías y subcategorías.....	111

## Índice de Tablas

Tabla 1 Momentos, categorías y subcategorías de análisis.....	54
---	----

## Índice de figuras

Figura 1. Línea del tiempo de la Teoría General de los Sistemas.....	18
--	----

## **Abreviaturas y siglas**

**CELAM:** Consejo Episcopal Latinoamericano

**DC:** Documento

**DDHH:** Derechos Humanos

**DSI:** Doctrina Social de la Iglesia

**FB:** Familia de Brooklyn

**FP:** Familia de Perryton

**GS:** Gaudium et spes

**IAP:** Investigación Acción y Participación

**ICCC:** Immaculate Conception Catholic Church

**NY:** New York

**OIM:** Organización Internacional para la Emigración

**ONU:** Organización de las Naciones Unidas

**PAF:** Proyecto de Asesoría Familiar

**PUJ:** Pontificia Universidad Javeriana

**SS:** Santísimo Sacramento

**Tx:** Texas

**TIC:** Tecnología de información y la comunicación

**UNESCO:** Organización de las Naciones Unidas para Educación, la Ciencia y la Cultura.

## Resumen

La sistematización de la experiencia del Proyecto de Asesoría Familiar, *Implementación de una pastoral familiar fundamentada en la mediación intercultural para las familias emigrantes de Perryton-Texas y Brooklyn-New York*, se desarrolló con cuatro (4) familias mexicanas emigrantes radicados en la ciudad de Perryton - Texas, pertenecientes a la parroquia de la Inmaculada Concepción y seis (6) familias originarias de República Dominicana, Guatemala, México y Panamá que viven en la ciudad de Brooklyn, New York, feligreses de la parroquia del Santísimo Sacramento. Esta investigación se enmarca en los paradigmas socio-crítico e interpretativo, de método cualitativo desde una perspectiva intercultural. En la experiencia se abordaron dos ejes de sistematización: pastoral para familias emigrantes fundamentada en lo intercultural y competencias de comunicación intercultural. Para el análisis de los datos se utilizó la matriz de análisis, en donde se obtuvo las categorías y subcategorías de los dos ejes de sistematización, obteniendo los siguientes resultados: la experiencia pastoral co-construida con las familias emigrantes facilitó el aprendizaje intercultural en la interacción con las familias emigrantes en los dos contextos; también se identifica la importancia del idioma como canal portador de identidad cultural e idiosincrasia, mediante el dominio de este y la comprensión de las categorías culturales de la nación que los acoge, desarrollando así, una comunicación eficaz, efectiva y empática.

**Palabras clave:** Familia, pastoral, emigrantes, interculturalidad y comunicación.

## Summary

The systematization of the experience of the Family Counseling Project, *Implementation of a Family Pastoral based on intercultural mediation for the emigrant families of Perryton, Texas and Brooklyn, New York*, was developed with four (4) Mexican immigrant families from Perryton, Texas, belonging to the parish of the Immaculate Conception, and six (6) families originating from the Dominican Republic, Guatemala, Mexico and Panama living in the city of Brooklyn, New York, parishioners of the parish of the Blessed Sacrament. This research is framed in the socio-critical and interpretive paradigms of qualitative methods from an intercultural perspective. The experience addressed two axes of systematization: pastoral for immigrant families based on intercultural and intercultural communication skills. For the analysis of data, the analysis matrix was used in which the categories and subcategories of the two axes of systematization were obtained with the following results: the pastoral experience co-constructed with the immigrant families facilitated intercultural learning through interaction through two contexts. It also identifies the importance of language as a channel that carries cultural identity and idiosyncrasy. Through the mastery of this, and the understanding of the cultural categories of the nation that welcomes them, this then develops an efficient, effective and empathetic communication.

**Keywords:** Family, pastoral, immigrants, interculturality and communication.

## Introducción

El fenómeno migratorio en los Estados Unidos comenzó a finales del siglo XVIII. Para Hernández (1984) las raíces históricas de la nación americana no se entienden sin la emigración. Ahora bien, a partir de la Segunda Guerra Mundial (1939-1945) inicia la oleada migratoria de familias hispanas, hecho que ha generado nuevas dinámicas y contextos en la interacción intercultural en los Estados Unidos. Esta dinámica migratoria se origina debido a los enormes problemas sociales, políticos y económicos que se presentan en los países latinoamericanos. Esto trae como consecuencia que las familias abandonen sus países para buscar el *sueño americano* (Hernández, 1984).

El hecho de trabajar pastoralmente con familias emigrantes hispanas en los Estados Unidos permite conocer y valorar de manera directa los intereses que presentan estas en el país receptor, cuyas realidades resultan ser muy diversas y complejas (Rodríguez Cruz, 2018). Bajo este panorama surge la intención de llevar a cabo un Proyecto de Asesoría Familiar (PAF), para reflexionar y construir conocimiento participativo de las situaciones humanas y totalmente existenciales que viven hoy las familias migrantes en los Estados Unidos, e implementarlo desde un enfoque pastoral que permita la transformación de dichas realidades.

En el desarrollo del PAF las familias participantes identifican como situación central a transformar la falta de habilidades comunicativas, para interactuar con las culturas de los Estados Unidos y la interacción intergeneracional ad intra de la familia. Este acercamiento a los ambientes de las familias emigrantes permitió conocer las dificultades en la interacción intercultural e intergeneracional, lo que permitió trazar el objetivo del PAF para implementar una pastoral de acogida y acompañamiento a las familias hispanas que fundamentada en la mediación intercultural genere cambios favorables en los procesos de interacción de las

familias migrantes de Perryton-Texas y Brooklyn-New York con otras culturas que han emigrado a los Estados Unidos.

La interculturalidad está dirigida a la transformación de las estructuras sociales, donde se establezca una integración y respuesta al desarrollo de las familias en el contexto sociocultural y político, para mejorar su calidad de vida. Por esta razón fue importante implementar una pastoral intercultural, con el fin de acompañar a las familias que emigran a los Estados Unidos.

Es necesario conocer, dentro del espacio teológico de la parroquia, cuales los contextos de estas familias, para co-construir con ellas estrategias para mejorar la comunicación intercultural y fortalecer su identidad cultural, valores religiosos y creencias. En este sentido, esta pastoral ayudó a la integración en las familias, fortaleciendo aquellas competencias comunicacionales interculturales para la convivencia, el diálogo y la tolerancia dentro del país receptor.

A través del PAF las familias emigrantes participantes aprendieron habilidades comunicativas, en la que se evidenció la valoración de su cultura, el respeto a la libertad y la aceptación de las diferencias culturales, para la interacción entre ellas y con las generaciones familiares, especialmente entre padres e hijos. En otras palabras, las familias emigrantes inmersas en el multiculturalismo y la diversidad cultural norteamericana pudieron interactuar con otras culturas.

Finalmente, esta investigación cuenta con la siguiente estructura. Se enuncian los referentes teóricos y empíricos, que sustentan la implementación de las actividades del PAF, especialmente en los aportes para la comprensión de la mediación intercultural y la validez que ofrece una perspectiva sistémica en la atención y acogida a las familias emigrantes. Seguidamente, se presenta el objeto de la sistematización y el método aplicado

en la sistematización. Por último, se incluyen algunos anexos.

### **Planteamiento del problema**

Para responder a la pregunta ¿cómo implementar una Pastoral Familiar Fundamentada en la Mediación Intercultural para las Familias Emigrantes de Perryton-Texas y Brooklyn-New York?, se realizan varias actividades con las familias de estas comunidades.

Inicialmente, se implementa de la técnica del mural de situaciones, la cual permitió conocer las características y condiciones del entorno social y las necesidades de las familias emigrantes participantes de la investigación. Esta técnica, como lo afirman Quiroz Trujillo, Velásquez Velásquez, García Chacón y González Zabala (2003), facilitó la integración, la empatía y la confianza entre los actores. Las familias emigrantes citadas reflexionaron sobre sus problemas más apremiantes dentro del contexto en el que viven y, a partir este conocimiento, pensaron y plantearon posibles soluciones, es decir, construyeron nuevos horizontes desde el conocimiento de su propia realidad como familias emigrantes.

A causa de lo anterior, se repensó el enfoque investigativo, cambiando el enfoque de los Derechos Humanos (DDHH) por el enfoque intercultural. Este cambio se genera a partir de la escucha activa de las narrativas de las familias participantes. A continuación, se concretan las problemáticas señaladas en los murales de situaciones de las familias emigrantes de las parroquias de la Inmaculada Concepción (ICCC) en Perryton-Texas (Tx) y la Parroquia Santísimo Sacramento (SC) en Brooklyn-New York (NY).

En primer lugar, se realizaron unas preguntas que abordaban 5 niveles contextuales que se consideran problemáticos para las familias emigrantes: personal, familiar, laboral, relaciones interpersonales y sociopolíticas. Ahora bien, en la construcción del mural de situaciones se pudo reconocer que ambas comunidades han experimentado *el choque intercultural* como la

problemática principal que les afecta como emigrantes. Se entiende este fenómeno como los conflictos que se dan en la interacción de las personas que están sostenidos sobre sus creencias, valores y procesos de socialización (Pech y Rizo, 2014). Las familias emigrantes que participaron en la Investigación Acción Participativa y del PAF (IAP-PAF), expresaron que el emigrar implica para ellas cambios profundos en sus vidas a nivel laboral, cultural y social.

Tanto en Perryton como en Brooklyn, las familias manifestaron poco interés en integrarse a la cultura estadounidense, ya que esta difiere de su cultura en múltiples aspectos. En Perryton, las familias que participan en la IAP-PAF tienden a interactuar con familias y amigos de origen mexicano, por tanto *“no se sienten cómodos, aceptados, no se ubican”* dentro de la cultura del país receptor, porque consideran que *“el ser mojados”* (expresión mexicana para referirse a los indocumentados) no les da derechos a estar en este país.

Por su parte, las familias emigrantes de República Dominicana, Ecuador, Costa Rica, Panamá y Guatemala, que han llegado al Distrito de Brooklyn en New York, han pasado por un proceso de interacción intercultural en un contexto multicultural y cosmopolita (Tirzo Gómez, 2011). Al inicio eran personas que no conocían el idioma, lo entendían con dificultad, esto hacía que no pudieran comprender el porqué de algunas costumbres, expresiones y comportamientos de los estadounidenses. Estas familias poseen un fuerte arraigo cultural, viven en colonias, esto con el fin de sentir apoyo familiar, disipar la soledad y rescatar sus orígenes, puesto que para ellos el valor de la familia tiene un lugar supremamente importante. Cabe decir que la vivencia e interacción con la cultura norteamericana tiene sus limitantes, dadas las diferencias en las expresiones culturales de los estadounidenses y los hispanos que han emigrado de otros países.

Este *choque* se presenta en el entorno social de las familias, y a su vez, se encuentra

relacionado con otra problemática que surge en la convivencia entre padres e hijos nacidos en territorio norteamericano. Esta situación tiene que ver con las relaciones intergeneracionales, padres e hijos. Las segundas generaciones se convierten para los padres en un referente de la cultura norteamericana, creando de esta manera un conflicto entre esta nueva generación y la de los padres emigrantes. Ambas generaciones tienen actividades diferentes con sus pares, en la que se incluyen una serie de ideas o creencias compartidas, independientemente de la sociedad a la que pertenecen (Quiroz *et al.*, 2003), y este fenómeno crea un conflicto entre ellas.

Igualmente, señalan el conflicto con el manejo y uso inapropiado de la tecnología, aunque reconocen que esta es una ventana abierta al conocimiento, mucho más ahora donde los retos educativos, laborales, eclesiales y muchos otros aspectos se proponen desde la virtualidad, pero al interior de las familias tiende a generar barreras comunicacionales. En síntesis, la situación central a transformar es la comunicación intercultural, es decir, la interacción con otras culturas y el surgimiento de brechas intergeneracionales entre los miembros de una familia.

En el fenómeno migratorio de estas familias aparecen los conflictos interculturales, que resultan de la convivencia de estas familias con códigos culturales diferentes en un mismo espacio geográfico, en el que no han aprendido a valorar y aceptar la diversidad de valores, costumbres, creencias religiosas, diferencias económicas y sociales. Estas condiciones contextuales se convierten en factores de vulnerabilidad para las familias emigrantes, ya que ellos se enfrentan a la cultura de un país industrializado que los lleva a sentirse inferiores y discriminados por venir de un país menos desarrollado.

La emigración de familias ha tenido un gran impacto en la transformación en el contexto social, económico, político y cultural en los Estados Unidos (Roizblatt, 2006). En el siglo

XVII los emigrantes son de origen europeo, pero en las últimas décadas ha acontecido una oleada de emigrantes de América Latina y del Caribe. Un buen número de estos vienen como trabajadores calificados y profesionales, otros son admitidos en los Estados Unidos por tener un familiar inmediato que es ciudadano estadounidense o residente legal permanente (Bracho Sánchez, 2018). Las causas por las cuales emigran las familias latinas son la violencia, la persecución de pandillas y grupos armados, las penurias económicas, el desempleo o los desastres naturales (Salazar Bondy, 1972). La emigración tiene unas afectaciones y repercusiones en las familias por la separación forzada de sus miembros, el abandono de su tierra en busca de un país receptor que los puedan acoger y ofrecerles una vida digna.

En efecto, las familias emigrantes pasan por múltiples dificultades: al inicio, se enfrentan a un contexto nuevo que es inicialmente traumático por la falta de garantías para vivir dignamente en un país extranjero. Muchas de estas familias pasan abruptamente de vivir en un ambiente rural latinoamericano, a aprender a vivir en las grandes ciudades norteamericanas. Es entonces que las familias emigrantes deben enfrentarse al sistema capitalista que impera en Estados Unidos, es decir, la productividad y el consumismo (Salazar Bondy, 1972). A causa de esto, deben trabajar por el restablecimiento de sus derechos, el cual, según Galvis Ortiz (2011), “comprende la restauración de la dignidad individual y colectiva a través de la recuperación de la calidad de vida vivienda, salud, educación, confort en la vida cotidiana, fuentes de ingresos, etc.” (p. 219).

Así mismo, estas familias interactúan en un contexto intercultural, en el que se encuentran con situaciones de exclusión, segregación, xenofobia y racismo por parte de algunos norteamericanos que no aceptan la emigración ilegal, a causa de imaginarios como considerar que ser hispano es sinónimo de indocumentado. Por lo tanto, las familias que han emigrado han tenido que vivir diferentes cambios que surgen con el tiempo dentro del

núcleo familiar, dichas transformaciones se dan en etapas y estas presentan múltiples fases de adaptación, llamadas también, transiciones o crisis (Rodríguez Cruz, 2018).

Las familias participantes del PAF son de estrato socio-económico medio/bajo. Las familias al salir de sus países de origen no poseen las mejores condiciones económicas, siendo esta precariedad una de las principales motivaciones de la emigración familiar. Ahora bien, en el país receptor las familias van adquiriendo estabilidad económica, la calidad de vida mejora y gozan de bienestar social.

Estas familias provienen de diferentes países. Las familias de Perryton (TX) han desarrollado un estilo propio de migración, al estar cerca de la frontera se genera una migración masiva. Por su parte, las familias de Brooklyn (NY) provienen mayoritariamente de Republica dominicana, llegan a través de parientes legalizados que están residiendo en el país, estos les pueden tramitar una visa de turismo o la residencia.

En cuanto a la parte educativa, el nivel formativo de las familias participantes en general es la básica primaria, muy pocos llegaron a cursar la secundaria y la universidad. Son personas que provienen del campo, dedicaban sus vidas al cultivo de la tierra y el ganado. Al llegar a los Estados Unidos muy pocos aprenden el inglés, puesto que lo más apremiante es el trabajo, por ello, la habilidad de comunicarse en este idioma está garantizada por la experiencia del trabajo y la convivencia en el país receptor.

Por otro lado, las familias tejen sus redes de relaciones entorno a su cultura. Buscan de su parentela para no sentirse tan distantes de su tierra y, de esta manera, expresar sus ritos y costumbres, son familias que buscan la educación para sus hijos y se relacionan con la Iglesia (parroquia), en la cual expresan sus tradiciones y devociones traídas de sus países. Las familias buscan celebrar la vida por medio de cumpleaños, aniversarios y/o bodas, destacando los sacramentos como parte esencial en su manifestación religiosa.

Por lo anterior, el presente estudio es importante porque brinda la posibilidad de construir conocimiento colectivo con las familias emigrantes, en lo que respecta a los procesos de comunicación e interacción intercultural. Así mismo, desde una perspectiva ecológica, permite que se reconozcan como sujetos de derechos y seres sociales que están inmersos en un entorno con una cultura y un contexto determinado (Bronfenbrenner, 1979).

Las familias emigrantes a partir de esas intermediaciones culturales y de la interrelación con los demás sistemas, se desarrollan a nivel personal y promueven la construcción de un tejido social, en el que se establecen condiciones para la interacción con otras culturas, como afirma Panikkar (2006): “es imposible conocer al otro sin un conocimiento de su cultura” (p. 14). Esta interacción intercultural ya no se asume como una barrera entre culturas, sino como una proyección hacia un desarrollo comunitario siempre abierto, que mejora sus posibilidades y condiciones de vida en todos los ámbitos.

Según Galvis Ortiz (2011) no existe un modelo de atención integral para acompañar a las familias, antes bien, se habla de establecer un andamiaje para orientar alguna forma de intervención y que esta se destine a la atención restauradora de la subjetividad. No obstante, desde el enfoque de la interculturalidad, se ofrece una oportunidad contextual para que las familias emigrantes adquieran competencias en comunicación efectiva y puedan interactuar, no solo con otras culturas, sino también en las dinámicas que se desarrollan en las familias emigrantes cuyos hijos nacen en el país receptor. Como lo expresa Galvis Ortiz (2011), en la familia se desarrolla la persona y, por tanto, debe ser un ambiente idóneo para que sus integrantes ejerzan libremente sus derechos.

Teniendo en cuenta este contexto, el trabajo pastoral con familias emigrantes desarrollado desde los espacios parroquiales de Inmaculada Concepción en Perryton-Texas y Santísimo Sacramento en Brooklyn-New York, busca favorecer la integración y cohesión de las

diferentes comunidades culturales que interactúan en cada una de ellas. Por ello, es importante crear una *cultura de acogida* (Francisco, 2018), teniendo como punto de referencia la parroquia, como lugar que favorece el acompañamiento y la integración de las familias y las culturas. Este interés pastoral es importante, ya que la emigración ha provocado la desintegración de las familias y, diversas causas y circunstancias, han ido formando barreras y prejuicios que impiden una auténtica interacción intercultural. Esta investigación permitirá conocer cuáles son los intereses comunicativos y de interacción de las familias emigrantes a nivel intercultural e intergeneracional, que contribuya a la implementación de una propuesta de pastoral familiar de acompañamiento.

### **Ubicación del tema en la teoría de los sistemas**

La situación a transformar en las comunidades de Perryton-Texas y Brooklyn-New York, se ubica el sistema auto-eco-organizador de Edgar Morín. Para este autor, en este sistema la organización del mundo exterior está inscrito en la organización interior del ser humano (Morín, 1996). En palabras de Morín (2009), un sistema auto-organizador emerge del ambiente y se diferencia de él, de esta relación se deriva su autonomía, individualidad y se producen sus procesos operacionales, por tanto, “el sistema auto-organizador, se liga tanto más a ese ambiente al incrementar la apertura y el intercambio que acompañan a todo progreso de la complejidad.” (p. 57).

El sistema auto-eco-organizador es dependiente del ambiente, el cual juega un rol co-organizador, pero las relaciones que se establecen con él son enriquecedoras. Así mismo, es autónomo, necesita orden e información (Morín, 2009), pero “el sistema auto-eco-organizador no puede, entonces, bastarse a sí mismo, no puede ser totalmente lógico más que introduciendo, en sí mismo, al ambiente ajeno. No puede completarse, cerrarse, bastarse a sí

mismo” (Morín, 1996, p. 57).

Ahora bien, reflexionando los referentes epistemológicos anteriores y contrastando la situación central identificada en el PAF, se puede señalar que el acercamiento a esta realidad se vislumbra en el sistema auto-eco-organizador. En este sentido, las familias emigrantes tejen múltiples relaciones en el ambiente en el que se desenvuelven, a nivel: microsistémico, mesosistémico, exosistémico y macrosistémico, y a su vez estos entornos influyen en las dinámicas intrafamiliares, intrafamiliares e intergeneracionales.

Así mismo, la situación central no puede ser vista de manera simplista, sino que debe ser interpretada como un sistema complejo, en el que intervienen e interactúan múltiples sistemas (cultural, político, social, familiar, personal, entre otros). También, la situación central está constituida por múltiples sentidos que serán considerados en un horizonte temporal limitado, y en el que se busca generar unas transformaciones o cambios (Barberousse, 2007), en este caso, al interior de las familias emigrantes y en su interacción con el entorno intercultural, con los seres vivientes (otras culturas, familias, amigos, compañeros de trabajo, feligreses) y no vivientes (instituciones: escuela, La Corte, las leyes, el supermercado, los centros de salud, la parroquia, etc.).

El ambiente multicultural e intercultural de las familias emigrantes que participaron en el PAF, creó un conjunto de interacciones que posibilitaron nuevos horizontes de desarrollo para estas familias, mediados por un idioma y expresiones culturales que ellas deben conocer. Así lo afirma Morín (1996), cuando una cultura tiene un mayor conocimiento de otras culturas mayor será su autonomía, “cuanto más sea capaz nuestra cultura de permitirnos el conocimiento de culturas extranjeras y de culturas pasadas, más posibilidades tendrá nuestro espíritu de desarrollar su autonomía” (Morín, 1996, p. 4).

Así, desde la perspectiva del sujeto auto-eco-organizado, según Morín (1996) se percibe

la necesidad de que el sujeto “posmoderno” emigrante adopte una nueva interacción y aprendizaje con la cultura que lo acoge. Por lo tanto, las familias emigrantes están inmersas en un sistema auto-eco-organizado (Osorio, 2012), su entorno implica una convivencia comunitaria que sea empática y respete lo intercultural. Por consiguiente, no se asumen como un sujeto formado que depende de sí mismo, sino como un sujeto autónomo, capaz de ganar independencia, autonomía, mientras se relaciona con su cultura y con las demás culturas.

En síntesis, para Morín (1996), la “autonomía material y espiritual de seres humanos depende, no solamente de alimentos materiales, sino también de alimentos culturales, de un lenguaje, de un saber, de mil cosas técnicas y sociales” (p. 4). En el sistema del PAF, se nota una interdependencia de las familias emigrantes con su entorno, que genera interacciones nuevas que les implica, desde el conocimiento de su cultura y de otras culturas, un desarrollo acorde con los intereses que surgen en los contextos del país que los acoge.

Se realizó un abordaje sistémico en el paradigma de la complejidad de la situación central de las familias emigrantes participantes en el PAF, a partir de la sistematización de experiencias, que permite tener presente la información subjetiva, la información objetiva, el proceso empírico de sensaciones-percepciones y las acciones sobre la información y las prácticas sociales, considerándola en un complejo dialéctico (Barberousse, 2007), en el cual se generarán cambios positivos en estas familias, para su interacción y su comunicación con las demás culturas e, incluso, mejorando sus relaciones intrafamiliares intergeneracionales.

## **Referentes contextuales**

### **Referentes socioculturales**

Desde la postura sistémica de Bronfenbrenner (1987), se realizó el acercamiento a la realidad contextual de las familias emigrantes participantes en el PAF, lo cual visibilizó los

entornos y prácticas socioculturales de esta población. Se identifican algunos elementos característicos de los niveles microsistémico, mesosistémico y macrosistémico.

En el microsistema de las familias participantes del PAF, se tuvo en cuenta el patrón de actividades, roles y relaciones interpersonales experimentados en un entorno determinado con sus características particulares (Bronfenbrenner, 1987). En estas familias el microsistema se puede relacionar con el entorno familiar y la escuela, estas se relacionan, son agentes de socialización, es decir, son entornos eminentemente existenciales donde se vive un gran número de experiencias de la convivencia cotidiana. Las dos influyen en el comportamiento, construyen el conjunto de creencias y, además, transmiten la cultura. En estos espacios de socialización las culturas se encuentran y se produce procesos identitarios e intergeneracional, se acogen e interactúa las culturas y se aprenden valores que son imprescindibles para la interacción de las familias. En las familias emigrantes de las comunidades de Perryton y Brooklyn, ellas comparten las culturas propias de su país de origen y, en la escuela, interactúan con la cultura del país que los acoge, provocando diversas dinámicas. En este nivel surge la problemática de comunicación intergeneracional, la cual es acrecentada por el uso de los idiomas distintos por parte de padres e hijos.

Los hijos de las familias emigrantes que participaron en el PAF nacieron en los Estados Unidos, se comunican más fácil y eficazmente en el idioma inglés, idioma que aprenden en la escuela y que dominan en la interacción con sus pares. A esta dinámica se suma, la obligatoriedad de servir de traductores, para sus padres en otros contextos (escuela, médicos y la Corte), lo que les implica a los hijos aprender el español para poder comunicarse en el entorno en que se desenvuelven sus padres. Las anteriores situaciones generan un conflicto de comunicación intrafamiliar, porque los hijos no se sienten cómodos hablando el español, generando el rechazo a la cultura y costumbres hispanas de los padres, que se agrava con el

manejo inadecuado de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC's).

Por su parte, el mesosistema es entendido como el conjunto de relaciones entre dos o más entornos en donde las personas participan activamente (Bronfenbrenner, 1987). En este nivel se destacó en las familias participantes del PAF, que estas forman redes sociales de apoyo dentro y fuera de la familia (Bronfenbrenner, 1987). Estas relaciones se tejen con los vecinos o coterráneos, amigos hispanos y compañeros de trabajo. Con ellos, comparten las mismas costumbres, por ejemplo: la música, la comida, la afición por el fútbol, etc.

En las relaciones mesosistémicas la iglesia cobra relevancia. Las familias comparten la fe católica y se reúnen en las parroquias para celebrar las fiestas religiosas más importantes de sus países. Igualmente, resulta llamativo los regionalismos que se marcan particularmente en las familias mejicanas. El mesosistema incide en la situación central del PAF, ya que indica algunos elementos culturales de estos actores sociales, los cuales sirven como referentes para establecer el diálogo intercultural e intergeneracional.

Seguidamente, en el macrosistema se resaltan los elementos culturales que caracterizaron a la población participante del PAF, desde los cuales se comunican e interactúan. Los aspectos culturales, como el dominio del idioma, el conocimiento de las categorías culturales, la comunicación efectiva y el manejo de las tecnologías, se relacionan con la realidad de la emigración y la interacción intercultural de las familias en el país receptor, esto se evidencia en las situaciones narrados en el PAF. Estos aspectos culturales deben ser articulados por medio de la mediación intercultural, para aportar a la transformación de la realidad de interacción intercultural de las familias emigrantes que participan en el PAF.

Con la emigración estas familias deben enfrentarse a nuevos ambientes (Bronfenbrenner, 1987), en los cuales se les dificulta la interacción con la nueva cultura y, por ende, la formación de nuevos vínculos, ya que no poseen el dominio del idioma y las habilidades

comunicacionales interculturales necesarias. Cabe señalar que los padres de familia manifiestan un fuerte sentimiento patriótico y cultural que los conecta con su tierra natal, por lo cual quieren conservar y transmitir las costumbres a los hijos, pero igualmente los hace reticentes a la apertura con la cultura del país que los acoge.

Para lograr la transformación social de la situación central identificada por estos sujetos sociales, es importante conocer el conjunto de relaciones que tienen las familias con los entornos ecológicos, para que el cambio se produzca de manera efectiva (Bronfenbrenner, 1987). Estas familias participan de una red social de primer orden, es decir, se relacionan continuamente con su entorno, a esto Bronfenbrenner (1987) lo llama transiciones ecológicas. En este caso las familias viven una transición al dejar su país de origen, para interrelacionarse con la nueva cultura del país receptor que, como se mencionó, provoca dinámicas y conflictos en otros niveles del desarrollo de las personas intra y extrafamiliar.

Por ello, a partir de la reflexión de sus problemáticas, estas familias desean mejorar sus habilidades comunicativas, lo cual redundará en la consolidación de las relaciones en los diferentes niveles ecológicos planteados por Bronfenbrenner (1987), mediante el dominio del idioma y la comprensión de las categorías culturales de la nación que los acoge, desarrollando así, una comunicación eficaz, efectiva y empática. En este punto, la mediación intercultural cobra importancia, al entenderse la interculturalidad desde lo relacional, es decir, desde el intercambio entre personas, prácticas, saberes, valores y tradiciones culturales (Walsh, 2009).

Teniendo en cuenta esto, las familias buscan más lo que une la cultura hispana y la norteamericana, que las diferencias existentes entre estas. Walsh (2009) afirma la necesidad de promover relaciones positivas entre los distintos grupos culturales, y de eliminar el racismo y la exclusión. Por último, la interculturalidad debe estar dirigida a la transformación de las estructuras sociales, donde se establezca una integración y respuesta al desarrollo de las

familias en el contexto sociocultural para que tengan una mejor calidad de vida.

### **Referentes políticos**

En el desarrollo del PAF, las familias participantes identificaron como situación central a transformar la falta de habilidades comunicativas para interactuar con las culturas de los Estados Unidos y la interacción intergeneracional ad intra de la familia. Para Bronfenbrenner (1987) el exosistema “comprende uno o más entornos que influyen a la persona en desarrollo como participante activo” (p. 261). En este sentido, los hechos que se producen en él afectan de manera directa o indirecta a los individuos, por tanto, el exosistema como contexto, influye en el desarrollo evolutivo de las familias que se mueven en ese entorno, puesto que conecta los hechos que se producen en el ambiente externo y los procesos del microsistema (Bronfenbrenner, 1987).

Ahora bien, en esas dinámicas hay referentes políticos que igualmente afectan las dinámicas familiares, en este sentido, es necesario una contextualización internacional, nacional y local. A nivel internacional, la Organización de las Naciones Unidas (ONU, 2017) de acuerdo con la Ley de los DDHH reconoce la diversidad cultural. en el mundo, señala que todas las culturas y civilizaciones contribuyen al enriquecimiento de la humanidad; además, afirma el valor y respeto a la diversidad religiosa y cultural. Recomienda impulsar la tolerancia, el respeto, el diálogo y la cooperación entre diferentes culturas, civilizaciones y pueblos; en suma, fomenta el diálogo entre las religiones, las culturas y las civilizaciones basándose en la dignidad y el respeto, promueve iniciativas de alcance internacional para acabar la xenofobia y promover el respeto por la diversidad.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO, 2001) en la Declaración universal sobre la diversidad cultural de 2001, en sus artículos 1, 2 y 5, plantea que la cultura toma diversas formas a través del tiempo y se

manifiesta en la diversidad y la pluralidad que caracteriza la sociedad. La diversidad cultural, en este sentido, constituye un patrimonio común de la humanidad, y debe reconocerse y consolidarse en beneficio de las generaciones presentes y futuras. En este sentido, en la sociedad diversa es indispensables dar garantías para la interacción armónica entre personas y grupos que tengan identidades culturales plurales, variadas y dinámicas (UNESCO, 2001).

Esta necesidad de cohesión social se favorece con políticas inclusivas y participativas:

Las políticas que favorecen la inclusión y la participación de todos los ciudadanos garantizan la cohesión social, la vitalidad de la sociedad civil y la paz. Definido de esta manera, el pluralismo cultural constituye la respuesta política a la realidad de la diversidad cultural. Inseparable de un contexto democrático, el pluralismo cultural propicia los intercambios culturales y el desarrollo de capacidades creativas que soportan la vida pública (UNESCO, 2001, párr. 13).

La Constitución de los Estados Unidos de América (1787), reconoce los tratados internacionales, respetando los derechos económicos, sociales y culturales. En la Constitución, en la Ley de Derechos Civiles (The United States Department of Justice 1957) en el Título III, SEC. 301 (a), se prohíbe la discriminación racial. Toda persona que vive en la Unión Americana tiene derecho a recibir la protección equitativa por parte de la ley, por su razón de su raza, color, religión u origen nacional.

También, el Departamento de Justicia ha creado leyes federales que prohíben la discriminación, por ejemplo, la Ley de Protecciones federales contra la discriminación por origen nacional (The United States Department of Justice 2001), basada en la nacionalidad, la raza, el color, la religión y la situación familiar. Por este motivo a las personas no se les puede negar la igualdad de oportunidades.

Por último, aparecen las leyes propuestas por el Departamento de Justicia de los Estados

Unidos que promueve la no discriminación y el respeto de los derechos legales de las personas de otras nacionalidades que han emigrado; de esta manera, aquellos que han sufrido discriminación, debido a su origen nacional, pueden ejercer sus derechos legales.

### **Referentes teóricos y empíricos**

La aplicación de la epistemología sistémica a los sistemas familiares se desarrolló a principio de la década de 1950 (Villarreal, 2011). Este abordaje epistemológico se fundamenta en la teoría general de los sistemas, la cibernética y la teoría de la comunicación. La Teoría General de los Sistemas fue desarrollada por Bertalanffy (1968), para este autor “la teoría de sistemas comprende un conjunto de enfoques que difieren en estilo y propósito” (Arnold Cathalifaud y Osorio, 1998, p. 27). A partir de esto, emergen diferentes perspectivas como las propuestas por Rapport, Wiener, Shannon y Weaver, Turing, entre otros.

Para Arnold Cathalifaud y Osorio (1998) existe una clasificación básica de los sistemas generales, según su entitividad (reales-existencia independiente del observador, ideales construcciones simbólicas, y modelos, son abstracción de la realidad); seguidamente, según su origen (naturales o artificiales); por último, según su relación al ambiente o grado de aislamiento (cerrados o abiertos), de acuerdo al grado de intercambio con sus ambientes. A continuación, se realiza un pequeño abordaje de los aportes más representativos de la evolución de la teoría sistémica, los cuales se sintetizan en la siguiente línea del tiempo.



Figura 1. Línea del tiempo de la Teoría General de los Sistemas. Autoría propia.

Arnold Cathalifaud y Osorio (1998) postulan que un sistema es entendido como un grupo de elementos que, teniendo un objetivo, guardan relaciones entre sí mismos y con su entorno, y dichas relaciones los mantienen unidos interdependientemente. En sus palabras un sistema es:

Un conjunto de elementos que guardan estrechas relaciones entre sí, que mantienen al sistema directo o indirectamente unido de modo más o menos estable y cuyo comportamiento global persigue, normalmente, algún tipo de objetivo (teleología). Esas definiciones que nos concentran fuertemente en procesos sistémicos internos deben, necesariamente, ser complementadas con una concepción de sistemas abiertos, en donde queda establecida como condición para la continuidad sistémica el establecimiento de un flujo de relaciones con el ambiente (Arnold Cathalifaud y Osorio, 1998).

Ahora bien, teniendo en cuenta estos referentes conceptuales, se presentan los elementos teóricos fundamentales de los sistemas observantes (Foerster, 1991), sistemas autopoieticos (Agüero, 2010) y sistema auto-eco-organizador (Morín, 1996). Cabe señalar que, de acuerdo con Bertalanffy (1968), en los sistemas abiertos la energía entra o sale del sistema, es decir, mantienen unas fronteras abiertas con el mundo (otros sistemas) e intercambian energía e información, mientras que en los sistemas cerrados sólo se transfiere energía. Sin embargo, para Bertalanffy (1968) en estos últimos hay muy poco intercambio de energía e información con el medio más amplio en que viven. Las relaciones de estos sistemas guardan relaciones con las leyes de la termodinámica.

Heinz Von Foerster (1991) propone los sistemas observantes. Esta teoría es conocida como la cibernética de segundo orden, es una ciencia de la acción, en ella el observador hace parte de lo observado. Este autor considera que “lo dicho es dicho a un observador” (p. 89). En estos sistemas se establece una conexión entre el observador, quien describe; el lenguaje, que conecta a los observadores; y la sociedad, formada por los observadores que se comunican. En la teoría cibernética de segundo orden, el observador “se observa observar” (Estrada Arango, López Gallón y Posada Correa, 1997, p. 89) y con ello transforma radicalmente el carácter de su observación. En esta teoría, el sistema es negentrópico, es decir, capaz de modificar su objetivo o finalidad por sí mismo, sin necesidad de mediadores externos al sistema, a través de los mecanismos de comunicación y control (Austin Millán, 2000).

De acuerdo con Agüero (2010), Niklas Luhmann en 1982 enfatizó en el concepto de autopoiesis como elemento constitutivo de los sistemas sociales, para plantear su teoría comunicativa. Para este autor, estos son sistemas autorreferenciales-autopoieticos, porque están constituidos por elementos producidos por los propios sistemas, es decir, estos

elementos hacen parte de ellos, por tanto, son una continua realización de sí mismos. Estos se sirven de tres sistemas: vivos u orgánicos, psíquicos y sociales.

Para Luhmann (como se citó en Agüero, 2010) estos sistemas desarrollan tres operaciones autopoieticas fundamentales: la vida, la conciencia y la comunicación. Luhmann (como se citó en Gestión XXI, 2013) busca soluciones al problema de la autoorganización y la auto-producción de la sociedad ante la contingencia y el riesgo. Para Luhmann la retroalimentación (R. negativa= homeostasis, R. positiva= cambio) autorregula al sistema, en otras palabras, lo que sale del sistema vuelve a entrar en él ofreciendo información para generar estabilidad o cambios (Galassi y Corre, 2001).

Por último, aparece el sistema auto-eco-organizador de Edgar Morín (1996; 2009). Para este autor, en este sistema la organización del mundo exterior está inscrito en la organización interior del ser humano (Morín, 1996). En palabras de Morín (2009), un sistema auto-organizador emerge del ambiente y se diferencia de él, de esta relación se deriva su autonomía, individualidad y se producen sus procesos operacionales, por tanto, “el sistema autoorganizador, se liga tanto más a ese ambiente al incrementar la apertura y el intercambio que acompañan a todo progreso de la complejidad.” (p. 57).

El sistema auto-eco-organizador es dependiente del ambiente, el cual juega un rol co-organizador, pero las relaciones que se establecen con él son enriquecedoras. Así mismo, es autónomo, necesita orden e información (Morín, 2009), pero “el sistema auto-eco-organizador no puede, entonces, bastarse a sí mismo, no puede ser totalmente lógico más que introduciendo, en sí mismo, al ambiente ajeno. No puede completarse, cerrarse, bastarse a sí mismo” (Morín, 1996, p. 57).

### **Referentes teóricos**

Según Uribe (2017) un hecho es complejo, es decir, está compuesto por múltiples factores

que van de lo histórico, natural, social, técnico. En estos contextos se desarrolla la persona humana emigrante, quien es plenamente biológico y cultural, inmerso en un universo de lenguaje, ideas y conciencia. El PAF con familias emigrantes y su interacción debe comprenderse desde un entramado intercultural, intergeneracional y de pastoral católica en los contextos de las parroquias mencionadas anteriormente, en Perryton-Texas y Brooklyn-New York.

Los conceptos centrales de este proyecto son: pastoral, comunicación intercultural, familia y relaciones intergeneracionales, que se vinculan con la situación central a transformar identificada en el PAF, con el objetivo de buscar su transformación, desde la asesoría familiar sistémica hacia un acompañamiento pastoral, que genere cambios favorables en los procesos de interacción de estas familias con otras culturas. Estos términos han sido estudiados desde los campos disciplinares de la sociología, la psicología y la antropología.

Primeramente, el término pastoral tiene que ver con la “práctica y la acción en la vida de la Iglesia” (Meza, 2002, p. 260), dicho término se usa para referirse a lo práctico en la Iglesia y está ligado a lo doctrinal. Este concepto ayuda a la construcción del PAF, porque apunta a reflexionar sobre la praxis de la Iglesia con respecto al acompañamiento de las familias emigrantes e, igualmente, converge en la sistematización de las experiencias, ya que en los niveles sucesivos de la pastoral se pregunta por la acción, se concretiza la acción en una situación determinada y, luego, se aplican dichos conocimientos a la realidad, traducándose, en una acción transformadora de la pastoral y las nuevas prácticas (Meza, 2002).

Seguidamente, de acuerdo con Fernández y Fernández-Alameda (2013), la comunicación intercultural como objeto de estudio es relativamente reciente, se ha incorporado desde los años 70 's a las disciplinas de la sociología, educación y comunicación, entre otras. Para hablar de comunicación e interculturalidad, es necesario precisar el concepto de cultura.

Este término en el pensamiento de Morín (como se citó en Uribe, 1997) es un fenómeno complejo, porque el proceso de comprensión de otras culturas implica estudiar sus diferentes aspectos, “la cultura es todo lo que el hombre hace, es sinónimo de identidad: dogmas, símbolos, afectos, ideales, conductas, etc.” (Uribe, 1997, p. 45).

Además, para Morín (como se citó en Fernández y Fernández-Alameda, 2013) cada persona es la composición de su cultura, de sus características personales y sus experiencias vividas. Por lo tanto, el término cultura tiene que ver con el conjunto de rasgos, costumbres, conocimientos, actitudes y criterios de un grupo y son compartidos por sus miembros en un espacio temporal (Fernández y Fernández-Alameda, 2013). Teniendo en cuenta lo anterior, Rodrigo (2011) señala que la cultura no es estática sino dinámica y cambiante, debido a que algunas de sus manifestaciones se conservan, cambian o desaparecen.

Es preciso señalar que existe un principio ético que considera que las manifestaciones culturales deben ser interpretadas a partir de sus propios criterios culturales. Esto debe traducirse en un auténtico interés de los individuos por adquirir una comunicación intercultural eficaz (Rodrigo, 1997). En consecuencia, las culturas han de buscar la comunicación para abrir un camino que los lleve a la justa interculturalidad, entendido este concepto como el respeto mutuo, convivencia fecunda y enriquecimiento humano (Uribe, 2017). Rodrigo (1997) añade el carácter relacional de la comunicación intercultural, usando este término para referirse a las relaciones entre los individuos que se reconocen como culturalmente distintos.

Por otra parte, la comunicación es un término polisémico, es un fenómeno sistémico que va más allá de los medios (Rizo García, 2011). De acuerdo con Rizo García (2013), la comunicación es una interacción, una acción de compartir valores, un modo de establecer vínculos y relaciones entre personas. Es el mecanismo que activa el diálogo y la

convivencia.

Articulando los conceptos de comunicación e interculturalidad se puede definir la comunicación intercultural como aquella que se da a nivel interpersonal, cuyos interlocutores tienen unos referentes culturales diferentes que los hace auto percibirse distintos, logrando superar algunas barreras personales y contextuales que les permite comunicarse de forma efectiva. La clave de la comunicación intercultural es la interacción con lo subjetivo y objetivamente distinto (Rizo García, 2013).

Según Rizo García (2013), una comunicación es intercultural cuando existe un encuentro de culturas y la comunicación entre ellas es eficaz, es decir, se da una comprensión mutua pertinente o suficiente (principio falso de la incomprensibilidad necesaria). Para lograr una comunicación intercultural eficaz es necesario adquirir una competencia intercultural, esta consiste en lograr una sinergia de los ámbitos cognitivo y emotivo, para la producción de la conducta intercultural adecuada, es decir, adquirir las competencias cognitivas y emotivas (Rizo, 2013).

Para Rodrigo (2011), la competencia cognitiva para la comunicación intercultural amerita tener un alto grado de autoconciencia y conciencia cultural. Lo que implica reconocer las características de cada cultura y sus procesos comunicativos; además, conocer las culturas y pueblos, más allá de las percepciones y la imagen que se tiene de ellos a través de los medios de comunicación.

Por ello, es necesaria la metacomunicación, es decir, las personas deben aprender a compartir las significaciones de lo que dicen con las personas del país receptor (Alsina, 1997). A esta metacomunicación se adhieren unas competencias emotivas, como: la tolerancia, la capacidad de empatía, motivación y apertura para conocer y reconocer al otro, entre otras. Estas competencias comunicativas implican pautas asertivas, para hacer de la

comunicación una experiencia compartida, en tal sentido será una auténtica comunicación intercultural.

Rodrigo (2011) postula una serie de criterios para conseguir una comunicación intercultural más eficaz y estos resultan pertinentes para el PAF: tener una lengua común para interactuar, el conocimiento de la cultura, y tomar conciencia de la propia cultura y sus valores, estas son conocidas como las competencias cognitivas. Este autor le da un valor agregado al dominio del idioma del país receptor. Atendiendo a estos intereses de la comunidad emigrante, la parroquia se convierte en un lugar para fortalecer esas competencias comunicacionales interculturales.

En la parroquia las familias se reúnen y comparten la religión, el elemento cultural que los une y los congrega. La Iglesia Católica, en sus documentos eclesiales, es reconocida como una realidad familiar (Consejo Episcopal Latinoamericano [CELAM], 2007), una familia de familias (CELAM, 2007). Según la Familiaris Consortio, la familia está llamada a desarrollarse y a crecer en las virtudes teologales, la fe, la esperanza y la caridad (Juan Pablo II, (1981). La familia cristiana participa de la comunión que brota a partir de la experiencia del Evangelio que vincula al ser humano a vivir su fe con otros, anhelan la constitución de nuevas familias que compartan el deseo de bienestar y de protección, que se apoyen mutuamente en el espacio concreto de la comunidad parroquial.

Las familias viven diariamente múltiples conflictos y situaciones que ameritan una atención particular. Los movimientos de las sociedades, los cambios de la modernidad y el efecto que producen los medios de comunicación repercuten en la institución de la familia, propiamente en su estructura, esencia, dinámicas y relaciones (Juan Pablo II, 1981). La Iglesia no es ajena a estas situaciones que se convierten en un llamado a trabajar por las familias de hoy y de siempre, por ello, la Iglesia como Madre y Maestra, se apoya en otras

ciencias, con el fin de dar soluciones acordes a los contextos y necesidades de las familias, para apoyarlas y orientarlas (Juan Pablo II, 1981). La vocación de la familia cristiana es vivir una experiencia de comunión, que confirme y perfeccione la vocación natural y humana (Juan Pablo II, 1981). Más aún la Iglesia, iluminada por la fe, guía a las familias con la verdad del Evangelio.

Conscientes de estos gozos y esperanzas de las familias (Constitución pastoral, s.f.), como pastores se plantea una propuesta pastoral para la acogida y acompañamiento a las familias emigrantes en los Estados Unidos, para lo cual se plantean como categorías conceptuales básicas: familia, pastoral familiar y emigrantes.

Para definir estas categorías se recurre a las fuentes del Magisterio de la Iglesia, concretamente a la Exhortación Apostólica Familiaris Consortio de San Juan Pablo II (1981), la Exhortación Apostólica Postsinodal Amoris Laetitia y la Carta Encíclica Fratelli Tutti de Francisco (2020). Por último, para el concepto de emigración se toma como referente la Organización Internacional de la Migración (OIM).

La Exhortación Familiaris Consortio define la familia como una comunidad de personas, la cual constituye el lugar natural dentro de la cual se lleva a cabo la inserción de personas humanas en la gran familia de la Iglesia (Juan Pablo II, 1981). En este sentido, en la familia es donde la persona humana adquiere valores, principios, habilidades e, incluso, se transmite la cultura (Francisco, 2020), lo que les permite a sus miembros insertarse de la mejor manera dentro de la sociedad y en la gran familia de familias, la Iglesia.

Desde la perspectiva de la sociología se define a la familia como “célula primera y vital de la sociedad” (Juan Pablo II, párr. 211, s.f.). De esta manera la familia es el fundamento central para la construcción y el desarrollo de todo ser humano dispuesto al servicio de la vida, en todas sus manifestaciones, por medio de la institución familiar cada miembro

adquiere el valor de la fraternidad, que invita como familia humana a vivir el bien común, superando las dificultades que se presentan para buscar un mundo mejor (Francisco, 2020).

La Exhortación Apostólica Postsinodal *Amoris Laetitia*, igualmente aborda este valor de la fraternidad, al definir a la familia como una comunión entre los esposos y los hijos en la cual viven una fraternidad que irradia promesas a una sociedad (Francisco, 2016). También rescata a la familia como formadora de valores, abierta a los demás, convirtiéndose en escuela de amor, libertad y paz.

Concretamente, en la familia se aprende la convivencia y a tratarse como hermanos, en ella se vive la experiencia de ser hermanos, por tanto, se comienza a vivir la comunión (Francisco, 2016). Desde estos referentes, la familia es un organismo que transmite los valores fundamentales para la experiencia de comunión, es portadora de conocimiento, sabiduría y tradiciones, elementos fundamentales que se irradian a otros contextos familiares con culturas diferentes (Francisco, 2020). Para la Iglesia, en las familias el amor entre el hombre y la mujer se difunde como fragancia entre los miembros de la familia. Es así como la familia es una comunión, ya que ella es el fundamento y alma de la comunidad conyugal, igualmente entre las familias amigas, que van creando una comunidad de familias, donde pueden encontrar el apoyo en las dificultades y se despierta el compromiso con la sociedad y con la vivencia de su fe (Francisco, 2016).

Es en el núcleo familiar donde aprendemos la convivencia entre hermanos, y con ello la familia se convierte en la escuela donde practicamos la fraternidad, aprendemos a convivir y también donde se enseña a valorar el mensaje de salvación en Cristo. En consecuencia, se combate la división, el choque cultural, “la tentación de hacer una cultura de muros, (...) muros en la tierra para evitar el encuentro con otras culturas, con otras personas”, porque precisamente hubo ausencia del aprendizaje de la alteridad, el cual se cimienta en la

comunidad familiar (Francisco, 2020).

En síntesis, se puede definir a la familia como una comunidad de personas fundada en el amor, en la que se viven y se transmiten unos valores que resultan importantes para la sociedad y para la Iglesia, especialmente el valor de la fraternidad. Un cristiano no debe hacer distinción de persona, puesto que la fraternidad cristiana brota de una experiencia del Evangelio, que genera una conversión y le lleva a construir la comunidad de hermanos (Francisco, 2020). Ahora bien, teniendo en cuenta que la familia también es transmisora de la cultura, es importante trabajar en conjunto con ellas para lograr una mejor comunión y convivencia entre hermanos de familias culturalmente diferentes. Los contextos globales y las nuevas dinámicas de la inmigración que devienen con la modernidad ameritan soluciones que atiendan a las necesidades e intereses de todas las familias, especialmente las emigrantes.

En este sentido, una pastoral familiar se caracteriza por la evangelización que acerca a las familias al modelo Trinitario que brinda la concepción teológica del Creador. En este sentido, la pastoral familiar debe ser progresiva, porque acompaña a las familias en las diversas etapas de su formación, de su desarrollo y proceso histórico (Juan Pablo II, 1981). Conscientes de esta misión, la Iglesia reconoce la importancia de crear espacios de acompañamiento, para que las familias puedan descubrir cómo superar las dificultades en el país que los acoge.

De esta manera, la pastoral familiar promueve valores que responden a las necesidades de estas familias (como la dignidad humana) y, además, responde a los desafíos que se les presenta en un país secularizado (Francisco, 2016.). No obstante, los cambios que ha vivido la sociedad en este tiempo exigen, tanto a la familia como a la Iglesia, que contribuya a esta problemática través de una pastoral familiar, que ayude a vivir el Evangelio y, a su vez,

sean misioneros en el entorno familiar (Francisco, 2016).

Por otro lado, se busca impulsar, promover y apoyar la evangelización integral de las familias, para que vivan su identidad y misión, como parte de la sociedad y de la Iglesia, según el proyecto de Dios, a partir de la propia experiencia de comunión familiar, como una Iglesia Doméstica, siendo así formadores de valores humanos y cristianos. También, se busca avivar el espíritu apostólico de todos los miembros de la comunidad parroquial, para que, inspirados en el ejemplo de Cristo, el Buen Pastor y teniendo como centro a la persona en su situación concreta, se impulse la nueva evangelización al servicio de la promoción humana, especialmente de los más pobres y necesitados; así, se busca promover la presencia de los valores evangélicos en la cultura y que crezca el Reino de Dios en la realidad en que se vive (Francisco, 2016).

La Pastoral Familiar es una acción organizada y planificada, que se realiza en la Iglesia y como Iglesia, por medio de agentes específicos, capaces de ofrecer los instrumentos necesarios para la formación de la familia, que igualmente brinda orientaciones en la vivencia familiar, para llevar a todos la Buena Nueva del Sacramento de Matrimonio, para transformar la sociedad por obra de la evangelización humana y cristiana, así como para defender y promover la vida y el amor, como valores esenciales de la dignidad humana.

Muchas situaciones críticas que viven las familias se derivan de la degradación de los valores fundamentales de la sociedad (Juan Pablo II, 1981), de las nuevas circunstancias que promueven la modernidad, el relativismo y la cultura del hedonismo. Ante estos desafíos sociales y culturales, la Iglesia debe promover programas que generen y acrecientan el valor cristiano del sacramento del matrimonio (Juan Pablo II, 1981).

Además, esta preparación ayudará a resolver e iluminar, con la fe, las dificultades que estos puedan enfrentar dentro del matrimonio y, así, favorecer de una manera positiva la

responsabilidad social y madurar el amor humano, por el cual se ha constituido, para que los lleve a influir en los contextos en los que viven.

Especialmente, para las familias emigrantes en los Estados Unidos, la pastoral familiar ha de responder a esas necesidades de acompañamiento y acogida en una cultura que a veces les resulta hostil e incomprensible, porque no comparten los mismos valores con los que ellos se identifican en su fe y en su cultura. En consecuencia, se necesita rescatarlos en función de la construcción del Reino de Dios, y de una sociedad más justa y equitativa.

En síntesis, es importante que las parroquias tengan una preparación al apostolado familiar, a la fraternidad, a la colaboración y al apoyo a las demás familias, especialmente las emigrantes, para que ellas puedan ser miembros activos de la comunidad de fe, haciendo parte de movimientos, asociaciones, grupos, etc., que tienen la finalidad del bien humano y cristiano de la familia (Juan Pablo II, 1981). Estos principios fortalecen la acción pastoral de acogida y de acompañamiento, ya que avivan la fe de las personas que llegan a un país con diferentes manifestaciones culturales, sociales y políticas, pero que desde la Iglesia propicia un encuentro con los hermanos, “allí se acoge el don del otro y ofrecerle algo verdadero. Solo es posible acoger al diferente y percibir su aporte original si estoy afianzado en mi pueblo con su cultura” (Francisco, 2020, párr. 143).

En la Iglesia se puede encontrar razones para descubrir los esfuerzos en el trabajo con y para las familias. En esta perspectiva, ciertamente será un don valioso considerar la reciprocidad entre familia e Iglesia: la Iglesia es un bien para la familia, la familia es un bien para la Iglesia (Francisco, 2016). En este sentido, el Papa Francisco afirma que se necesita un diálogo con paciencia y confianza, para que las personas, las familias y las comunidades puedan transmitir los valores de su propia cultura y acoger lo que hay de bueno en la experiencia de los demás (Francisco, 2020).

Por lo anterior, se puede afirmar que, ante los contextos de las familias emigrantes, se ha desarrollado un proceso de cambio en sus ciclos vitales siendo mediadores de la Iglesia, es decir, como agentes pastorales. Entre tanto, los esfuerzos han de estar encaminados a establecer mecanismos y dinámicas de acogida a estas familias que han dejado sus raíces, sus costumbres y a sus seres queridos para enfrentarse a nuevas realidades. El mismo fenómeno de emigrar es movido por múltiples razones y muchas veces este proceso no es fácil, se habla más de la imposición de un único modelo cultural, que de ganar los recursos psicosociales o habilidades necesarias para la interacción con otras culturas; así lo afirma El Papa Francisco (2020) en *Fratelli Tutti*.

Los conflictos locales y el desinterés por el bien común son instrumentalizados por la economía global, con el objetivo de imponer un modelo cultural único; esta cultura unifica al mundo, pero divide a las personas y a las naciones, porque la sociedad cada vez más globalizada nos hace más cercanos, pero no más hermanos. Estamos más solos que nunca en este mundo masificado que hace prevalecer los intereses individuales y debilita la dimensión comunitaria de la existencia. En esta globalización hay mercados, en los que las personas cumplen roles de consumidores o de espectadores. El avance de este globalismo favorece normalmente la identidad de los más fuertes que se protegen a sí mismos, pero procura licuar las identidades de las regiones más débiles y pobres, haciéndolas más vulnerables y dependientes.

Ante esta dinámica el Papa Francisco (2020) hace una denuncia, ya que oculta la singularidad de la persona y los valores culturales, se plantea la estrategia de la acogida que se da en la Iglesia como la gran familia de familia y principal promotora de la fraternidad; además, se promueve la estrategia del cuidado, para reforzar los valores que las familias emigrantes traen consigo y que seguramente podrán compartir con las nuevas culturas, para

fomentar la participación y el desarrollo de la gran familia humana, comunidad de comunidades en donde se proteja y se dignifique la institución familiar. De lo anterior, las parroquias del presente estudio se constituyen en espacios donde se comparte la cotidianidad de la fe y se construye comunidad de familias.

En este orden de ideas, el acompañamiento a las familias emigrantes se puede abordar desde el enfoque sistémico, pues este permite acompañar las vivencias de las familias en el país receptor. En este acompañamiento, son fundamentales valores como la empatía, la comprensión y el construir una relación dialógica entre el asesor y las familias, que permita ampliar los horizontes de comprensión de sus problemáticas, más allá de los servicios jurídicos y legales.

Al respecto, Rizo García (2013) afirma que en la comunicación intercultural se pone especial énfasis en lo que los une y no en las diferencias, y con estas competencias comunicativas interculturales se evitará el choque cultural. Análogamente para esta autora, la parroquia vendría a ofrecer ese universo simbólico de sentidos y significados compartidos y construidos, que permitirán la interacción entre las diferentes subjetividades y culturas. Los individuos comienzan a entenderse, o mejor aún, asumen el significado y el valor que tienen las cosas y objetos para el otro, que se me revela distinto, en una relación de alteridad e interculturalidad (Rizo García, 2013).

Por último, un aspecto importante para las familias emigrantes participantes en el PAF, son las nuevas formas de comunicación propiciadas por la tecnología. Estas herramientas generan nuevas formas de relación entre sujetos, pero también constituyen barreras de exclusión entre padres e hijos (Lalueza y Crespo, 2005). En este sentido, las relaciones intergeneracionales pueden estar sufriendo transformaciones, debido a la jerarquización social del conocimiento, al considerarse a los jóvenes más competentes a nivel tecnológico (Barrios

Rubio y Fajardo Valencia, 2009).

La tecnología tiene un amplio potencial para la comunicación intergeneracional, como un entendimiento entre las generaciones (Sánchez, Kaplan y Bradley 2015). En consecuencia, para una comunicación lingüística efectiva entre culturas y generaciones, se hacen necesarias estrategias a nivel intercultural que generen procesos de auto conocimiento y hetero-reconocimiento, que permitan trascender los choques de incomunicación o excomunicación que surgen en los encuentros interculturales e intergeneracionales, por medio del desarrollo de competencias comunicativas para tener un diálogo auténtico. Igualmente, se puede utilizar la tecnología para construir espacios y tejer relaciones más asertivas y, en efecto, lograr una comunicación intergeneracional e intercultural eficaz entre padres e hijos.

Así, la articulación de estas perspectivas teóricas permite una visión de la realidad de los emigrantes, en los ámbitos que se buscan transformar, para alcanzar una mejor comunicación intercultural e intergeneracional de las familias emigrantes. Este aspecto se convierte en un referente para el PAF, el cual busca que las familias emigrantes logren una competencia intercultural que genere en ellos cambios favorables en diferentes contextos.

### **Referentes empíricos.**

Se realiza un rastreo sobre investigaciones adelantadas en torno a los temas de interculturalidad, emigración, familia y comunicación intercultural. Se recopiló investigaciones a nivel internacional con diferentes perspectivas y que se unifican en el impacto en los contextos socioculturales. No se encontraron investigaciones a nivel nacional y local, la presente investigación es la primera que se realiza en los Estados Unidos respecto a estos temas. Se exponen a continuación algunas tesis que se consideran relevantes para la comprensión del tema/problema del PAF.

A nivel internacional, Tovar Chávez y Lozano Razo (2018), en la investigación

*Adaptación intercultural en emigrantes retornados*, su objetivo es identificar las principales problemáticas de adaptación intercultural de los migrantes, los aprendizajes y las experiencias adquiridas en el entorno social. Este trabajo investigativo se realizó con cinco hombres del municipio de Fresnillo (Zacatecas-México), quienes fueron emigrantes en los Estados Unidos.

Esta investigación es un estudio biográfico-narrativo de corte hermenéutico, de tipo cualitativo. Los actores expresaron sus experiencias vividas, sentimientos y emociones ante un problema social. Para recolección de la información se elaboraron entrevistas a profundidad. Los resultados más destacados de este estudio fueron las dificultades de adaptación al idioma, el no contar con documentos legales y, también, la explotación laboral. Igualmente, confirmaron que la adaptación intercultural a un nuevo entorno social es un problema. Los emigrantes se ven afectados a nivel emocional y psicológico, experimentan un *duelo migratorio* al encontrarse en un nuevo país.

También se referencia el estudio de Kárpava (2015), *Educación para la cultura de la paz intercultural y emigración bielorrusa*. Esta investigación se realizó con emigrantes de Bielorrusia residentes en Granada (España). Este estudio tiene tres apartados, el primero de tipo empírico que responde a la pregunta ¿Es posible la integración cuando el sujeto sufre una crisis de identidad?, y a las cuestiones relativas a la dificultad de la integración de los emigrantes bielorrusos, mediante la reflexión sobre la educación para la cultura de paz intercultural, la integración y la creación de los espacios de interacción positiva.

El segundo apartado es una investigación cualitativa, biográfico-narrativa con historias de vida, realizada por medio de la entrevista biográfica, semiestructurada y en profundidad. Proponen un programa educativo de potenciación de la identidad cultural de los emigrantes bielorrusos. Entre sus principales conclusiones se encuentra que existe una preferencia en los

emigrantes bielorrusos por la estrategia de asimilación, es decir, mayor apertura hacia la cultura de acogida y distanciamiento con la cultura de origen. Además, el grupo estudiado presentó un problema de *crisis de identidad múltiple* que se refleja en lo cognitivo, lo emocional, lo conductual y lo etno-diferenciador. Por último, la educación intercultural para la cultura de paz intercultural se enfoca en el fortalecimiento de las relaciones de confianza, conocimiento mutuo, comunicación efectiva y diálogo intercultural.

En relación con la identidad cultural de jóvenes de padres emigrantes, se encontró el estudio de Barreto Lara (2015), titulado *Identidad Intercultural en jóvenes hijos de padres provincianos migrantes: influencia de la comunicación de relatos de vida*. En esta investigación cualitativa del Perú, se abordó desde la metodología exploratoria, hermenéutica y narrativa. El objetivo fue conocer en qué medida los jóvenes hijos de provincianos-migrantes forman una identidad intercultural a partir de cómo reinterpretan los relatos de vida comunicados por sus padres provincianos-migrantes, además de las influencias propias de su entorno capitalino. Su grupo poblacional fueron 12 jóvenes hijos de provincianos-migrantes, del distrito de Los Olivos, entre las edades de 19 y 25 años, y dos de los padres provincianos-migrantes de los jóvenes. La conclusión de esta investigación es que la interculturalidad no solo considera la cultura de origen, sino también las influencias de otros entornos.

En el estudio de Ibáñez -Martín, Fuentes y Barrio (2012), acerca de las *Competencias sociales e inmigración desde una perspectiva intercultural*, se realiza una propuesta educativa que busca la eficacia en la transmisión de los elementos culturales mayoritarios y el descubrimiento de los valores que, por ser compartidos por todos, puedan ser considerados transculturales y, por ello, conviene cultivarlos para fomentar la cohesión social. Este estudio es de análisis estadístico, con una población de 1600 alumnos de educación secundaria

obligatoria, en la ciudad de Madrid- España. Los resultados cómo los diferentes elementos de la competencia social son diversos en alumnos españoles y emigrantes; sin embargo, no pueden encontrarse diferencias significativas en su desarrollo operativo. Es decir, aunque utilicen diferentes denominaciones, los comportamientos de respeto, comprensión, responsabilidad, etc., no son diferentes entre unos y otros, esto afirma su transculturalidad.

Ramos (2017) realizó un estudio en México, titulado *Estrategias interculturales de las personas migrantes que viajan en tren hacia Estados Unidos*. El objetivo fue realizar una aproximación a la interacción entre migrantes de distintos países centroamericanos y mexicanos que tienen como destino llegar a Estados Unidos. Esta investigación es de tipo exploratorio y se basó en entrevistas a profundidad, realizadas a 10 sujetos, dos de cada nacionalidad: nicaragüense, hondureña, salvadoreña, guatemalteca y mexicana. El resultado de la investigación concluyó que los flujos migratorios, como todo fenómeno social, son la suma de innumerables historias individuales, decisiones aleatorias y trayectorias compartidas, pero cuando se trata de las interacciones entre los involucrados en esta fase migratoria, las identidades y las estrategias de relación sobresalen para adherirse a un proceso aún mayor, la interculturalidad.

El estudio de Pascual (2013), titulado *Estrategias de Interculturalidad en Educación Superior en México*, se realizó en dos contextos específicos: el *Proyecto Iyari*, en un albergue para indígenas wixaritari emigrantes en la ciudad de Guadalajara-Jalisco, quienes reciben educación superior intercultural; y el Instituto Superior Intercultural Ayuuk (ISIA) en Jaltepec de Candayoc-Oaxaca. El estudio fue etnográfico, de tipo cualitativo, con método observacional y técnica de recolección de entrevistas semi-estructuradas a informantes claves para conocer los discursos que se generan al interior de dichas instituciones, así como la revisión analítica de los modelos educativos que se proponen.

El objetivo de la investigación fue indagar los tres niveles interculturales: el primero como estrategia de diálogo entre comunidades indígenas emigrantes y las comunidades que las reciben en proceso de transición; el segundo como una estrategia de desarrollo comunitario; el tercero como parte de las políticas del Estado y el gobierno en turno.

En los resultados del estudio, se expone que el español como lengua de enseñanza es una de las estrategias educativas que se privilegia, en este sentido, se hacen esfuerzos por recuperar las tradiciones lingüísticas de las culturas indígenas, y la educación intercultural y bilingüe se realiza a través de libros o textos. Una limitación de estudios fue la imposibilidad de hacer un abordaje con una perspectiva lingüística del problema.

La tesis de Morales Largo (2018), titulada *Comunicación intercultural: una apuesta por las competencias ciudadanas para la inclusión en ambientes de diversidad*, fue realizada con docentes, acudientes y estudiantes de la institución educativa Jesús María Ormaza-IEJMO en la ciudad de Pereira. Fue una investigación de corte cualitativo, con diseño metodológico integral, que contempló la información cualitativa y cuantitativa, a través de encuestas y entrevistas en profundidad. El objetivo de este proyecto fue comprender cómo contribuye la comunicación intercultural a la generación de competencias ciudadanas en ambientes de diversidad, como el de la Comunidad Educativa Jesús María Ormaza. La investigación concluyó que los lineamientos pedagógicos que surgen de este estudio, tanto para la IEJMO, como a nivel regional, nacional e internacional, plantean la importancia de la comunicación intercultural como desafío para intervenir las políticas institucionales y como propuesta para prolongar el impacto del proceso investigativo, el cual se considera de utilidad en el plano *Comunicación intercultural: una apuesta por las competencias ciudadanas para la inclusión en ambientes de diversidad*.

En la investigación realizada por Shen (2016), titulada *Interacción entre comunicación*

*intercultural y didáctica idiomática (españoles que aprenden el idioma chino)*, participaron alumnos entre los 15 y 65 años, profesores (hombre y mujeres) entre las edades de 25 y 45 años, de los centros públicos y privados de idiomas de la ciudad de Barcelona. El objetivo de esta investigación fue descubrir y reconocer la interacción entre la comunicación intercultural (comunicación transcultural) y los métodos didácticos aplicados en las clases de idioma (español al chino). Estudio tuvo una metodología documental, con enfoque cuantitativo y cualitativo, y la información se recopiló por medio de encuestas y entrevistas.

Esta investigación reconoce que la comunicación intercultural es un tema que está ganando terreno entre los seres humanos, sucede en cualquier lugar, entre dos personas de diferentes culturas. Este estudio evidenció una relación entre la comunicación intercultural y la enseñanza del idioma, las cuales se benefician mutuamente, a través de la evaluación de los métodos didácticos; en consecuencia, los alumnos pueden tener una buena comunicación intercultural. Al mismo tiempo, la comunicación intercultural puede usarse a modo de práctica y es una manera de optimizar la calidad de la enseñanza de los idiomas.

Las investigaciones referenciadas se ubican mayoritariamente en el campo educativo, propiamente en el estudio en las diversas problemáticas que están relacionadas con la cultura y la migración, por ejemplo: la integración (Kárpava, 2015; Ramos, 2017), la adaptación (Tovar Chávez y Lozano Razo, 2018), la identidad (Barreto Lara, 2015), los elementos culturales mayoritarios (Ibáñez-Martín *et al.*, 2012) y la comunicación intercultural (Shen, 2016; Pascual, 2013; Morales Largo, 2018).

Estos estudios tienen en cuenta el fortalecimiento del idioma, de la identidad cultural, la adhesión e interacción desde contextos pluriculturales, y la transmisión de la cultura desde una relación intercultural. Por otra parte, ante el tema/problema del PAF, no se encontraron estudios que integren la metodología de acción participativa y sistematización de

experiencias, o que tengan un abordaje sistémico familiar desde un enfoque intercultural.

### **Objeto de la sistematización**

Implementación de una pastoral familiar fundamentada en la mediación intercultural para las familias emigrantes de Perryton-Texas y Brooklyn-New York (anexo G).

#### **Fase 1. Convocatoria**

La metodología utilizada en el proceso de convocatoria a las familias que participaron en el PAF y IAP se realizó a través de una tarjeta de invitación, la cual se llevó personalmente a los hogares de las familias que hacen parte de la comunidad parroquial de la Inmaculada Concepción en Perryton-Texas (Immaculate Conception Catholic Church [ICCC]), y por vía telefónica e invitación verbal a las familias pertenecientes a la parroquia Santísimo Sacramento de Brooklyn-New York (Santísimo Sacramento [SS]). Esto permitió tener un primer contacto con las familias, obteniendo una respuesta afirmativa que facilitó el acercamiento al tejido social (Martín y Basagoiti, 2005).

Estas familias fueron elegidas para participar en este proyecto por el liderazgo en sus comunidades parroquiales. De estos primeros encuentros se pueden señalar los siguientes alcances logrados: la asistencia puntual de las familias convocadas, quienes mostraron interés y atención a la presentación del proyecto, fueron receptivos y expresaron disponibilidad para la participación en el mismo; hubo un ambiente muy positivo, logrando la integración comunitaria y cohesión social (Martín y Basagoiti, 2005), ya que las familias se conocen y hacen parte de las comunidades parroquiales de ICCCC y SS; por último, una aceptación unánime de las familias participantes al proyecto de investigación.

Teniendo en cuenta los contextos en que viven las familias emigrantes en los Estados Unidos, este proyecto de asesoría familiar ayudará a construir una pastoral de acogida y

acompañamiento a estas familias que pasan por situaciones complejas de interacción. Por ello, es viable encausar esta propuesta desde una lectura pastoral. En consecuencia, el tema se abordó es un Proyecto de Pastoral Familiar para familias emigrantes desde una perspectiva ecosistémica e intercultural.

## **Fase 2. Formulación**

Se establece la población, escogiendo e invitando a las familias que participarán en el IAP. El eje en un inicio fue DDHH y el tema la implementación de una pastoral de acogida a las familias emigrantes con un enfoque intercultural.

### **Establecimiento de prioridades y delimitación de la población.**

En un primer encuentro con las familias del proyecto IAP-PAF, se les explica el proyecto de investigación y se firma el consentimiento informado. Se realiza un reconocimiento participativo con la población, de sus características sociales, culturales, políticas y económicas, entendidas en contexto, a través de una cartografía social.

La población participante en el PAF son emigrantes del Estado de Chihuahua-México, que están radicados en la ciudad de Perryton-Texas; y familias de República Dominicana, Guatemala, México y Panamá que viven en la ciudad de Brooklyn-New York. Son feligreses de la parroquia Nuestra Señora de la Inmaculada Concepción en Perryton-Texas y de la parroquia del Santísimo Sacramento en Brooklyn-New York. Son familias de comunidades emigrantes hispanas, de las cuales algunas gozan de estatus legales y otras están indocumentadas.

La población del PAF está conformada por diez (10) familias emigrantes, ubicadas así: en Perryton-Texas, cuatro (4) familias nucleares, tres (3) de ellas son indocumentadas y una (1) de ellas cuenta con estatus legal. Mientras en Brooklyn participaron seis (6) familias: cuatro (4) familias con estatus legal (3 familias nacionalizadas y una (1) familia nacida en Estados

Unidos de padres emigrantes) y dos (2) familias que no cuentan con un estatus legal.

En ICCC-Texas, las familias son procedentes de los Estados de Chihuahua y Zacatecas, México. Para ellos la familia juega un papel central, es muy común entre los familiares y amigos cercanos las expresiones de afecto, como los abrazos y los besos. Igualmente expresan un gran amor por su país, por su tierra y su cultura. Estas tradiciones culturales y religiosas, unidas al sentimiento patriótico los conectan con sus paisanos en Perryton y, por su puesto, con los familiares en su tierra natal; por ello, en Estados Unidos compran pequeños terrenos para criar ganado (cabras, vacas, caballos y gallinas) y, además, mantienen sus tradiciones gastronómicas, musicales, religiosas y su forma de vestir.

Para estas familias, la religión juega un papel importante en sus vidas, las celebraciones religiosas los unen como comunidad de fe. Entre las tradiciones religiosas más representativas para ellos están la Virgen de Guadalupe y las posadas navideñas, que son grandes celebraciones religiosas de piedad popular en su país de origen, y que resulta significativo poder celebrarlas en Estados Unidos. Otros elementos característicos de estas familias es su educación, la mayoría con un nivel de básica primaria, y pocos con estudios en la High School y solo uno con estudios universitarios. En esta misma línea, los lugares geográficos más importantes para ellos son la escuela, el hospital, la clínica, el supermercado, la farmacia, la Iglesia y el lugar de trabajo.

Ahora bien, las motivaciones propias de estas familias para emigrar a los Estados Unidos han sido la violencia social, el sueño americano y algunos que migraron junto a sus padres cuando eran niños. Estas familias expresan que sueñan con algún día poder regresar a su país, por el amor profundo que tienen por su tierra, y porque consideran que podrían vivir con más libertad. Al indagar sobre el proceso de emigración, las familias expresan que este estuvo marcado por situaciones traumáticas al cruzar la frontera, junto al sufrimiento

por la separación de los familiares que dejaron en su rancho.

Por su parte, en la Parroquia Santísimo Sacramento, en New York, las familias participantes emigrantes provienen de República Dominicana y han llegado al distrito de Brooklyn por motivos familiares, es decir, porque sus familias los han traído, otras han llegado por medio de su visa de turismo y algunas han calificado para su status legal, uniéndose en matrimonio civil con residentes o ciudadanos norteamericano; estas decisiones han sido motivadas por la idea de tener una mejor calidad de vida para sus familias, en especial para sus hijos.

La cultura dominicana tiene un sentido de pertenencia muy fuerte a su país, a sus raíces, a su cultura e idiosincrasia, el 70% de las familias participantes del PAF anhelan regresar a su patria de origen cuando se jubilen. La cultura dominicana está marcada por la unidad familiar y la lealtad familiar, valores inculcados entre los dominicanos. Consideran que la familia proporciona apoyo e identidad social a personas de toda clase y condición. Los dominicanos manejan sus redes en contexto por medio de su familia, las personas buscan la consolidación familiar y/o conformar sus familias entre pares de su mismo país. Son una comunidad alegre, unida y resiliente que busca salir adelante ante las situaciones adversas fuera de su país, poseen una gran capacidad de adaptabilidad y esfuerzo por el trabajo.

A nivel espiritual, las familias participantes en el IAP-PAF viven su fe por medio de las devociones que han aprendido en su país, esto demuestra la importancia que tiene para ellos la parroquia como lugar del encuentro y de celebración; sus expresiones religiosas muestran un gran espíritu mariano entorno a la advocación de la Virgen de la Altagracia, Nuestra Señora de las Mercedes y al Divino Niño. Por lo tanto, recurren constantemente a la Iglesia por la importancia que tiene para ellos. Otros espacios que tienden a frecuentar son las escuelas de sus hijos, el supermercado, los servicios médicos, el lugar de trabajo, parques y

eventos que ofrece la ciudad para el esparcimiento familiar.

Ante las opciones políticas y económicas, en el pueblo dominicano en los Estados Unidos solo tiene voz activa quién es legal, quien tiene su ciudadanía, debido a esto también obtienen ayudas directas del gobierno en términos económicos. En contraste, si no tienen documentos o se encuentran en un status de ilegalidad, las personas recurren a la ayuda de ciertos programas del gobierno, como privados y eclesiales; se benefician de servicios del gobierno como Medicare, Housing (renta controlada) y los food pantries, que son las dispensas de alimentos, o las stamp food para las familias con hijos.

El contexto político y económico de las familias participantes en el IAP-PAF que se encuentran en el Estado de New York, poseen buenas condiciones en materia de cuidado, protección y ayuda a la población migrante. El Estado y la ciudad de New York con todos sus distritos o condados en calidad de ciudad Santuario poseen políticas que ayudan al emigrante, establecen programas de ayuda para el trabajo, comida, seguro médico, transporte. Esto hace que las personas puedan sentirse protegidas por el gobierno y avancen en sus procesos de adaptabilidad, residencia y permanencia en la nación americana.

### **Detección de necesidades y Delimitación del problema**

Se reconoce con las familias, usando la herramienta Mural de Situaciones, la delimitación del ‘problema central’ o situación a transformar, a través de la asesoría familiar. Resaltando las condiciones socioculturales y familiares que propician este y los efectos en las familias participantes, señalando las relaciones familiares y contextuales.

El proyecto se ubica en las ciudades de Perryton-Texas y Brooklyn-New York, en Estados Unidos. Se realiza una búsqueda y lectura de materiales bibliográficos sobre la interacción intercultural e intergeneracional en el eje de interculturalidad. Eligiendo el paradigma y perspectiva teórica para el abordaje del problema, el Modelo Ecológico,

articulado con el Pensamiento Complejo.

### **Fase 3. Implementación**

#### **Objetivos, metodología, actividades y Previsión de los recursos**

En un encuentro con la población se concretó el objetivo general y los objetivos específicos del PAF. En el proceso se realiza a planificación de las actividades y se integran los tiempos. Se responde a la pregunta ¿Qué hacer?, y se planifican los recursos materiales y financieros. Igualmente, en este encuentro se concertaron las actividades y el presupuesto necesario para adelantar el proyecto, el cual se realizó en un periodo de seis (6) meses. Iniciando en el mes de octubre de 2020 y terminando en el mes de marzo del 2021.

Estos objetivos fueron definidos y priorizados con base en las narrativas expresadas en la realización de la técnica mural de soluciones, desarrolladas con los grupos de familias emigrantes de las parroquias participantes en el IAP-PAF. El implementar la técnica ‘mural de situaciones’ y ‘mural de soluciones’, se pudo identificar el contexto específico de las familias, sus necesidades y sus expectativas. Es importante rescatar el valor que tiene la familia como portadora y transmisora de la cultura de un país, de un pueblo o sociedad.

Para las familias emigrantes hispanas los lazos familiares son fundamentales, pues la familia es portadora de las raíces, las tradiciones y las costumbres del país de origen, lo que propicia la unidad; en este sentido, se refuerzan los vínculos y relaciones del entorno familiar, se conservan los amigos y se sostienen las tradiciones y expresiones de su cultura.

El desarrollo de estos objetivos permitió vincular a las nuevas generaciones para que conozcan el valor de la cultura de origen de sus padres, la integración de padres a hijos desde su identidad cultural (Alsina, 1997). Este proceso implica desplegar una formación desde las familias, con la intención de acoger esta realidad intercultural en la que viven, aportando desde la pastoral familiar de acogida y acompañamiento que busque impulsar,

promover y apoyar la evangelización, para que vivan su identidad y misión, como parte de la sociedad y de la Iglesia, según el proyecto de Dios y, en suma, se generen cambios favorables en las familias emigrantes en los Estados Unidos.

Se implementaron actividades como: la feria intercultural en ambas parroquias, la conferencia *Reconocer y entender nuestra propia cultura* con el padre Héctor Madrigal, la conferencia *Cómo interactuar con otras culturas* con el padre Anthony Yanamala, las *Experiencias de diálogo intergeneracional con la familia Regalado* y las sesiones de clases de inglés (2 horas c/u). Además, otras actividades que se referencian en el anexo F.

### **Método aplicado**

#### **Fundamentación epistemológica de la sistematización de experiencias**

Esta investigación se enmarca en los paradigmas sociocrítico e interpretativo. El paradigma crítico (sociocrítico o emancipatorio) cualifica la realidad social que se pretende estudiar, su intencionalidad es la comprensión de la práctica para transformarla (Torres, 1996). En este sentido, el conocimiento construido parte de las necesidades de los sujetos y busca la transformación social mediante la capacitación de los mismos (Alvarado y García, 2008). Por su parte, el paradigma interpretativo define a la sociedad como una realidad significativa, “que se construye y mantiene a través de interacciones simbólicas y pautas de comportamiento” (Zavala, 2010, p. 92). Las concepciones hermenéuticas y el enfoque cualitativo adquieren relevancia en este proyecto, ya que definen la sociedad como una realidad significativa (Zavala, 2010).

El presente estudio es de enfoque cualitativo, pues se asume la realidad social como una construcción compartida, asumida “como una construcción colectiva de sentido, como un tejido de relaciones y representaciones sociales siempre cambiantes y complejas” (Torres,

1996, p. 4). Para Torres (1996), la realidad al ser compartida es percibida objetivamente y los sujetos la reconocen en la interacción social, en un contexto cultural.

Ahora bien, la cultura y la subjetividad son elementos fundamentales para la sistematización (Torres, 1996). Este proceso posibilita la comprensión de las acciones sociales, desde el nivel objetivo y subjetivo, para construir conocimiento a partir del lenguaje y la cultura. En la sistematización se da la recuperación y reflexión de estas experiencias, partiendo del conocimiento construido por los participantes del PAF, para la comprensión y la transformación de las realidades sociales en las que viven las familias emigrantes. Todas estas concepciones metodológicas resultan válidas para el acercamiento, la comprensión y la transformación de la situación central que las familias emigrantes hispanas consideran relevante para su interacción con las diversas culturas en los Estados Unidos.

En concordancia con lo anterior, la sistematización de experiencias es una forma de investigación social cualitativa aplicada. En este sentido, el método de la sistematización permite ver, analizar y comprender la realidad social como un hecho compartido y asumido (Torres, 1996). Estos elementos del método permitieron la recuperación, reflexión y comunicación de la experiencia, partiendo del conocimiento construido por los participantes del IAP-PAF, para la comprensión y la transformación de las realidades sociales en las que viven las familias emigrantes de las parroquias de Brooklyn-NY y Perryton-Tx.

### **Objetivos, ejes y preguntas de la sistematización**

La sistematización de experiencias es una actividad de producción de conocimiento que, desde la práctica contribuye a entender y a transformar la realidad (Ayllón, 2001), por lo tanto, es necesario identificar los elementos del método aplicado, como el eje, el objetivo y las preguntas de la sistematización de la experiencia del PAF, que es el objeto.

El objeto hace referencia “a los aspectos relevantes de la experiencia” (Ayllón, 2001, p 16) y este “concepto de objeto nos remite a responder a la pregunta ¿Qué es lo que quiero sistematizar?” (Ayllón, 2001, p 16). El objetivo de esta sistematización es la implementación de una Pastoral Familiar Fundamentada en la Mediación Intercultural para las Familias Emigrantes de Perryton-Texas y Brooklyn-New York.

Por otro lado, “el eje se refiere a las dimensiones o ángulos desde donde se analiza el objeto” (Ayllón, 2001, p. 17) y se responde con la pregunta “¿Qué aspectos centrales de la experiencia nos interesan?” (Eizaguirre, Urrutia y Askunze, 2004, p. 50). Son dos los ejes de esta sistematización que atraviesa la experiencia, el eje uno es la pastoral familiar para emigrantes y el eje dos es la mediación intercultural en las familias.

Otro elemento del método aplicado a tener en cuenta es “los objetivos de la sistematización (...) tiene que ver con los cambios y la transformación de una situación (...) Respondiendo con claridad: ¿Para qué sistematizar?, ¿Que puedo lograr al final del proceso?, ¿Cuál será el producto de este esfuerzo?” (Ayllón, 2001, p. 19). Por lo tanto, se han planteado dos objetivos en esta sistematización, el primero es identificar las estrategias de acompañamiento y acogida de la pastoral familiar para emigrantes; el segundo es reconocer las competencias comunicacionales interculturales adquiridas por las familias que generaron cambios en las relaciones intrafamiliares. Las conclusiones de la sistematización responden a los objetivos que se han planteado.

Por último, las preguntas de la sistematización encauzan el análisis de la experiencia, esta se entiende como “la elaboración de preguntas en torno a los aprendizajes obtenidos, errores y aciertos; y sobre las estrategias de intervención utilizadas que ayudan mucho a la delimitación del objeto de intervención. (Ayllón, 2001, p 16). Las preguntas de la presente sistematización son ¿Cuáles son los principales criterios para la implementación de la pastoral

familiar de emigrantes fundamentada en la mediación intercultural? y ¿Cuáles fueron las situaciones que afianzaron las competencias comunicacionales interculturales que generaron cambios en las relaciones?

Las preguntas planteadas parten de los ejes y ayudan a tener claridad sobre la sistematización, la cual posibilita la comprensión sobre la interculturalidad y las competencias comunicacionales logradas en las familias emigrantes del PAF.

### **Instrumentos y procedimientos**

El procedimiento del PAF tuvo tres momentos: situación inicial, implementación y situación final. En primer momento, en la situación inicial o punto de partida, se realizaron cuatro actividades en las comunidades de Brooklyn-NY y Perryton-Tx: a) convocatoria, b) cartografía social, c) mural de situaciones y, d) mural de soluciones. A partir de estas actividades, se realiza la planificación de las siguientes actividades.

En el segundo momento, la implementación, se desarrollaron en Perryton-Tx: a) el taller intercultural, b) taller de multiculturalidad, c) feria intercultural, d) cine foro, d) taller intergeneracional, e) clases de inglés (ESL) y f) noche de juegos de mes. En la comunidad de Brooklyn-NY se realizó a) feria intercultural, b) food pantry, c) encuentro de familias, d) encuentro familias vía zoom (racismo) y, finalmente, e) encuentro familias vía zoom (slangs).

En el tercer momento, que corresponde a la situación final, se realizaron: a) el taller de narrativas en torno al poder y b) rituales de sanación y dar recibir y c) ritual de expresión y negociación de creencias. Seguidamente, se realiza una reflexión de las actividades realizadas en los talleres de sistematización 1 y 2.

El primer taller de sistematización se realizó el 18 de marzo de 2021, en las comunidades de Brooklyn-NY y Perryton-Tx, en el salón parroquial de ICC-C-Tx y a las

8:30 p. m. por vía Zoom en SC - NY. Estos talleres tuvieron como objetivo de recopilar las experiencias o hitos más significativos para las familias a lo largo de la puesta en marcha del IAP-PAF. Para la realización de estos talleres se contó con dos momentos, la planificación y construcción de insumos (antes) y el desarrollo de las actividades (durante). En Brooklyn estuvieron presentes las Familias: Familia Brooklyn (en adelante FB) Gutiérrez, FB Jiménez, FB Hernández, FB Quintana y otras 4 personas; y en Perryton: Familia Perryton (en adelante FP) Domínguez-Desantiago, FP Macías-Gallardo, FP Jaque-Armendaris y FP Olvera-Gallardo.

En un primer momento, se preparó una serie de herramientas que condujeron a la reconstrucción de las experiencias vividas por las familias participantes del PAF. Estas herramientas fueron: plan de sistematización y cronograma, línea del tiempo, tabla integradora de planificación, para la reconstrucción de la información primera versión y reconocimiento de los participantes de la sistematización. Para iniciar se estableció la siguiente agenda en ambas comunidades: introducción, bienvenida, una oración, se hizo una reflexión sobre el objetivo del primer taller, que consistió en reconstruir las experiencias para identificar los hechos más significativos (hitos), para el ajuste de los objetivos y los ejes de la sistematización. Se presentó el plan de sistematización, cronograma (anexo H), la línea del tiempo (anexo I) y los objetivos, ejes y preguntas de la sistematización (anexo J), a través de una presentación de PowerPoint, y se finalizó con una oración.

En el taller de sistematización 1, las familias participantes de ambas parroquias identificaron los hitos del PAF. Las familias de Perryton manifestaron que los hitos más destacados fueron: la cartografía social, la feria intercultural, y el ritual de sanación expresión y negociación de creencias. En sus narrativas ellos expresaron que estos hitos

elegidos les ayudaron a reconocer los contextos en los que ellos viven, poder expresar y dar a conocer a los anglosajones de la parroquia ICCC la cultura mexicana. Por último, los rituales les permitieron entrar en un proceso de sanación de las heridas causadas por la discriminación de sus coterráneos.

Por su parte, las familias de Brooklyn reconocen como hitos fundamentales: la feria intercultural, el encuentro de familias, las actividades food pantry y el ritual de dar y recibir. En las razones expresadas por las familias, para escoger estos hitos, se destacan el énfasis en los aspectos centrales del compartir familiar, ayudar al otro y el compartir con personas de otra cultura.

Durante el desarrollo de estos talleres iniciales de sistematización, las familias manifestaron una actitud reflexiva y receptiva en la recopilación de las experiencias vividas en el PAF, expresaron alegría al encontrarse de nuevo, porque entre ellos se ha establecido una relación de amistad. Igualmente, mostraron interés en colaborar con la sistematización de las experiencias vividas en el PAF. No obstante, algunas familias expresaron cansancio, porque habían tenido una jornada larga de trabajo.

Como último momento, en ambas parroquias se realizó el cronograma de los talleres y el reconocimiento de los participantes con el equipo de sistematización. Este taller se terminó dándole los agradecimientos por la participación y, al final, se hizo una oración y se acordó la próxima reunión.

El segundo taller de sistematización se realizó el día 25 de marzo en el salón parroquial de la parroquia ICCC en Perryton y por vía Zoom en la parroquia de SC en Brooklyn, el objetivo de este taller fue recopilar información significativa para la reconstrucción de la experiencia a partir de los ejes 1 y 2, para dar respuesta a sus respectivas preguntas de sistematización. Este taller tuvo dos momentos: la planificación y construcción del insumo

(antes) y el desarrollo de la actividad (durante). En la etapa de planificación se preparó la agenda, los materiales y las preguntas del insumo C.

En ambas parroquias, el taller se desarrolló de la siguiente manera: se hizo un saludo de bienvenida, se presentó el objetivo del taller, posteriormente se desarrolló la actividad alrededor de las preguntas de sistematización. Al finalizar la reunión se le agradeció al equipo de la sistematización y se hizo una oración de cierre.

En este taller se aplicó el insumo C, con el fin de recopilar más información de la ya existente, ya que no se realizaron dos actividades planeadas en el PAF. Se contó con 75% del equipo de la sistematización de Perryton y un 80% en Brooklyn, se registró la información a través de video-audio y se utilizó una presentación en PowerPoint. Al finalizar la reunión se le agradeció al equipo de la sistematización y se hizo una oración final. A partir de la implementación del insumo C, en este taller de sistematización 2, se destaca la información ofrecida por las familias con respecto a las experiencias vividas por ambas comunidades, esto se constituyó en un insumo para la categorización y triangulación.

Se puede destacar en la realización del taller en Perryton, la implementación preguntas grupales focalizadas de los hitos elegidos por las familias en el taller de sistematización 1. Seguidamente, algunas familias manifestaron una actitud de interés hacia las preguntas, se mostraron como actores activos y participativos en la implementación del instrumento, incluso estuvieron receptivos, con una actitud de escucha y atención a las intervenciones de los otros participantes.

En Brooklyn, el desarrollo del taller consistió en una entrevista grupal focalizada, en la cual se profundizó los ejes y los objetivos del PAF. Las familias demostraron una actitud receptiva y emotiva al reflexionar con las preguntas que llevaron a recopilar y narrar la

experiencia del PAF. Hubo interés en el trabajo realizado y manifestación de alegría y esperanza en volver a realizar algunas de las actividades vividas. Aunque fue un encuentro virtual, vía Zoom, expresaron su disponibilidad y asombro ante el proyecto que se está concluyendo.

Con las familias se realiza la validación del ordenamiento de la información y su triangulación en el taller de sistematización 3. Este se realizó de acuerdo al cronograma el día jueves 22 de abril a las 7:00 p. m. en Perryton-Tx y a las 8:30 p. m. en Brooklyn-NY. En este taller estuvieron presentes las Familias de Perryton y Brooklyn. En Perryton FP Domínguez-Desantiago, FP Macías-Gallardo, FP Jaquez-Armendariz y FP Olvera-Gallardo; en Brooklyn las familias FB Gutiérrez, FB Jiménez, FB Quintana, por cuestiones familiares se ausentó la familia FB Hernández. Este taller de sistematización tuvo como objetivo socializar los resultados logrados en la recopilación y el ordenamiento de la información, para validarlos con las familias que participan de la experiencia en Perryton-Tx y Brooklyn-NY.

Esta actividad se desarrolló en tres momentos, el primer momento fue la planificación y construcción de los insumos, para el desarrollo de la tabla de síntesis de resultados por ejes, categorías y subcategorías. Igualmente, se organizó la presentación por ejes, recomendaciones y las lecciones aprendidas. Para el desarrollo del taller se elaboró una agenda con los siguientes puntos a tratar: introducción, bienvenida y reflexión sobre el objetivo. Se registró la información (por escrito y fotos).

En el segundo momento se presentaron los resultados. A través de la función *pantalla compartida* se les presentó los resultados del Eje 1 en ambas parroquias. En Perryton, las familias identificaron las narraciones más significativas, registrándose un consenso entre ellas, se resaltó la importancia del proyecto, ya que muchos se impresionaron por los

resultados llenos de valor y de riqueza cultural, lo que les ha ayudado a entender la cultura del país que los acoge e interactuar con otras culturas. Ellos reconocieron y resaltaron las narrativas plasmadas en la tabla de triangulación, haciendo eco de la importancia de que sus voces hayan servido para la investigación.

En Brooklyn, al dialogar acerca de la identificación de los consensos, se destacan los siguientes: las familias integrantes del PAF, después de observar la matriz de triangulación, coincidieron en aprobar el hecho de resaltar la importancia de la familia como fundamento para su integración y el fortalecimiento de los vínculos familiares al momento migrar, esto les hace tener más razones para salir de su país, puesto que se sienten apoyados no solo cuando llegan a los Estados Unidos, sino porque tienen un motivo para ayudar a los que se quedan, debido a que esta es la razón fundamental por la que deciden emigrar.

Avanzando con el desarrollo del taller se les presentó los resultados del eje 2, las familias participantes, tanto de Perryton y Brooklyn, manifestaron un consenso de los resultados del eje 2, seleccionando las narraciones más significativas. Así mismo, destacaron la importancia de la cultura y el contexto, el reconocer que es importante mantener y conservar sus raíces y transmitirlos a las nuevas generaciones. También, resaltaron la importancia de la feria intercultural, en donde se desarrolló el compartir con las familias, y la actividad del Food Pantry, la cual propició la interacción con otras familias provenientes de otros países, de esta manera se promovió la práctica cristiana y la acogida sin preferencias ni exclusión.

Otro de los puntos del taller de sistematización 3 fue la expresión de las lecciones aprendidas y las recomendaciones para mejorar. Entre las lecciones aprendidas para las familias de Perryton, ellos señalaron la importancia de implementar una pastoral familiar de acogida y acompañamiento a las familias. Especialmente, señalaron que la acogida debe ser

destinada a las familias emigrantes recién llegadas (ayuda económica, psicológica y conocimiento del contexto) y de acompañamiento para las familias que residen en Perryton y Brooklyn, que pertenezcan o no a las parroquias de la Inmaculada Concepción y Santísimo Sacramento. Las familias de Perryton, al escuchar las narrativas de los emigrantes de Brooklyn, se motivaron a implementar el Food Panty para las familias emigrantes más pobres del área. Por su parte, las familias de Brooklyn resaltaron el valor de sus raíces culturales y los valores del país que los acoge. Otra lección aprendida surge a partir del valor de la familia que fortalece la unidad, conserva los valores y se apoyan económicamente.

Por último, los aspectos para mejorar fueron: para las familias de Perryton, la necesidad de no imponerles a los hijos una cultura que no es la de ellos, como es la cultura mexicana. Otro aspecto para mejorar en las relaciones intrafamiliares es reconocer que para sus hijos la primera lengua es el inglés, no imponerles en la casa que hablen español, celebrar con ellos los ritos de su país, que es Estados Unidos. Por otro lado, las familias de Brooklyn reconocen como aspectos a mejorar el fortalecimiento del diálogo intrafamiliar e incrementar la importancia del idioma inglés, para la comprensión intra y extrafamiliar, aunando los valores de comprensión y el saber comunicarse para la resolución de conflictos, debido a los malos entendidos por la cuestión idiomática. Otro aspecto que las familias destacaron es la realidad del racismo como una forma de discriminación. En este aspecto, las familias desean que sus hijos no pasen por lo que ellos vivieron y, al escuchar estas narrativas, desean formar en la conciencia de sus hijos valores que promuevan la paciencia, la inclusión y el respeto por las culturas y sus diferencias.

Tabla 1  
Momentos, categorías y subcategorías de análisis

Ejes	Momentos de la experiencia	Categorías	Subcategorías
Pastoral para familias emigrantes fundamentada en lo intercultural.	Situación inicial (Origen y Formulación)	Mediación Intercultural	- Contextos - Procesos identitarios - Diferencias culturales - Valores y cultura
	Implementación	Familia	- Interacción - Microsistemas familiares - Acogida
		Emigración	- Discriminación - Racismo - Exclusión - Status migratorio
	Situación final (Resultados – cambios – beneficios)	Pastoral	- Acogida y acompañamiento - Ritos - Tradiciones religiosas
Competencias de comunicación intercultural.	Situación inicial (Origen y Formulación)	Comunicación Intercultural	- Valores para la interacción. - Valores identitarios. - Interacción intergeneracional.
	Implementación	Cambios en las relaciones intrafamiliar.	- Barreras culturales intergeneracionales.
		Comunicación intrafamiliar	- Uso del idioma. - Relación entre padres e hijos.
	Situación final (Resultados – cambios – beneficios)	Interculturalidad intrafamiliar	- Valores interculturales - Identificación cultural desde los padres - Encuentro cultural en la familia.

Autoría propia.

### Consideraciones éticas

En la sistematización de experiencias con las familias integrantes del PAF de Perryton y Brooklyn, se llevó a cabo una investigación social cualitativa aplicada, por tanto, se debe resaltar el valor del principio de devolución, que contiene la responsabilidad como investigadores sociales de devolver a las familias de la presente sistematización los resultados finales del proceso en el cual participaron. Por consiguiente, es necesario comprender que esta devolución es:

Una dimensión constitutiva de la sistematización es su interés por compartir con otras

prácticas y sujetos los conocimientos producidos a través de ella. La reconstrucción de la experiencia, las interpretaciones producidas, las reflexiones elaboradas y los aprendizajes ganados por los partícipes de la sistematización buscan ser socializados, divulgados tanto entre otros actores de base que no participaron directamente del estudio como entre otros educadores, activistas y profesionales involucrados en prácticas similares (Torres, 1996, p. 22).

Teniendo en cuenta estos aspectos, se presentan como estrategias para la socialización de los resultados un encuentro con las familias y ambas comunidades. El objetivo de esta socialización de la sistematización del proceso vivido en Perryton y Brooklyn, es distinguir el informe global y el producto final que se debe compartir con los participantes (Torres, 1996 p. 22). Para ello se diseñará un boletín físico y digital para presentarlos, acompañado de un ágape, que tendrá como acto central el agradecimiento a las familias participantes y la proyección de un video con la síntesis de los resultados de la sistematización y la línea del tiempo del PAF. Igualmente, se anexa el formato del consentimiento informado de los participantes del PAF.

Finalmente, en la asesoría familiar, que hace parte del ministerio sacerdotal, se considera pertinente recurrir a la ética profesional y vocacional como sacerdotes; debido a esto, es importante hacer uso de la privacidad de los nombres que nos han otorgado las familias, tan cual como lo sugiere los estatutos de la universidad, esto se complementa con el componente del sigilo sacerdotal como instrumento de cuidar la confidencialidad que han brindado las familias participantes del PAF. Así mismo, lo anterior permitió que las familias se sintieran cómodas para expresaran sus relatos de vida, que para ellos son relevantes en sus historias familiares, ya que conservan la privacidad de las familias por persona emigrantes indocumentadas.

### **Interpretación y comprensión de la experiencia**

El objetivo de esta sistematización es la implementación de una pastoral familiar fundamentada en la mediación intercultural para las familias emigrantes de Perryton-Texas y Brooklyn-New York. Hay dos ejes en la sistematización que atraviesan la experiencia: el eje uno se enfoca a la pastoral familiar para emigrantes fundamentada en lo intercultural, y el eje dos en las competencias de comunicación intercultural. Se han planteado dos objetivos en esta sistematización: el primero es identificar las estrategias de acompañamiento y acogida de la pastoral familiar de emigrantes, y el segundo es reconocer las competencias comunicacionales interculturales adquiridas por las familias que generaron cambios en las relaciones intrafamiliares. Las conclusiones de la sistematización responden a los objetivos planteados.

Las preguntas de la sistematización encauzan el análisis de la experiencia, esta se entiende como “la elaboración de preguntas en torno a los aprendizajes obtenidos, errores y aciertos; y sobre las estrategias de intervención utilizadas que ayudan a la delimitación del objeto de intervención” (Ayllón, 2001, p. 16). Las preguntas de la sistematización fueron, ¿Cuáles son los principales criterios para la implementación de la pastoral familiar de emigrantes fundamentada en la mediación intercultural? y ¿Cuáles fueron las situaciones que afianzaron las competencias comunicacionales interculturales que generaron cambios en las relaciones?

El proceso de sistematización que se ha llevado a cabo con las familias participantes del PAF en las comunidades de Perryton-TX y Brooklyn-NY, ha permitido ahondar en el conocimiento de la realidad contextual que da cuenta de los ambientes y prácticas socioculturales que viven las familias emigrantes (Bronfenbrenner, 1998). En este punto, se realiza el análisis e interpretación de los resultados de las actividades realizadas para la

transformación de dicha realidad contextual al otorgar soluciones a las problemáticas encontradas. Las voces de las familias como fuentes primarias fueron registradas en diarios de campo, videos, fotografías, transcripciones de audio, materiales de apoyo que han sido referentes esenciales en el proceso del PAF.

### **Eje 1. Pastoral para familias emigrantes fundamentada en lo intercultural.**

En el primer eje se identifican los tres momentos de la experiencia: situación inicial (origen y formulación), implementación y situación final (resultados y cambios). Surgen cuatro categorías, estas son: mediación intercultural, familia, emigración y pastoral. Estas categorías se encuentran en las narrativas de las familias participantes PAF, durante los tres momentos, y señalan el valor que tuvo para ellas la implementación de las actividades en la parroquia, como elementos que contribuyeron al conocimiento de sus realidades y plantear líneas de acción y lograr cambios en sus familias y comunidades.

Especialmente, recalcan la importancia de las actividades en la situación inicial: la cartografía social y el mural de situaciones, como una oportunidad para conocer los contextos en los que se encuentran inmersos. Este hecho es señalado en los aportes de Bronfenbrenner (1987), cuando afirma la importancia de los microsistemas para las familias que se relacionan en un entorno determinado y con características particulares.

Igualmente, las familias señalaron que las actividades de implementación les ayudaron a descubrir el valor de la cultura norteamericana y el valor de la cultura del país de origen, esto puede explicarse, como lo afirma Walsh (2009), en la necesidad de promover relaciones positivas entre distintos grupos culturales. Por último, también se evidencian algunos cambios en la percepción de las parroquias al momento de proponer actividades que les permitieron integrarse o reconocer el valor que tiene su cultura.

De esta manera, se exponen los diversos hallazgos para cada categoría y las narrativas

que han surgido en los tres momentos mencionados anteriormente; a medida que transcurren estos se dan las variaciones de las narrativas de los actores participantes de la sistematización, en perspectiva de profundizar el objetivo presentado y en contribución a la transformación de las familias emigrantes. Al respecto, Ghiso (2011) señala que:

La experiencia y su sistematización sólo son posibles en el lenguaje y la cultura configuradores de los significados que los actores le otorgan a la práctica al producir conocimiento para transformar, y es en este contexto donde se originan cambios en la en la descripción, explicación, comprensión y valoración del quehacer (p. 7).

A continuación, se realiza una descripción de las categorías y subcategorías (Tabla 1).

En la categoría mediación intercultural se evidencian cuatro subcategorías, estas son: contexto, procesos identitarios, diferencias interculturales y cultura. En la subcategoría contexto, se puede decir que las familias participantes del PAF reconocen su microsistema (Bronfenbrenner, 1987), así se puede notar en sus narraciones: *“los dominicanos se aglomeran en colonias para sentir apoyo familiar, disipar la soledad y rescatar sus orígenes, puesto que para ellos el valor de la familia tiene un lugar supremamente importante”* (Mural de situaciones, Brooklyn), esto indica que en el microsistema de las familias es importante el apoyo familiar. De igual forma, consideran que el PAF les ayudó a reconocer la influencia que ejercen los contextos en sus vidas *“yo pienso que ahora a través de estas actividades, usted ha logrado que conozcamos los contextos, es decir, conocer en dónde estamos parados, conocer lo que está alrededor nuestro (...) A lo menos, nos ayuda a ubicarnos en los contextos que estamos, vivimos.”* (Cartografía social, FP Olvera).

En esta subcategoría el contexto de las familias implica el reconocimiento de su realidad, como lo afirma Arnold Cathalifaud y Osorio (1998), un sistema es entendido

como un grupo de elementos que guardan relación entre sí y con su entorno, dichas relaciones los mantienen unidos, es decir, cuando las familias emigrantes tienen una relación con su contexto pueden enfrentar mejor la situación que viven como emigrantes y, además, el encuentro con familias del mismo país les ayuda a sentirse incluidos, tener apoyo psicoemocional, pues se generan vínculos como red de apoyo que facilita mantener su identidad cultural (Martínez y Prado, 2020).

Ahora bien, en la subcategoría procesos identitarios, las comunidades de Perryton y Brooklyn, consideran relevante conservar su cultura: *"la cultura dominicana tiene un sentido de pertenencia muy fuerte a su país, ya que el 70% de las familias anhelan regresar en un futuro a su patria de origen cuando se jubilen"* (Mural de Situaciones, Brooklyn). Así lo expresan también *"nosotros a lo mejor tenemos miedo de que nuestros hijos se van a echar a perder asimilando la cultura americana, O sea, va a agarrar la cultura de ellos y van a perder la cultura mexicana, nosotros queremos que nuestros hijos se sientan orgullosos de nuestra cultura hispana"* (Taller de sistematización 2, FP Olvera).

Se observa que las familias de Brooklyn tienen un fuerte arraigo a sus raíces culturales y, en suma, manifiestan un anhelo de regresar a su país para terminar su ciclo vital en él. Mientras que las familias de Perryton manifiestan un carácter protector de sus tradiciones frente a una cultura dominante, que para ellos puede hacer que sus hijos pierdan su identidad cultural. Al respecto, Touriñan (2008) señala que la cultura juega un papel relevante para la personalidad, pues permite el doble sentimiento de identidad y de pertenencia y, además, la configuración de sentimientos de seguridad, estima y amor.

Por otro lado, en la subcategoría diferencias culturales, se observó que los contrastes se originan cuando las familias emigrantes comparten nuevos contextos al momento de migrar, tanto en la comunidad de Brooklyn-NY como Perryton-TX. Esto causa que se

aprecien distintos ambientes en los que, por un lado, algunas familias viven en un ambiente más cosmopolita como Brooklyn y, por otro lado, se comparte un ambiente más rural como el de Perryton. En este sentido, emergen contrastes dentro del compartir con la cultura americana, tal como se percibió al momento de realizar el análisis del contexto, así lo expresaron:

*Las familias migrantes de República Dominicana que han llegado al Distrito de Brooklyn en Nueva York han pasado por un proceso de adaptación al contexto norteamericano; en principio son personas que no conocían el idioma y que aún lo pueden entender con cierta dificultad, esto hace que no puedan entender algunas costumbres del país, algunas expresiones y comportamientos (Mural de Situaciones, Brooklyn).*

Otra familia expresa:

*No, pero no es solamente la cultura nuestra, yo pienso que ahora a través de estas actividades, usted ha logrado que conozcamos los contextos, es decir, conocer en donde estamos parados, conocer lo que está alrededor nuestro. A lo menos nos ayuda a ubicarnos en los contextos que estamos viviendo (Cartografía social, FP Olvera).*

Por tanto, las familias emigrantes al entrar en contacto con su nuevo contexto enfrentan un proceso de adaptación y comprensión del sistema del país, de la cultura dominante, en este caso la norteamericana, tal como lo expresan en sus narrativas:

*es por lo que digo de los americanos aprendo yo, que debo entenderlos a ellos, porque estamos en un país que no es de nosotros, y tenemos que interactuar con los americanos, para mí fue eso como de la cultura, enseñar y entender la cultura de ellos (FP Desantiago).*

Las familias emigrantes deben enfrentarse a nuevos ambientes (Bronfenbrenner, 1987),

esto los lleva a formar nuevos vínculos con otras familias que son originarias del país que los acoge, esto les permite desarrollar habilidades de interacción intercultural con la cultura del país al que han emigrado.

De esta manera, se observa que las familias desarrollan, en su proceso migratorio, una conciencia adaptativa a una nueva forma de vida, comprenden el estilo de vida una cultura diferente a la de ellos, con distintas formas de expresión en torno a las prácticas sociales, políticas, económicas, religiosas y culturales, entre otras. De alguna manera, este proceso afecta la conducta de las familias al tener que esforzarse por entender su idioma, sus tradiciones y su forma de interactuar con quien es diferente a ellos, es decir, a través de un lenguaje dialógico con otras personas se identifican las semejanzas y diferencias (García, Escarbajal y Escarbajal 2007).

Otra subcategoría de la mediación intercultural es valores y cultura. Esta subcategoría permitió descubrir la importancia que le dan las familias a la conservación de sus propios valores, como también la motivación por descubrir, respetar la cultura del otro, del diferente y los valores que nacen a partir de sus tradiciones, así lo expresan:

*tenemos que agarrar un poquito de la cultura también de aquí entender un poquito también estas culturas, ¡también como ayer el nosotros celebrar el unimos con la comunidad de los estados unidos en tener ese día de acción de gracias! ¡Ustedes saben que esto no es de nuestra cultura, pero nos adherimos a esa cultura también celebramos el día de acción de gracias ya! (Feria intercultural, FP Olvera).*

Por consiguiente, las familias emigrantes reconocen que, al introducirse en una nueva realidad cultural, se deben apreciar sus expresiones y adoptar algunas celebraciones significativas para sus familias, es decir, que las familias emigrantes a través de sus celebraciones pueden interpretar y comprender lo que viven (Payne, 2002).

Pasando a la segunda categoría, familia, en ella resaltan tres subcategorías: interacción, microsistemas familiares y acogida. En esta categoría se evidencia que la familia representa un papel muy importante en función del sostenimiento de su identidad cultural, cooperativismo y unidad, solvencia económica y apoyo emocional para las familias participantes del PAF. Las familias emigrantes en Brooklyn y en Perryton reconocen el papel fundamental de la familia dentro de la Iglesia y la sociedad, como la entidad encargada no solo de transmitir los valores religiosos, sino también el cultivo de los valores y tradiciones de los países de origen, una narración lo expresa así:

*El encuentro de las familias del grupo de jóvenes que participaron ahí. Fue algo muy lindo, porque ellos se sintieron bien también, porque, como le digo, a veces sólo hablamos de los adultos, pero en realidad los jóvenes que migran para este país se le hace aún más difícil, pienso yo, en mi opinión, para asimilarse a la cultura de acá porque vienen con otra mentalidad y a esa edad es muy difícil. Entonces para encontrarse con una comunidad como la Iglesia, como su familia, algo muy bonito (Taller de sistematización, FB Quintana).*

En la subcategoría interacción, las familias al llegar a los Estados Unidos, en sus experiencias de interacción con la cultura dominante y otras culturas, dan inicio al reconocimiento de otras formas de expresión familiares y culturales, que contribuyen a validar sus propias convicciones frente a lo novedoso que ofrece el compartir y el expresar su identidad. Es en este sentido, las familias expresan:

*Al inicio, empezamos a adaptarnos a ver personas de muchas partes del mundo, claro, porque uno viene de su país y solo conoce personas de allá, pero acá se da uno cuenta de que hay más culturas, eso es interesante, también porque uno ve que la gente de otro país no deja sus raíces” (Mural de situaciones, Brooklyn).*

Lo anterior, se relaciona con lo expuesto por Morín (1996), cuando una cultura tiene un mayor conocimiento de otras culturas mayor será su autonomía, “cuanto más sea capaz nuestra cultura de permitirnos el conocimiento de culturas extranjeras y de culturas pasadas, más posibilidades tendrá nuestro espíritu de desarrollar su autonomía” (p. 4).

Por otro lado, en la subcategoría microsistemas familiares se tienen en cuenta el patrón de actividades, roles y relaciones interpersonales experimentados en un entorno determinado con sus características particulares (Bronfenbrenner, 1987). De acuerdo con lo anterior, las familias emigrantes encuentran que el nivel más próximo de contacto es la escuela para sus hijos, la Iglesia y sus propios familiares que han llegado antes. Esta búsqueda se da para propiciar el contacto mesurado con el nuevo contexto, en la medida que se van adaptando y descubriendo más sistemas. Los participantes narran:

*Bueno, para mí fue eso una forma, de que yo aprendí no a criticar a la gente sino a entenderla, qué cuáles son sus necesidades, cuáles son sus sufrimientos. Y la cultura, es por lo que digo de los americanos, aprendo yo que debo entenderlos a ellos, porque estamos en un país que no es de nosotros y tenemos que interactuar con los americanos, para mí fue eso como de la cultura, enseñar y entender la cultura de ellos, no más enseñarla, aprenderla y adaptarnos a ella también, para tener más comunicación, o vivir más justo, o no sé qué más. Cambio. (Feria Intercultural, FP Desantiago).*

De igual manera, de las narrativas de las familias, se puede inferir que dentro de las razones por las cuales estas buscan emigrar, se encuentra el mejoramiento de su calidad de vida, la educación para los hijos, solvencia económica y/o estabilidad familiar, así lo expresan las familias:

*Migramos porque nuestro país nos brinda tantas oportunidades como este país, aquí un muchacho por ejemplo va a la escuela puede agarrar las becas muchas becas por ser*

*buen estudiante y todo lo tiene gratis y el médico solo que sea familia con dinero o le ofrecen una beca porque es familia que tiene hasta lo médico igual, tiene oportunidad de trabajar, progresar, las familias económicamente estamos bien tenemos amigos del mismo rancho, aquí estamos bien* (Cartografía social, FP Olvera).

Lo anterior ayuda a la comprensión de lo significativo que tiene la migración desde el apoyo y crecimiento de los ciclos vitales en las familias, padres que con su esfuerzo hacen que sus hijos tengan las oportunidades que ellos no tuvieron en sus países de origen.

Igualmente, esto demuestra nuevamente que las familias emigran de sus territorios para mejorar sus condiciones de vida, como lo afirma Salazar Bondy (1972), las causas por las cuales emigran las familias latinas son la violencia, la persecución de pandillas y grupos armados, las penurias económicas, por desempleo o desastres naturales.

En la subcategoría acogida, el proceso en las dos comunidades, por parte de la cultura norteamericana, fue positivo; al escuchar los relatos de las familias cuando llegaron al país, ellos manifiestan expresiones de tranquilidad, emotividad y sorpresa al encontrar personas que les brindaron ayuda y los recibieron de la mejor manera. Por ejemplo, en las narrativas de las familias de Brooklyn se contempla: *“cuando llegamos a este país, no todo fue malo ya que hay personas norteamericanas, muy buenas que lo respetan a uno, no lo rechazan y eso es bonito”* (Mural de Situaciones, Brooklyn).

En el mismo sentido, las familias de Perryton asienten sentirse acogidos: *“mi primer trabajo fue con unos gabachos (norteamericanos) me acogieron bien, porque tenía deseo de trabajar y yo les caí muy bien. Nos hicimos buenos amigos”* (Mural de soluciones, FP Jaques). Se puede afirmar entonces que en la cultura norteamericana se ha ido gestando más apertura con el emigrante, por lo que está más abierto a recibirlo y a trabajar con personas que no son de su cultura. Al respecto, Alsina (1997) añade el carácter relacional

de la comunicación intercultural, usando este término para referirse a las relaciones entre los individuos que se reconocen como culturalmente distintos.

Estas familias interactúan en un contexto intercultural, en el que encuentran situaciones de exclusión, segregación, xenofobia y racismo por parte de algunos norteamericanos, a causa de imaginarios como considerar que ser hispano es sinónimo de indocumentado (Rodríguez Cruz, 2018). Se puede afirmar que para las familias del PAF, esta experiencia con la cultura anglosajona ha sido provechosa e inclusiva, al respecto expresan:

*Cuando llegamos a este país la primera familia que nos acogió fue la familia gringa que es mi patrón, se portó muy bien con nosotros. Mis hijas se hicieron amigas de ellos, compartían la misma escuela con los hijos de la familia de mi patrón. Nunca me sentí discriminado, más bien fuimos acogidos por ellos (Taller de sistematización 1, FP Santiago).*

En la tercera categoría del primer eje, se desarrolla el análisis de emigración. Todas las familias del PAF han pasado por un proceso migratorio, es decir, han dejado sus países de origen, como Guatemala, Panamá, Ecuador y especialmente México o República Dominicana. Anteriormente, se han señalado las razones que motivaron el proceso migratorio. Para Fernández Hawrylak, Orozco Gómez y Heras Sevilla (2016) “la emigración se ha dado y se da en todos los continentes, con desigual impacto, generando relaciones de aprendizaje y riqueza como tensiones y conflictos” (p. 89).

Ahora bien, algunas familias llegaron a Estados Unidos con familias nucleares establecidas, han conservado la unidad familiar, otras han llegado a incrementar el número de sus miembros con la llegada de los hijos que tienen en el nuevo país. Por consiguiente, la categoría de emigración trae consigo movimientos internos en las familias, que las llevan a experimentar no solo una adaptación con los hijos y su crecimiento en un contexto

distinto a los de sus padres, sino también los efectos de la emigración en la sociedad norteamericana y el desarrollo de nuevas relaciones con parientes de comunidad hispana con rasgos culturales iguales “... *uno ve lo que a la gente le toca vivir, verdad. La manera como entran a este país, es de tanta importancia el país de donde vengan. Pero es que todos vivimos en este país. Hay que apoyarnos, ser buenos con los demás*” (Taller de sistematización 1, FB Jiménez). En este nivel, se destaca que las familias participantes del PAF forman redes sociales de apoyo dentro y fuera de la familia (Bronfenbrenner, 1987). Estas relaciones se tejen con los vecinos o coterráneos, amigos hispanos y compañeros de trabajo; con ellos comparten las mismas costumbres, como la música, la comida, la afición por el fútbol, etc.

En este sentido, en esta categoría surgen las siguientes subcategorías: discriminación, racismo, exclusión y status migratorio. Aunque se ha afirmado que hay acogida por parte de la sociedad norteamericana, esto no significa que dejen de existir sesgos sociales que segregan a la comunidad hispana emigrante, expresan así “*El distrito donde está la escuela de mi hija el 90 por ciento son americanos y mi hija se siente excluida por ser mexicana, no la tienen en cuenta para las actividades culturales*” (Mural de situaciones, FP Gallardo). Uno de los grandes problemas que enfrenta la población emigrante es el estereotipo de considerarlos *ilegales*, este término tiene una enorme carga semántica, que va más allá de designar a alguien que está sin autorización en un país. Por lo cual, el término *ilegal* supone una pérdida de categoría moral de estos sujetos (Ruiz de Lobera, 2004), ya que se les estigmatiza como delincuentes, invasores, ignorantes y peligrosos. Por consiguiente, esta expresión genera rechazo y una amenaza para el país que los acoge.

Con respecto a la subcategoría discriminación, surge la siguiente narrativa que confirman el sentir de las familias cuando han vivido discriminación: “*hay otra cosa ahí*

*pero bueno, también entre nosotros hay discriminación, se discriminan dentro de la misma raza, es decir, nosotros tenemos papeles ustedes no, entonces a los que tienen papeles los ponen en unos puestos mejores”* (Mural de situaciones FP Macías). Las familias emigrantes de Perryton afirman que son los mismos hispanos, los de su misma nacionalidad, quienes se discriminan incluso en mayor porcentaje que la cultura dominante norteamericana; se plantea el dilema paradigmático que se maneja en este país en cuanto al emigrante: *“no hay peor contrincante para un hispano que otro hispano o de un mexicano para otro mexicano o dominicano con otro dominicano”* (Relatos de experiencia, Perryton).

Por tanto, la discriminación es un hecho que no tiene una patente cultural, es decir, se puede dar en cualquier momento y en cualquier contexto, como lo afirman las familias de Brooklyn: *“yo creo que es más ignorancia, porque discriminación existe en cualquier país. O sea, en República Dominicana hay discriminación contra los haitianos. ¿Tú vas a otro país, entiendes? O sea, eso no tiene nada que ver con la política de aquí. Yo creo que tiene que ver con la ignorancia, incluso, porque el que tiene a Dios en su corazón no puede tener odio hacia nadie”* (Zoom sobre discriminación, FB Quintana).

Finalmente, con respecto a esta subcategoría sobresale la discriminación entre pares, muchas personas entran en un estado competitivo, sobre todo económico, dentro de la cultura hispana, a decir de los participantes *“hay otra cosa ahí pero bueno, también nosotros hay una discriminación se discriminan dentro de la misma raza es decir nosotros tenemos papeles ustedes, no entonces a los que tienen papeles los ponen en unos puestos mejores”* (Mural de soluciones, FP Macías). En la propuesta del pensamiento complejo, los contextos culturales deben reconocerse para comprender los pensamientos y actos de los individuos en las diferentes culturas (Rizo García, 2013).

Esta situación ha llevado a un enfrentamiento en ambas comunidades, el problema se

evidencia en las jornadas de trabajo y en la planeación de actividades a nivel parroquial en la comunidad de Perryton, por ejemplo, en torno a la actividad de ventas de enchiladas *“las enchiladas de Chihuahua son mejores que las de Hidalgo”* ... *“por su forma de hablar ya sabemos de dónde son”* (Cartografía Social, FP Domínguez). A nivel laboral se identifican algunas situaciones de discriminación, este conflicto también se presenta en las familias emigrantes de México, cuando unos tienen un estatus legal y otros no:

*El company men, solo aceptan personas de su tierra o de su familia, rechazando a los que son de otras regiones de México (...) si quieres despedir un mexicano del trabajo, contrate otro mexicano para que le haga la vida imposible y deje el trabajo (Perryton).*

Continuando con las subcategorías, dentro de la categoría emigración se encuentra el racismo, situación que manifiestan las familias de Perryton en sus narrativas: *“Es que sucede que aquí en esta escuela, los populares son los güeros (anglosajones), entonces a los mexicanos los apartan. Hay racismo, un poco de racismo aquí en las escuelas. Los van haciendo a un ladito”* (Mural de situaciones, FP Olvera). Lo anterior, reafirma que el racismo aún sigue establecido en algunas instituciones educativas estadounidenses. Al considerar esta situación de racismo en la escuela observada desde el marco de referencia sistémico ecológico de Bronfenbrenner (1987), en el microsistema se ejerce interacciones directas de racismo, en este caso entre los alumnos, hijos de familias emigrantes que forman parte de este contexto escolar al tener relación directa con alumnos americanos. Esta relación inmediata, en el contexto escolar de los jóvenes y niños, se refleja en la poca reciprocidad y acogida de los valores y las creencias que la cultura dominante hospeda.

En este sentido, las familias buscan las escuelas para que sus hijos logren educarse y obtengan mejores oportunidades, aquellas que incluso sus padres no tuvieron en sus países, pero la realidad escolar que presentan estas familias es de exclusión, al respecto expresan:

*Yo me vine muy chico, lo que pasa uno en las escuelas, es discriminación, de no poder jugar uno con ellos porque no eres del grupo, eres el nuevo, vienes de otra raza y si, se siente uno discriminado, rechazado fuera de los equipos, fuera de todo, hasta para comer en la escuela, yo me acuerdo que me tenía que sentar solo, porque no cabía en ninguno de los grupos, no me sentía aceptado por los demás y tenía que sentarme solo en un lado, igual cuando se hacían los equipos de básquetbol, de futbol, igual da lo mismo, tu no juegas porque no sabes, tu no juegas porque no te queremos en él equipo* (Narrativas ritual de curación, FP Olvera).

Otro testimonio que se suma a esta experiencia de racismo escolar es el de una hija de una familia emigrante, que aun habiendo nacido en este país (padres hispanos), vivió una experiencia racista, *“cuando yo estaba en la escuela, 5° grado, obtenía buenos resultados en mis calificaciones, pero notaba que no era resaltada o destacada como lo hacían con compañeros que siendo norteamericanos como yo no sacaban buenos logros”* (FB Quintana). Su caso se relaciona por el color de su piel y su contextura, a partir de estas notaban que no era igual a la de ellos, puesto que ella es descende de padre guatemalteco y madre dominicana.

A raíz de lo anterior, las familias optan por escuelas con presencia de alumnos hispanos, en las que se conserve el vínculo lingüístico y cultural hasta con el idioma español. Ahora bien, las nuevas generaciones tienen una doble ciudadanía, viven el multiculturalismo que ofrece una oportunidad para tomar conciencia de la cultura de sus padres y la propia al nacer en los Estados Unidos, ofreciendo la oportunidad de recrear paradigmas y metáforas novedosas (Imber-Black, Roberts y Whiting, 1991).

Por otro lado, las familias de Brooklyn manifiestan el racismo a partir de la siguiente narrativa: *“cómo no sé bien inglés, me sentí rechazada por la persona que me entrevistó*

*para pedir el trabajo”* (Narrativas entorno al poder, FB Jiménez). Se observa que, una de las razones por las que se viven estas experiencias racistas es por causa del idioma, las familias afirman que al no corresponder con el mismo no se han sentido valoradas. En contraste a esta situación, las mismas familias en Brooklyn también expresan un ideal de superación, colocando como antesala la autocrítica y el juicio que conlleva a subrayar las capacidades que tiene el ser humano para superar los rechazos, y la capacidad resiliente en pro de aprender de cada oportunidad,

*“para mí, lo que es importante es tratar de interactuar con esa otra cultura, porque sucede que llegamos a este país y nosotros mismos nos ponemos como barreras. En mi caso yo tenía miedo, pero yo me metía a los sitios que otros de mi cultura, de mi raza, no lo hacían, vi como que rechazaban que no querían aprender. Yo me integraba a esta cultura. No me auto limite”* (Narrativa Zoom sobre racismo, FB Henríquez).

Como afirma Walsh (2009) esto responde a la necesidad de promover relaciones positivas entre distintos grupos culturales, para eliminar el racismo y la exclusión.

En relación con la subcategoría de exclusión, se reafirma que la institucionalidad juega un papel importante en la disminución o incremento de las retóricas y los hechos con tintes racistas, esto se constata en la narrativa de las familias de Perryton: *“el distrito donde está la escuela de mi hija, el 90 por ciento son americanos y mi hija se siente excluida por ser mexicana, no la tienen en cuenta para las actividades culturales”* (Mural situaciones, FP Gallardo). Lo anterior conduce a reflexionar sobre la práctica de muchas familias emigrantes que viven panoramas excluyentes que hace que, por parte de la asesoría familiar desde el enfoque intercultural se llegue a trabajar una pastoral de acogida y acompañamiento a estas familias, jóvenes y niños, que tratan de integrar ciclos vitales en los Estados Unidos. En este sentido, la mediación intercultural cobra importancia al

entenderse la interculturalidad desde lo relacional, es decir, el intercambio de personas, prácticas, saberes, valores y tradiciones culturales (Walsh, 2009).

También surgió la subcategoría de estatus migratorio, la cual establece los límites o condiciones que tienen los emigrantes para lograr un estatus legal, que les permita acceder a servicios de salud y educación y otros beneficios sociales y económicos. El buscar un estatus migratorio legal es uno de los grandes esfuerzos a los que aspiran estas familias, ya que su entrada al país ha sido por los corredores fronterizos con que limitan los países, este es el caso de las familias de la comunidad de Perryton, que han pasado por la estancia en el país de manera ilegal. De esta manera, la situación de ilegalidad en los Estados Unidos es condenable; por ello, las familias al ser conscientes de su posición ilegal, han buscado soluciones que les han permitido actuar, vivir y trabajar con aparente tranquilidad al obtener documentos falsos o trámites ilegales, que con el tiempo trae tropiezos al momento de formalizar y legalizar su permanencia legal, a decir de los participantes: *“si, por cuestión de eso de que ya no más se quieren deshacer de uno y ponen ese pretexto, no tiene licencia necesitamos a alguien que mueva los troncos”* (Cartografía social, FP Macías).

Lo anterior ha llevado a muchas personas a adquirir un documento falso, como la licencia de conducir, o un seguro social no legal o incluso a cambiar su identidad, razones que no son justificables, pero que, por falta de asesoría, miedo a deportaciones o problemas legales, las personas terminan incurriendo faltas que son tropiezos en sus vidas; esto hace que se limite el trabajo y las oportunidades que puedan surgir al tener sus documentos al día. Hay que resaltar que el proceso migratorio provoca un fuerte impacto en la institución familiar a nivel intra y extra familiar, al respecto expresan:

*Sí, porque como venimos de México, y apenas estamos empezando a acomodarnos, por ejemplo, para encontrar un trabajo, tener nuevas amistades y pues a pagar bill*

*(facturas), lo primero conseguir una casa, ya después pagar sus billes, saber dónde están los sitios más importantes, como es la escuela, el médico y el supermercado para comprar comida, entonces ahí es cuando la comunidad nos ha brindado ayuda (FP Jaquez).*

En este sentido, la migración actual es una estrategia de supervivencia económica, la decisión de emigrar está influenciada por la demanda y oportunidades en el mercado de trabajo de los países de origen y destino, y estas decisiones tiene su influencia en las dinámicas y relaciones intrafamiliares (Fernández *et al.*, 2016).

Finalmente, la cuarta categoría del Eje 1 es pastoral. Inicialmente, el término pastoral se refiere a lo práctico en la Iglesia y está ligado a lo doctrinal. Este concepto ayuda a la construcción del PAF, porque apunta a reflexionar sobre la praxis de la Iglesia con respecto al acompañamiento de las familias emigrantes y, además, converge en la sistematización de las experiencias, porque en los niveles sucesivos de la pastoral se pregunta por la acción, se concretiza la acción en una situación determinada y luego se aplican dichos conocimientos a la realidad, traduciéndose esto, en una acción transformadora de la pastoral y nuevas prácticas (Meza, 2002).

Dentro de esta categoría se verifican las siguientes subcategorías: acogida y acompañamiento, ritos y tradiciones religiosas. Al interpretar el término pastoral como una acción en el contexto de la Iglesia Católica, esta acción presenta la función de dar a conocer el mensaje de Cristo; entre tanto, se puede observar que todas las subcategorías emergentes se relacionan entre sí. Los asesores familiares dentro de la Iglesia Católica representan a esta misma con el deseo de profundizar esa acción pastoral, ese deseo de que el mensaje de Cristo llegue a las familias y culturas, en este caso a emigrantes en los Estados Unidos, con el propósito de que la actividad pastoral se realice desde la perspectiva de acogida y

acompañamiento, celebrando la vida, por medio de los ritos y reavivando las tradiciones populares y culturales de los países a los cuales pertenecen los participantes de este PAF.

En este sentido, en la subcategoría acogida y acompañamiento, las familias reconocen la Iglesia y la familia como parte de su microsistema. En cuanto a la iglesia, resaltan que es un lugar importante después de su familia, lugar en el que han sido servidores porque han sido acogidos por la institución, así lo enuncian las familias:

*Un sacerdote que tuvimos en Miller este pues ya hace 23 años, y recuerdo que ya yo había recién hecho mi primera comunión y empecé a servir acólito, empecé a servir, ¡me gustó mucho el servicio de la iglesia también entonces yo iba bien contenta! Era un sacerdote nuevo y todo empezó y empezaron a venir más familias hispanas (Cartografía social, FP Jaques).*

En consecuencia, es importante rescatar la capacidad de acogida que tiene la parroquia (Francisco, Justice for Immigrants, s.f.), no solo como lugar de encuentro ritual, sino como comunidad de comunidades, donde nadie se sienta excluido y que las personas, a raíz de vivir en fraternidad, estén llamados a multiplicar lo que han vivido, con familias que están adaptándose y están llegando al país: *“si uno sabe qué necesidades tienen, uno puede saber cómo ayudarlos. Y así ya como con clases de inglés, o buscarles un trabajo, o ayudarles en muchas cosas”* (Cartografía Social, FP Jaques).

Antes de desarrollar la subcategoría ritual, es necesario señalar que es un tema que se ha tratado en forma amplia en la antropología y otras disciplinas que han escrito sobre las costumbres y ritos de pueblos y comunidades (Imber-Black *et al.*, 1991). Este término también es usado en la terapia familiar sistémica. El término ritual es definido por Imber-Black *et al.* (1991) como actos simbólicos coevolutivos, que incluyen aspectos ceremoniales de la presentación real del ritual y su proceso de preparación. Además, el

ritual está cargado de lenguaje en el que se puede o no incluir palabras, que construyen una metáfora, en este sentido “contiene partes abiertas y cerradas que se “mantienen” unidas por medio de una metáfora orientadora” (Imber-Black *et al.*, 1991, p. 30).

Además, siguiendo con este autor desde el contexto celebrativo, un rito es una forma de organizar una celebración, el rito es la ruta a seguir para que la celebración sea adecuada y lícita. En tanto que los ritos que vienen marcados por las expresiones culturales, estos son maneras en las que las familias han hecho un proceso de socialización, adaptación y crecimiento, los cuales marcan la vida familiar por la ausencia de los mismos en el país que los acoge, por ejemplo, costumbres alimenticias, despedidas, llegadas de un nuevo miembro a la familia, diálogo en la familia, etc.

Teniendo en cuenta esta aclaración, en las narrativas eclesiales se destaca:

*Estamos muy agradecidos porque la parroquia nos ha permitido tener nuestras celebraciones religiosas de nuestra cultura. En el rancho celebramos a San José como nuestro patrono y aquí nos han permitido celebrar la fiesta de nuestro patrono por ser el año de San José* (Mural de soluciones, FP Macías).

Se puede reconocer que, por medio del rito celebrativo, desde la perspectiva de la fe, las familias recrean una práctica ritual. Por lo general, las familias que son procedentes de Latino América tienen un alto nivel de ritualización, como también rituales de tradiciones familiares (Imber-Black *et al.*, 1991). Las tradiciones religiosas, como subcategoría de la pastoral, hace que el mundo hispano recree en los Estados Unidos el estilo de vida religioso que las familias viven en sus países de origen: “*nosotros acá, también tratamos de vivir nuestra fe como en nuestros países, por ejemplo, celebramos la virgen de la Altagracia, al Divino Niño, las quinceañeras, todo eso no lo olvidamos, porque aquí en la parroquia nos mantienen viva nuestras tradiciones religiosas*” (Mural de situaciones, FB Gutiérrez). Es

importante reconocer que gran parte de la vivencia de la fe en los Estados Unidos se debe a las tradiciones que recrea la comunidad hispana desde la fe católica.

## **Eje 2. Competencias de comunicación intercultural.**

A continuación, se realiza una descripción de las diferentes categorías y subcategorías originadas en el eje 2.

En la primera categoría, comunicación intercultural, se observa que existe una interacción entre diferentes culturas, de modo que la cultura afecta la comunicación, en esta categoría se destacan las subcategorías: valores para la interacción, valores identitarios e interacción intergeneracional. En la subcategoría valores para la interacción, se evidencia que las familias al momento de migrar no solo traen ambiciones de superación, sino que con ellas viene un pensamiento, una raza y una cultura que comunica una forma de ser; en consecuencia, las familias expresan la cultura que traen consigo a sus hijos nacidos en Norteamérica

*El aprender a respetar su cultura, porque uno quiere, al menos en mi familia, imponer lo que uno trae de su cultura mexicana. No más imponerles, pero no hay comprensión en que ellos son de aquí, pero traen la cultura de uno también, o sea saber balancear: enseñarles uno lo de uno y dejar que ellos le puedan mostrar a uno lo de ellos*

(Cartografía Social, FP Olvera).

En estas familias se observa aquello que Uribe (2017) llama la justa interculturalidad, concepto entendido como el respeto mutuo, convivencia fecunda y enriquecimiento humano. A esto se añade el carácter relacional de la comunicación intercultural, que se da entre los individuos que se reconocen como culturalmente distintos (Alsina, 1997).

Por otro lado, se demuestra que las familias al compartir socialmente los valores de la cultura dominante se implican en un proceso de aprendizaje que termina dando valor a su

forma de comunicar:

*El nosotros celebrar el unírnos con la comunidad de los Estados Unidos en tener ese día de acción de gracias. Ustedes saben que esto no es de nuestra cultura, pero nos adherimos a esa cultura y también celebramos el día de acción de gracias ya (Feria intercultural, FP Domínguez).*

De acuerdo con Rizo García (2013), en la comunicación intercultural se pone especial énfasis en lo que los une y no en las diferencias, y con estas competencias comunicativas interculturales se evitará el choque cultural.

Por consiguiente, en la subcategoría de valores identitarios, las familias del PAF sienten temor de que se pierda su cultura traída de sus países, especialmente con las nuevas generaciones, tal como lo manifiestan:

*Nosotros tenemos miedo a que nos les enseñen otra cultura a nuestros hijos. Por el miedo de que, por ejemplo, nosotros: hablamos español, y es lo que tienen que hablar. Y los estamos esclavizando, nosotros a lo mejor tenemos miedo de que nos van a echar a perder nuestros hijos los americanos. O sea, van a agarrar la cultura de ellos y no la nuestra (Cartografía social, FP Olvera).*

En consecuencia, la cultura mexicana de Perryton, en su comprensión entienden que la otra cultura (norteamericana) representa una amenaza para su cultura, en cuanto que no hablan el idioma del país en el hogar, e interpretan que sus hijos terminaran siendo totalmente americanos por la influencia de los jóvenes norteamericanos.

Análogamente en palabras de Rizo García (2013), la asesoría familiar vendría a ofrecer ese universo simbólico de sentidos y significados compartidos, construidos que permitirá la interacción entre las diferentes subjetividades y culturas. En cuanto a la cultura dominicana, se rescata el valor de la unidad familiar como instrumento de identidad, debido a que

buscan apoyo en la dinámica migratoria para no perder su cultura, entre ellos defienden sus vínculos porque piensan que unidos son más fuertes y resilientes: *“los dominicanos buscan salir adelante ante la oportunidad de encontrarse en situaciones adversas fuera de su país, poseen gran capacidad de adaptabilidad y esfuerzo por el trabajo”* (Mural de Situaciones, Familias Brooklyn).

En la subcategoría, interacción intergeneracional, durante el desarrollo del PAF las familias manifestaron que existe reciprocidad intrafamiliar, la cual nace a partir de la comunicación con sus hijos y de la manera como los padres intentan entender sus formas expresión, esto permite deducir que los padres son conscientes del nuevo porte bicultural de sus hijos, tal como lo expresan: *“yo antes no los entendía porque quería imponerles mi cultura mexicana en mi casa, ahora es diferente los dejo que sean más ellos y expresen su cultura en el hogar”* (Mural de situaciones, FP Armendáriz). Otra familia narra su experiencia al respecto,

*Ahora los hijos se independizan demasiado rápido, aquí la cultura americana, que ya los dieciocho años ya se salen de la casa, ya tiene que ir pensando en trabajo y eso y, además, uno no ha tenido esa situación como no se le cree; con la cultura de nuestro país es distinto* (Taller de sistematización 2, FB Henríquez).

Se observa que, las familias aprendieron a compartir sus significaciones, lo que Alsina (1997) llama metacomunicación, que están adheridas a unas competencias emotivas, como: la tolerancia, la capacidad de empatía, la motivación y la apertura para conocer y reconocer al otro.

Otra característica de la interacción intergeneracional es con respecto al manejo del idioma en la familia, las familias se sienten orgullosas de que sus hijos sean bilingües, esto les garantiza tranquilidad y son fuente de apoyo, en la etapa inicial el idioma tenía unas

implicaciones importantes para las familias:

*Muchos ya pensamos que tenemos nuestros hijos aquí y como ellos ya hablan el inglés ellos nos van a traducir, y a veces no pensamos más adelante, en nosotros mismos, de decir, vamos a aprender, vamos a estudiar, porque algún día no van a estar nuestros hijos, y quién nos va a traducir las cosas, y muchas de las veces es comodidad, que sentimos comodidad, porque nuestros hijos ya saben, de pronto decimos ellos nos van a enseñar (Mapa de situaciones, FP Armendáriz).*

En este sentido, se evidencia lo que Rodrigo (2011) señala como criterios para conseguir una comunicación intercultural más eficaz, las llamadas competencias cognitivas, como: el tener una lengua común para interactuar, el conocimiento de la cultura y tomar conciencia de la propia cultura y sus valores.

En este momento se señala algunos elementos significativos. Las familias participantes de las dos parroquias identificaron los hitos sobresalientes del PAF. Las familias de Perryton manifestaron que los hitos más destacados fueron: la cartografía social, la feria intercultural, y el ritual de sanación expresión y negociación de creencias. En sus narrativas expresaron que estos hitos elegidos les ayudaron a reconocer los contextos en los que ellos viven: *“ahora a través de estas actividades, usted (Padre César) ha logrado que conozcamos los contextos, es decir, conocer en dónde estamos parados, conocer lo que está alrededor nuestro. A lo menos nos ayuda a ubicarnos en los contextos que vivimos”* (Taller de multiculturalidad, FP Olvera).

En este sentido, también manifiestan que las actividades implementadas fueron significativas, porque aumentó la comprensión de las diferencias culturales y la riqueza que encierra la interacción entre ellos:

*es por lo que digo de los americanos, aprendo yo que debo entenderlos a ellos, porque*

*estamos en un país que no es de nosotros, y tenemos que interactuar con los americanos, para mí fue eso como de la cultura, enseñar y entender la cultura de ellos”* (Feria intercultural, FP Desantiago).

Por su parte, las familias de Brooklyn reconocen como hitos fundamentales la Feria Intercultural, el encuentro de Familias, las actividades Food Pantry y, finalmente, el ritual de dar y recibir. En las narrativas expresadas por las familias para escoger estos hitos se destacan: *“el hecho de resaltar el lugar de origen conlleva a destacar con más propiedad la identidad de la familia, sus tradiciones, su música, su origen”* (Feria intercultural, Brooklyn).

Es significativo observar cómo las familias integrantes del PAF mostraron cambios con respecto a la situación inicial, donde se les invitaba a ser conscientes de su presencia en este país, sus nuevos ciclos vitales ecosistémicos, y cómo después de un proceso de la adaptación perciben una mayor comprensión frente al hecho migratorio, a la propia experiencia, una mejor aceptación de las diferencias culturales, en cuanto a su cultura, su forma de pensar y de ser. Esto conlleva que las familias emigrantes tengan una mejor integración frente a la sociedad en la que viven, se involucren de manera adecuada al sistema que maneja el país y, desde el contexto eclesial, una mejor hermandad y solidaridad para compartir la fe y sus expresiones populares y religiosas.

A manera de conclusión, se enuncian aquellos cambios más significativos logrados por las familias. En correspondencia a la situación final, se presentaron los resultados del Eje 1 en ambas parroquias. En Perryton, las familias identificaron las narraciones más significativas, registrándose un consenso entre ellas, se resaltó la importancia del proyecto, ya que muchos se impresionaron por los resultados llenos de valor y de riqueza cultural, lo que les ha ayudado a entender la cultura del país que los acoge e interactuar con otras

culturas

*Bueno, para mí fue que mis hijos, aprendieran de mi cultura, y no a criticar a la gente que son de mi país, sino a entenderlas, cuáles son sus necesidades, cuáles son los sufrimientos de nuestra gente. (...), entender la cultura hispana de nosotros, ellos deben adaptarse a nuestra cultura como nosotros lo hemos hecho con la cultura que nos han acogido (Feria intercultural, FP Jaques).*

Las familias reconocen y resaltan las narrativas haciendo eco en la importancia de que sus voces hayan servido para la investigación, y plantean soluciones acordes a sus contextos y situaciones.

En Brooklyn se destaca la importancia de la familia como fundamento para su integración y el fortalecimiento de los vínculos familiares al momento migrar, esto les hace tener más razones para salir de su país, puesto que se sienten apoyados no solo cuando llegan a los Estados Unidos, sino porque tienen un motivo para ayudar a los que se quedan, debido a que esta es la razón fundamental por la que deciden emigrar “*la cultura Dominicana está marcada por la unidad familiar, la lealtad familiar es una característica muy inculcada entre los dominicanos. La familia proporciona apoyo e identidad social a personas de toda clase y condición*” (Feria Intercultural, Brooklyn).

Avanzando con el desarrollo de los resultados del eje 2, las familias participantes destacaron la importancia de la cultura y el contexto, el reconocer que es importante mantener y conservar sus raíces y transmitirlos a las nuevas generaciones:

*No, pero no es solamente la cultura nuestra, yo pienso que ahora a través de estas actividades, usted ha logrado que conozcamos los contextos, es decir, conocer en dónde estamos parados, conocer lo que está alrededor nuestro. A lo menos nos ayuda a ubicarnos en los contextos que estamos y vivimos (Feria intercultural, FP Olvera).*

Las familias resaltaron la importancia de la feria intercultural, en donde se desarrolló el compartir con las familias, y la actividad del Food Pantry, la cual propició la interacción con otras familias provenientes de otros países, de esta manera se promovió la practica cristiana y la acogida sin preferencias ni exclusión:

*Cada semana entre lunes y martes, cerca de trece familias ayudan a empacar los mercados los cuales son distribuidos el día miércoles de 9:00 am a 1:00 pm. Se reúnen familias de diversa identidad cultural, tres familias americanas, dos ecuatorianas, una salvadoreña y doce dominicanas. Ellas hacen un equipo que se dedica a dar raciones de comida a muchas personas de muchos lugares, Japón, India, Ecuador, Rep.*

*Dominicana, Puerto Rico.* (Diario de campo Food Pantry, Brooklyn).

Esto demuestra especialmente el énfasis en los aspectos centrales del compartir familiar, ayuda al otro y el compartir con personas de otra cultura. Por otro lado, se tiene que estas actividades aportaron a la comprensión de las diferencias culturales y el valor de la familia, como elemento de arraigo y promotora de cultura, así lo expresan:

*esta feria permitió ver la riqueza cultural de las familias, provenientes de Rep.*

*Dominicana, Guatemala, Panamá y Colombia. Durante la feria se pudo observar que, aunque estemos en un solo país, las familias no abandonan ni olvidan sus raíces y su cultura, puesto que cada familia hablaba con propiedad y mucha emoción cuando intervenían.* (Diario de campo Feria Intercultural, Brooklyn).

Finalmente, se exponen los aspectos a mejorar señalados por las familias de Brooklyn y Perryton. Las familias de Perryton consideraron que se debe respetar la cultura de sus hijos, por tanto, no es pertinente imponerles a los hijos una cultura que no es la de ellos, como es la cultura mexicana. Otro elemento en que reflexionaron las familias se relaciona con las relaciones intrafamiliares, reconocer que para sus hijos la primera lengua es el inglés, no

imponerles en la casa que hablen español y, en suma, celebrar con ellos los ritos de su país que es Estados Unidos.

### **Lecciones aprendidas**

A continuación, se exponen las lecciones aprendidas de la experiencia con las familias emigrantes participantes en el proyecto, presentando las conclusiones, limitaciones y recomendaciones recogidos en el transcurso de la reconstrucción de dicha experiencia.

Los principales aprendizajes con respecto al eje 1: *Pastoral para familias emigrantes fundamentada en lo intercultural*, fueron que la experiencia co-construida con las familias emigrantes facilitó el aprendizaje durante la interacción con las familias emigrantes del PAF en los dos contextos en los cuales se desarrolló, Perryton-TX y Brooklyn-NY. Especialmente se reconoce la relevancia de potencializar una pastoral familiar de acogida y acompañamiento fundamentada desde la perspectiva intercultural, que a su vez comprende el contexto vital de las familias.

El conocimiento del contexto permitió a las familias profundizar sus realidades, ambientes y prácticas socioculturales (Bronfenbrenner, 1987). En este sentido las voces de las familias participantes manifestaron la importancia de este: *“sí, porque hay que conocer las debilidades de la comunidad para saber que se va a hacer, Pero tengo que saber primero con que, cuál es la situación real”* (Taller de sistematización 2, Brooklyn). Así lo expresa otra familia en su narrativa:

*no es solamente la cultura nuestra, yo pienso que ahora a través de estas actividades, usted ha logrado que conozcamos los contextos, es decir, conocer en dónde estamos parados, conocer lo que está alrededor nuestro. A lo menos nos ayuda a ubicarnos en los contextos que estamos y vivimos* (Cartografía social, FP Olvera).

Las familias emigrantes, exponen los diferentes ambientes en los que se desenvuelven, los

cuales influyen en el cambio y en el desarrollo cognitivo, moral y relacional.

La articulación de estas narrativas con las perspectivas teóricas, permite una visión amplia de la realidad de los emigrantes para alcanzar una mejor comunicación intercultural e intergeneracional de las familias emigrantes. Estas familias participan de una red social de primer orden, esto es lo que Bronfenbrenner (1987) llama transiciones ecológicas. Para la transformación social de la situación central identificada se reconocieron el conjunto de relaciones que tienen estas con sus entornos, para que el cambio se produjera de manera efectiva (Bronfenbrenner, 1987).

También se destacó la importancia y el valor que representa la familia, entendida desde la base nuclear, conformada por los lazos legales y sacramentales en la búsqueda de un proyecto en común y de bienestar. Las familias participantes expresan que al momento de emigrar se fortalece la unidad, identidad y cultura, que refuerza sus lazos, extendiéndose a sus coterráneos. Eso permite que, como grupo, colonia o raza, se amplíe la comprensión del concepto familia al ámbito donde las personas son acogidas sin necesidad del vínculo de parentesco, incluyendo el contexto eclesial, al respecto:

*no debemos enfocarnos tanto en lo material, debemos seguir las raíces culturales de nuestros padres a lo mejor por llegar a un país nuevo perdemos la espiritualidad y los valores, en realidad lo más importante es que nuestros hijos se enriquezcan sigan creciendo en esos valores culturales y espirituales de nuestra cultura (Cartografía social, FP Olvera).*

Para Ruiz de Lobera (2004), el emigrar supone un proceso de reordenación o aculturación, por tanto, hay un intercambio de costumbres, valores y creencias, que tiene un gran impacto en la transformación de los contextos sociales, económico, político y cultural en los Estados Unidos (Roizblatt, 2006).

Por consiguiente, la cultura y la identidad son motores que generan el reconocimiento de la interculturalidad, que se despliegan en los nuevos contextos que asumen con las nuevas generaciones:

*“los muchachos se independizan demasiado rápido aquí, según la cultura americana que ya los dieciocho años ya se salen de la casa ya tienen que ir pensando en trabajo y eso, además, uno no ha tenido eso, uno creció con la cultura de su país. Todo con la cultura dominicana. Yo crecí siempre en el trabajo y a mi lado estaba mi mamá y mi papá (Taller de sistematización 2, FB Jiménez).*

Este dinamismo cultural sucede gracias a la interacción comunicativa, en este sentido cobra significado lo expuesto por Pérez y Smith (2008), al afirmar que la comunicación intergeneracional los sujetos tiende a realizar ajustes en la forma de comunicarse, ya sea verbal y no verbal, de acuerdo a sus características y competencia comunicacionales, que se dan al interior de los miembros de una familia o en una sociedad, por ende, estos fenómenos se dan al interior de las familias emigrantes.

Se comprende entonces que la interculturalidad debe ser un componente esencial para implementar una pastoral para familias emigrantes, sea en el contexto de los Estados Unidos o en cualquier país que acoja a emigrantes. Principalmente, porque la familia es un sistema dinámico que transmite y vive dentro de una cultura, que está inmersa en un sistema auto-eco-organizado (Osorio, 2012), su entorno implica una convivencia comunitaria que respeta y es empática con lo intercultural.

Por tanto, una pastoral intercultural familiar acogerá y acompañará a estas desde su propia identidad cultural, que se adapta e integra al nuevo contexto social y eclesiológico, construyendo redes de apoyo que son necesarias para la interacción y creación de nuevas relaciones, valorando al otro como prójimo independiente de las diferencias culturales. Así

lo afirma Borobio (2003), la interculturalidad considera a la familia como un sistema que va más allá de los compromisos particulares, permitiendo una vinculación a pesar de las diferencias que pueda haber en las relaciones personales o de creencias.

Teniendo en cuenta este contexto, el trabajo pastoral con familias emigrantes desarrollado desde el espacio parroquial de Perryton-Texas y Brooklyn-New York, buscó favorecer la integración y cohesión de las diferentes comunidades culturales que interactúan en cada una de ellas. Por ello, fue importante crear *una cultura de acogida* (Francisco, 2018).

Por otro lado, en las conclusiones que se relacionan con el eje 2, *Competencias de comunicación intercultural*, se identifica la importancia del lenguaje como canal portador de identidad cultural e idiosincrasia. En este sentido, las familias señalaron que es importante comunicarse en el idioma del país receptor. Al respecto las familias expresaron: *“la barrera del idioma se la coloca uno mismo, no vas a aprender inglés nunca porque sólo estás interactuando con otras razas que hablan español”* (Narrativas zoom sobre racismo, FB Henríquez).

Sin embargo, para algunas familias, principalmente en la comunidad de Perryton, no es fundamental aprender el idioma, porque las razones principales que motivaron a emigrar son el trabajar, buscar el sustento y una mejor calidad de vida para sus familias, y el aprender el idioma queda relegado a un segundo lugar, especialmente porque en muchos trabajos no requieren hablar inglés, así lo expresan:

*nuestro interés no es aprender el inglés porque en donde estamos trabajando no nos exigen el inglés, entonces, como en el trabajo no nos exigen, no hay una necesidad (...) entonces como no es una necesidad, no es una prioridad, entonces por eso no me interesa, o no me interesó venir a las clases de inglés* (Taller de sistematización 1, FP

Macías).

No obstante, para Brinton *et al.* (s.f.) el dominio del inglés como segunda lengua trae consigo una serie de retos. Las familias emigrantes que hablan con fluidez este idioma afirman que son múltiples las ventajas y beneficios que esta competencia les trae. Es entonces que la fluidez en el inglés está relacionada con mayores oportunidades económicas, de salud y educación en las familias emigrantes, hecho que se evidencia en las familias de Brooklyn-NY: *“para mi es importante el idioma, porque uno está en un país lógicamente que se habla inglés”* (Taller de sistematización 1, FB Gutiérrez).

Es importante reconocer que las familias, al mantenerse al margen del idioma natal, salvaguardan todos sus valores culturales que buscan transmitir a sus hijos. Ambas generaciones tienen actividades diferentes, en la que se incluyen el idioma, ideas o creencias compartidas (Quiroz *et al.*, 2003). Es aquí donde se presenta el fenómeno de la comunicación intrafamiliar en tanto que los hijos al interior de la familia hablan español por sus padres, lo logran entender y comunicarse, pero a nivel escolar y social reciben formación en inglés, dando como resultado hijos de padres hispanos con calidad bilingüe, como soporte comunicacional de sus padres y referente de la cultura norteamericana.

Lo anterior, refleja las competencias comunicacionales de las familias emigrantes, ya que algunos de sus miembros usan el idioma del país receptor, facilitando el proceso intercultural y comunicacional, potenciando nuevas formas de relación y comprensión en la familia y con su entorno, al respecto narran *“soy traductora, como le digo de por vida, porque mi mamá no habla nada en inglés y mi papá más o menos se defiende. Pero igual yo soy la que les resuelvo todo a ellos”* (Taller de sistematización 1, FB Quintana). Otra familia expresa *“nosotros por decir como xx, mi hija, le está enseñando a mis nietos español, les dice -tú tienes que aprender español porque tus abuelos no hablan el inglés- y*

*eso para ellos también va a ser algo bueno”* (Cartografía social, FP Macías).

Esta habilidad comunicativa consolida las relaciones mediante el dominio del idioma y la comprensión de las categorías culturales de la nación que los acoge, desarrollando así, una comunicación eficaz, efectiva y empática como lo dice Bronfenbrenner (1987). Los hallazgos obtenidos en la experiencia con las familias emigrantes permiten afianzar y fortalecer la pastoral hispana en las parroquias en las cuales se desarrolla el presente trabajo pastoral.

A continuación, se indica las limitaciones que afectaron el desarrollo del PAF. Las principales limitantes fueron el uso de un lenguaje técnico en la etapa de planificación del proyecto por parte del grupo de asesores. Igualmente, debido a la contingencia provocada por la COVID 19, algunas familias no pudieron participar de forma presencial, para ello utilizaron reuniones por Zoom. Así mismo, expresaron cansancio por la extensión en el tiempo del desarrollo de las actividades.

Finalmente, las recomendaciones surgen a partir de la experiencia vivida en la interacción con las familias participantes durante el desarrollo del PAF. Las familias dieron significado y valor a sus núcleos familiares, al reconocerse como portadores de una cultura viva que transmite y aporta, con sus formas de expresión, una manera única de comunicarse, a partir del idioma, la música y sus tradiciones. Es por eso que se recomienda continuar con el fortalecimiento de la feria intercultural y con los talleres interculturales, donde se integren a la comunidad anglo.

Por otro lado, a partir del eje 2, competencias comunicacionales desde la categoría comunicación intrafamiliar, en correspondencia con la subcategoría relación entre padres e hijos, se recomienda el fortalecimiento del diálogo intrafamiliar e incrementar la importancia del idioma inglés, para la comprensión intra y extra familiar, aunando los

valores de comprensión y el saber comunicarse para la resolución de conflictos, debido a los malos entendidos por la cuestión idiomática. Otro aspecto que las familias destacaron es la realidad del racismo como una forma de discriminación. En este aspecto, las familias desean que sus hijos no pasen por lo que ellos vivieron y, al escuchar estas narrativas, desean formar en la conciencia de sus hijos valores que promuevan la paciencia, la inclusión y el respeto por las culturas y sus diferencias, mediante el diálogo y estos valores que ayudan a la comunicación intercultural.

Desde la categoría comunicación intercultural y la subcategoría valores para la interacción, se resalta la actividad del Food Pantry (banco de alimentos) en la comunidad de Brooklyn. La recomendación que nace a partir de esta actividad en la comunidad de Perryton es la creación y organización del Food Pantry, para las familias necesitadas de la parroquia, esto permitirá asistir y promover el valor de la misericordia con los necesitados, especialmente con familias emigrantes que están llegando al país receptor. Igualmente, las familias emigrantes manifestaron el deseo de continuar el grupo de familias, por tanto, se recomienda la realización de actividades que conlleven al servicio de familias emigrantes.

Finalmente, otra recomendación es integrar en la pastoral familiar para emigrantes rituales de sanación, que ayuden a las familias a sanar las heridas que les ha causado la emigración. Todas las familias participantes del PAF pertenecen a grupos apostólicos y voluntariados que fortalecen su servicio al prójimo, siendo conscientes del proceso que han vivido como emigrantes y que ahora lo dinamizan bajo la perspectiva del valor de los contextos, la cultura, la familia, el idioma y la entrega que se robustece desde el seguimiento discipular de Cristo que nos hace conscientes de dar la vida por los demás.

## Referencias

- Agüero, J. O. (2010). Niklas Luhmann y los sistemas autopoieticos. *VI Jornadas de Sociología de la UNLP*, La Plata, Argentina. Recuperado de [http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.5071/ev.5071.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.5071/ev.5071.pdf)
- Alsina, M. R. (1997). Elementos para una comunicación intercultural. *Afers Internacionals*, (36), 11-21. Recuperado de <https://cutt.ly/XmT05s7>
- Alvarado, L. y García, M. (2008). Características más relevantes del paradigma socio-crítico: su aplicación en investigación de educación ambiental y de enseñanza de las ciencias realizadas en el Doctorado de Educación del Instituto Pedagógico de Caracas. *Sapiens*, 9(2), 187-202. Recuperado de <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=41011837011>
- Arnold Cathalifaud, M. y Osorio, F. (1998). Introducción a los conceptos básicos de la Teoría General de Sistemas. *Cinta de Moebio*, (3), 1-12. Recuperado de <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=10100306>
- Austin Millán, T. (2000). Teoría de los sistemas sociales. En T. Austin Millán. (Ed.), *Fundamentos socioculturales de la educación*. Chile: Universidad Arturo Prat.
- Ayllón, M. R. (Otubre, 2001). La práctica como fuente de conocimiento: Una propuesta operativa para sistematizar experiencias en trabajo social. *XVII Seminario latinoamericano de escuelas trabajo*. Ponencia llevada a cabo en la Pontificia Universidad Católica del Perú. Perú.
- Barberousse, P. (2007). Fundamentos teóricos del pensamiento complejo de Edgar Morín. *Revista Electrónica Educare*, 12(2), 95-113. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/1941/194114586009.pdf>
- Barreto Lara, K. S. (2015). *Identidad intercultural en jóvenes hijos de padres provincianos*

- *migrantes: Influencia de la comunicación de relatos de vida*. (Tesis de pregrado).

Pontificia Universidad Católica de Perú, Lima, Perú.

Barrios Rubio, A. y Fajardo Valencia, C. (2009). Las relaciones intergeneracionales mediadas por el uso y consumo de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación (TIC). *Modernidad y Comunicación*, (3). 59-74. Recuperado de <https://expeditiorepositorio.utadeo.edu.co/handle/20.500.12010/10250>

Bertalanffy, L. (1968). *Teoría General de los Sistemas*. San Lorenzo, México:

Encuadernación progreso.

Borobio, D. (2003). Familia e interculturalidad. importancia cultural de la familia en la sociedad actual. *Estudios*, 26, 9-30.

Bracho Sánchez, E. (2018). *Las familias inmigrantes: superando obstáculos en busca de un futuro mejor*. Healthy Children. Recuperado de <https://cutt.ly/OmTKgWl>

Brinton Lykes, M., Álvarez, E., Blanco, E., Bravo, D., Fatty, F., Ferreira, K., Glaze, S., Mkoshi, J., Palencia, A., Rubio, D., Sosrodjojo, E. y Suliman, G. (s.f.). *Las familias migrantes y el lenguaje: "...El que habla dos lenguas vale por dos"*. Recuperado de <https://cutt.ly/JmTDiYz>

Bronfenbrenner, U. (1979). *La ecología del desarrollo humano. Experimentos en entornos naturales y diseñados*. Barcelona, España: Paidós.

Bronfenbrenner, U. (1987). Cuarta parte: Más allá del ecosistema. En *La ecología del desarrollo humano* (pp. 232-314). Buenos Aires: Ediciones Paidós Ibérica.

Bronfenbrenner, U., (1998). *La ecología del desarrollo humano. Experimentos en entornos naturales y diseñados*. Ediciones Paidós, Barcelona.

Consejo Episcopal Latinoamericano [CELAM]. (2007). Texto final de la V Conferencia General del Consejo Episcopal Latinoamericano y del Caribe, Aparecida, Brasil.

- Constitución de los Estados Unidos de América. (1787). Título III. Prohibición de la Segregación Racial. Sec. 301. (a). Recuperado de <https://www.archives.gov/espanol/constitucion>
- Constitución Pastoral. (s.f.). *Gaudium et spes*. Recuperado de [https://www.vatican.va/archive/hist\\_councils/ii\\_vatican\\_council/documents/vat-ii\\_const\\_19651207\\_gaudium-et-spes\\_sp.html](https://www.vatican.va/archive/hist_councils/ii_vatican_council/documents/vat-ii_const_19651207_gaudium-et-spes_sp.html)
- Eizaguirre, M., Urrutia, G. y Askunze, C. (2004). *La sistematización, una nueva mirada a nuestras prácticas. Guía para la sistematización de experiencias de transformación social*. Bilbao, España: Lankopi S.A. Recuperado de <http://www.ts.ucr.ac.cr/binarios/libros/libros-000068.pdf>
- Estrada Arango, P., López Gallón, R. D. y Posada Correa F. A. (1997). Cibernética de segundo orden y abordaje a la familia en la Universidad Pontificia Bolivariana. *Revista de la Facultad de Trabajo Social*, 14, 30-47. Recuperado de <https://cutt.ly/OmT4KRK>
- Fernández Hawrylak, M., Orozco Gómez, M. L. y Heras Sevilla, D. (2016). Familia y migración: las familias transnacionales. *Familia*, 53, 87-106.
- Fernández, M. y Fernández-Alameda, C. (2013). Hacia un nuevo modelo mundial de comunicación intercultural. *Methodos, revista de ciencias sociales*, 1(1), 114-122. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/4415/441542970008.pdf>
- Foerster, H. (1991). *Las semillas de la cibernética*. Editorial Gedisa. España.
- Francisco (s.f.). *Pope Francis and migrants: honoring human dignity, building solidarity and creating a culture of encounter*. Recuperado de <https://cutt.ly/RmT4kgv>
- Francisco, (24 de marzo 2018). *Audiencia a una delegación de los ayuntamientos del Trentino (Italia)*. Recuperado de <https://cutt.ly/XmT9E63>

- Francisco. (2016). *Exhortación apostólica postsinodal Amoris laetitia sobre el amor en la familia*. Recuperado de <https://cutt.ly/emTXWLA>
- Francisco. (2020). *Carta Encíclica Fratelli Tutti*. Recuperado de <https://cutt.ly/tmTXx11>
- Galassi, J. y Corre, B. (2001). La Teoría de la Autopoiesis y su aplicación en las Ciencias Sociales. El Caso de la Interacción Social. *Cinta de Moebio*, (2), 8-30. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/101/10101203.pdf>
- Galvis Ortiz, L. (2011). *Pensar la familia de hoy*. Bogotá, Colombia: Ediciones Aurora.
- García, A., Escarbajal, A., y Escarbajal, A. (2007). *La interculturalidad desafía para la educación*. Madrid, España: Dykinson.
- Gestión XXI. (2013). *Sistemas autopoieticos*. Recuperado de <https://gestionxxi.wordpress.com/2013/12/01/sistemas-autopoieticos/>
- Ghiso, A. (2011) Sistematización. Un pensar el hacer, que se resiste a perder su autonomía. *Revista Decisio*, 28. 3-8. Recuperado de [https://cepalforja.org/sistem/documentos/decisio28\\_saber1.pdf](https://cepalforja.org/sistem/documentos/decisio28_saber1.pdf)
- Hernández, J. (1984). *Las oleadas migratorias a los Estados Unidos*. Recuperado de <https://www.contactomagazine.com/articulos/olasmigratorias0307.htm#.Xx7jzd7nIX>
- Ibáñez-Martín, J.; Fuentes, J. y Barrio, J. (2012). Competencias sociales e inmigración desde una perspectiva intercultural. *Educación XXI*, 15(2). 41-72.
- Imber-Black, E., Roberts, J. y Whiting, R. (1991). Encuadre: Definición, funciones y tipología de los rituales. En *Rituales Terapéuticos y Ritos en la Familia* (pp. 25-72). Barcelona: Gedisa.
- Juan Pablo II. (1981). *Exhortación Apostólica. Familiaris Consortio; sobre la misión de la familia cristiana en el mundo actual*. Recuperado de <https://cutt.ly/tmYtB3P>

- Juan Pablo II. (s.f.). *Compendio de la Doctrina Social de la Iglesia*. Recuperado de <https://cutt.ly/8mYuevd>
- Kárpava, A. (2015). Educación para la cultura de paz intercultural e inmigración Bielorrusa. *Revista de currículum y formación del profesorado*, 19(2). 409-472.
- Lalueza, J., y Crespo I., (2005). *La intervención con familias ante la diversidad social y cultural*. Recuperado de <https://cutt.ly/CmT0OmV>
- Martín, P. y Basagoiti, M. (2005). *La Investigación-Acción Participativa como metodología de mediación e integración socio-comunitaria*. Recuperado de <https://cutt.ly/dmT2mJn>
- Martínes, A. y Prado L. (2020). *Sistematización de la Experiencia: Educación intercultural para contribuir a la convivencia pacífica, con familias de dos colegios en las ciudades en Corinto, Cauca y Cali Valle del Cauca*. (Tesis de maestría). Pontificia Universidad Javeriana Cali. Santiago de Cali, Colombia.
- Meza, J. L. (2002). Comprensión epistemológica de la teología pastoral. *Theologica Xaveriana* (142). 257-270. Recuperado de <https://revistas.javeriana.edu.co/index.php/teoxaveriana/article/view/20922>
- Morales Largo, M. (2018). *Comunicación Intercultural: Una Apuesta por las Competencias Ciudadanas para la Inclusión en ambientes de Diversidad* (Tesis doctoral). Universidad Tecnológica de Pereira. Pereira, Colombia. Recuperado de <http://repositorio.utp.edu.co/dspace/handle/11059/9802>
- Morín, E. (1996). *El pensamiento ecologizado*. *Gazeta de Antropología*. Recuperado de <http://www.gazeta-antropologia.es/?p=3539>
- Morín, E. (2009). *Introducción al pensamiento complejo*. España: Editorial Gedisa.
- Organización de las Naciones Unidas [ONU]. (2017). *Resolución aprobada por la*

- Asamblea General el 19 de diciembre de 2017*. Recuperado de <https://undocs.org/pdf?symbol=es/A/RES/72/170>
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura [UNESCO]. (2001). *Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural*. Recuperado de <https://cutt.ly/XmT9z1k>
- Osorio, S. (2012). El pensamiento complejo y la transdisciplinariedad: fenómenos emergentes de una nueva racionalidad. *Revista Facultad de Ciencias Económicas: Investigación y Reflexión*, 10(1). 269-291. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/909/90924279016.pdf>
- Panikkar, R. (2006). *Paz e interculturalidad, una reflexión filosófica*. Barcelona, España: Editorial Herder,
- Pascual, D. (2013). *Estrategias de Interculturalidad en Educación Superior en México*. (Tesis de maestría). Universidad Jesuita de Guadalajara. Guadalajara, México.
- Payne, M. (2002). *Terapia Narrativa. Una introducción para profesionales*. Barcelona, Editorial Paidós.
- Pech, C. y Rizo, M. (2014). *Interculturalidad: miradas críticas*. Barcelona, España: Institut de la Comunicació.
- Pérez, R. y Smith. (2008). Comunicación intergeneracional: el Cuestionario de Percepción de la Comunicación Intergeneracional (CPCI) en el contexto costarricense. *Revista Interamericana de Psicología*, 42(3). 589-603. Recuperado de <https://cutt.ly/7mT3uHF>
- Quiroz Trujillo, A., Velásquez Velásquez, A., García Chacón, B. y González Zabala, S. (2003). *Técnicas Interactivas para la investigación social cualitativa*. Recuperado de <https://cutt.ly/cmT3cgr>

- Ramos, D. (2017). Estrategias interculturales de las personas migrantes que viajan en tren hacia Estados Unidos. *Iberoforum*, 12(24), 39-55. Recuperado de <https://cutt.ly/ZmT3vx2>
- Rizo García, M. (2013). Comunicación e interculturalidad. Reflexiones en torno a una relación indisoluble. *Global Media Journal*, 10(19), 26-42.
- Rizo García, M., (2011). Reseña de Teoría de la comunicación humana de Paul Watzlawick. *Razón y Palabra*, (75), 1-14. Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/1995/199518706028.pdf>
- Rodrigo, M. (2011). *La comunicación intercultural*. Recuperado de <https://cutt.ly/ZmT3ARY>
- Rodríguez Cruz, G. (18 de marzo de 2018). *Inmigración y diversidad cultural en México*. Grado Cero Prensa. <https://gradoceroprensa.wordpress.com/2018/03/18/inmigracion-y-diversidad-cultural-en-mexico>
- Roizblatt, A. (2006). Enfoque estructural. En *Terapia familiar y de pareja* (pp. 142-151). Santiago de Chile: Mediterráneo. Recuperado de <http://www.colapinto.com/files/Roizblatt.pdf>
- Ruiz De Lobera, M. (2004). *Metodología para la Formación en Educación Intercultural*. Recuperado de <https://cutt.ly/gmT4mex>
- Salazar Bondy, A. (1972). Cultura y Dominación. En *Dominación y liberación* (pp. 123-140). Lima: Expreso.
- Sánchez, M. Kaplan, M. y Bradley, L. (2015). Usando la tecnología para conectar las generaciones: consideraciones sobre forma y función. *Comunicar*, 22(45), 95-104. <https://cutt.ly/BmTKZWo>

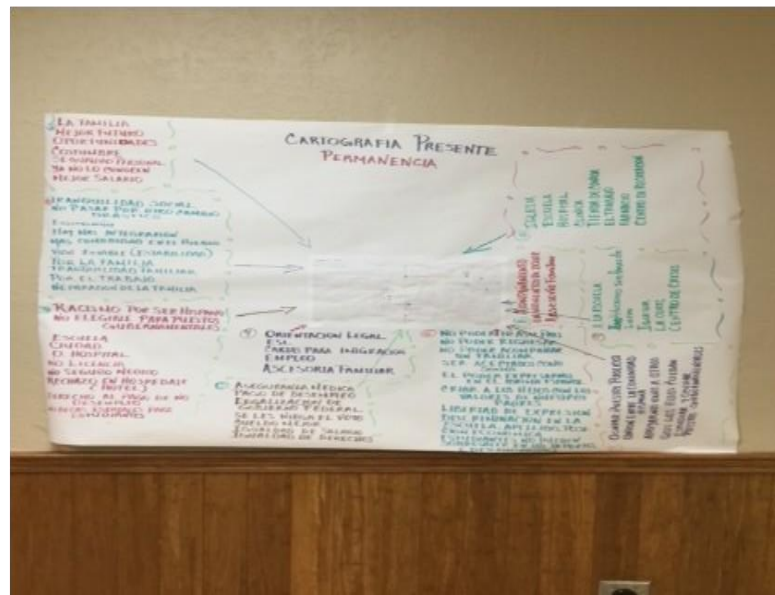
- Shen, X., (2016). *Interacción entre comunicación intercultural y didáctica idiomática (españoles que aprenden el idioma chino) en Barcelona* (tesis de maestría). Universidad Autónoma de Barcelona, Bellaterra, Cerdanyola de Vallés. Recuperado de [https://ddd.uab.cat/pub/trerecpro/2016/hdl\\_2072\\_266548/Shen-Xin-TFM\\_-definitivo\\_.pdf](https://ddd.uab.cat/pub/trerecpro/2016/hdl_2072_266548/Shen-Xin-TFM_-definitivo_.pdf)
- The United States Department of Justice. (1957). *División de Derechos Civiles*. United States. Recuperado de <https://www.justice.gov/crt-espanol>
- The United States Department of Justice. (2001). *Protecciones federales contra la discriminación por origen nacional*. United States. <https://www.justice.gov/crt/protecciones-federales-contra-la-discriminacion-por-origen-nacional-1>
- Tirzo Gómez, J. (2011). Hombres colectivos y ciudades modernas: Entre el cosmopolitismo y la interculturalidad. *XI Congreso Nacional de Investigación Educativa*. Recuperado de [http://www.comie.org.mx/congreso/memoriaelectronica/v11/docs/area\\_12/1457.pdf](http://www.comie.org.mx/congreso/memoriaelectronica/v11/docs/area_12/1457.pdf)
- Torres, A. (1996). La sistematización como investigación interpretativa crítica entre la teoría y la práctica. *Seminario Internacional sobre Sistematización y Producción de Conocimiento para la Acción*.
- Touriñán, J. M. (2008). Teoría de la educación: investigación disciplinar y retos epistemológicos. *Revista internacional de investigación en educación*, 1(1) 175-194.
- Tovar Chávez, D. y Lozano Razo, G. (2018). Adaptación intercultural en emigrantes retornados: Un estudio en Zacatecas, México. *Psicumex*, 8(2), 69-87. Recuperado

de <https://psicumex.unison.mx/index.php/psicumex/article/view/299>

- Uribe, J., (2017). *El diálogo intercultural de Ramón Panikkar desde el pensamiento complejo de Edgar Morín* (Tesis doctoral). Universidad Autónoma del Estado de México, México.
- Villarreal, J., (2011). Terapias sistémicas: su soporte epistemológico a partir de la segunda cibernética. Cambios en la dinámica terapéutica. *3er Congreso Internacional de Investigación*. Recuperado de [http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.1457/ev.1457.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.1457/ev.1457.pdf)
- Walsh, C. (2009). *Interculturalidad y Educación Intercultural*. Recuperado de [https://www.uchile.cl/documentos/interculturalidad-critica-y-educacion-intercultural\\_150569\\_4\\_1923.pdf](https://www.uchile.cl/documentos/interculturalidad-critica-y-educacion-intercultural_150569_4_1923.pdf)
- Zavala, A. (2010). La sistematización desde una mirada interpretativa: Propuesta metodológica. *Trabajo social UNAM*, (1), 90-101.

### Anexos

#### Anexo A. Cartografía Social



Parroquia Inmaculada Concepción - Perryton Texas



Parroquia Santísimo Sacramento – Brooklyn New York

Anexo B. Mural de situaciones

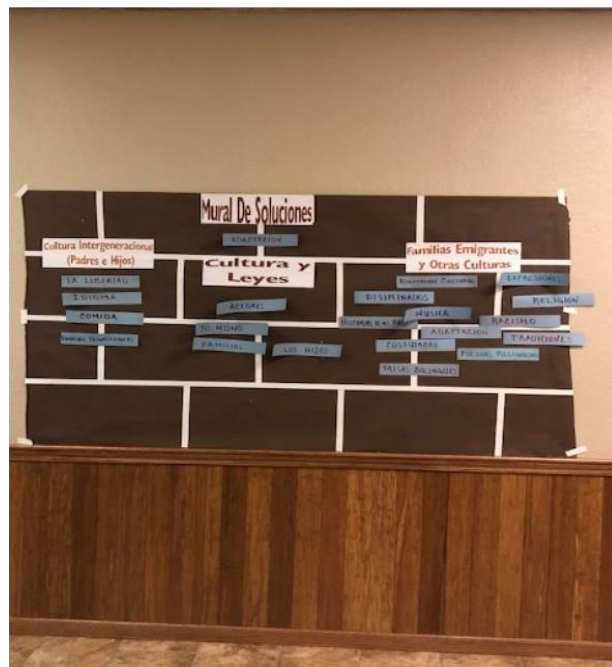


Parroquia Inmaculada Concepción - Perryton Texas

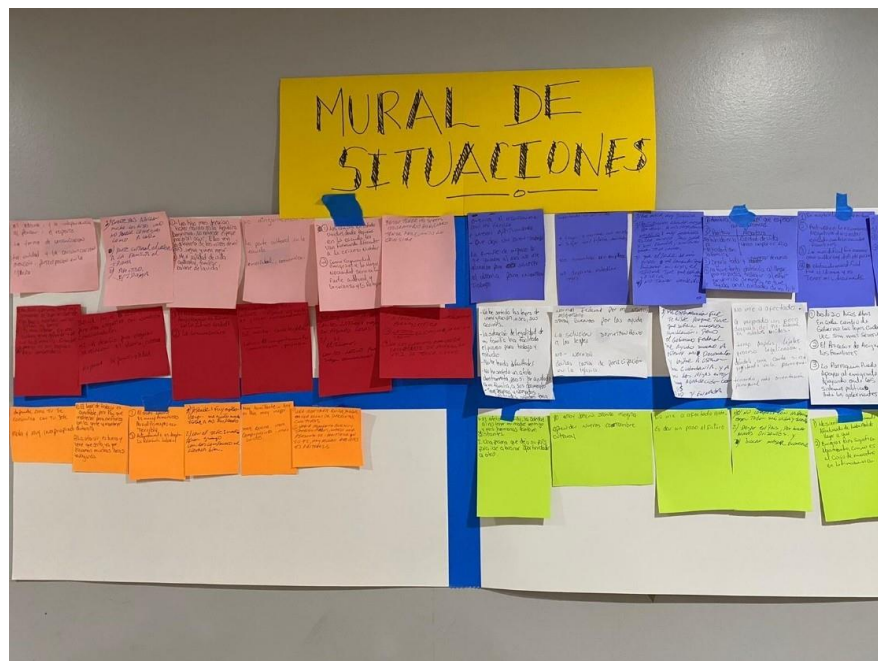


Parroquia Santísimo Sacramento – Brooklyn New York

Anexo C: Mural de soluciones



Parroquia Inmaculada Concepción - Perryton Texas



Parroquia Santísimo Sacramento – Brooklyn New York

## Anexo D. Consentimiento informado

**Modelo consentimiento Informado**

Utilizado en la asignatura Proyecto de Asesoría Familiar I e Investigación I y II

El objetivo de este proceso de asesoría e investigación es facilitar a las familias emigrantes en los Estados Unidos la adaptación a nuevos contextos, contemplando y asumiendo herramientas desde sus mismos recursos personales, familiares y sociales para el diseño de una pastoral familiar de acogida e integración a las familias emigrantes.

Esta información resultará de utilidad para conocer acerca de la Pastoral Familiar para familias emigrantes.

En consecuencia, la propuesta que se construya puede beneficiar a parroquias que atienden familias emigrantes.

Para este proceso se recaban datos a partir de observación, entrevista, diario de campo a las familias y de talleres participativos con familias emigrantes

Dichas actividades se realizarán en Salón Parroquial de la Inmaculada Concepción y el Santísimo Sacramento.

La identidad de los(as) participantes y los datos relativos a la situación analizada serán confidenciales, tanto en los informes como en caso de que los resultados sean publicados.

El material a analizar será exclusivamente el recabado en las entrevistas a personas que hayan firmado el consentimiento informado y el observado en (reuniones, actividades, etc.), siempre y cuando todos los que allí participen den su consentimiento al respecto.

De no querer participar en alguna actividad no se lo incluirá en el proceso.

Si negara su autorización para utilizar la información obtenida durante (la reunión, actividad, etc.), la misma se excluirá del proceso.

La participación en las actividades es voluntaria, así como la decisión de dar por terminada su vinculación en cualquier momento; tienen, además, el derecho de formular todas las preguntas que consideren necesarias para aclarar sus dudas.

Firma:

APELLIDO Y NOMBRES: .....

C.C.....

Domicilio.....

Tel: .....

Fecha: .....

## Anexo E. Diario de Campo



**Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales**  
**Departamento de Ciencias Sociales**  
**Maestría en Asesoría Familiar - Modalidad Virtual**

**DIARIO DE CAMPO**

Estudiantes:

Director/a:

Diario de campo No.

Fecha del diario de campo:

Actividad:

Lugar – espacio:

Fecha de la actividad:

**Relato reflexivo**

Descripción detallada del desarrollo de la actividad

**Ejercicio autorreferencial**

## Anexo F. Cronograma actividades

<b>Cronograma de ejecución</b>		
<b>Objetivos específicos</b>	<b>Actividades: De los Objetivos específicos</b>	<b>Cronograma Objetivo específico</b>
<p><b>Objetivo específico 1:</b></p> <p>Construir espacios parroquiales para la realización de talleres de mediación intercultural, que permitan, desde el recordar en el hacer, el fortalecimiento de los procesos identitarios de las familias emigrantes hispanas.</p>	<p>Feria cultural por los padres e hijos de las familias emigrantes que participan en PAF como un espacio que propicie la interacción el conocimiento, interacción y experiencias culturales como es la mexicana, dominicana y la estadounidense.</p>	<p>Noviembre 1 del 2020 12:00 pm a 3:00 pm</p>
	<p>Talleres en donde los padres den a conocer la cultura mexicana y dominicana a sus hijos</p>	<p>Noviembre 8 del 2020 5:00 pm a 7:00 pm</p>
	<p>Talleres en donde los hijos de padres emigrantes nacidos en los Estados Unidos den a conocer su cultura a sus progenitores.</p>	<p>Noviembre 15 del 2020 5:00 pm a 7:00 pm</p>
	<p>Charla con el P. Anthony Yanama la sobre su experiencia de interacción con la cultura mexicana, estadounidense y de la India.</p>	<p>Octubre 14 de 2020 7:00 pm a 9:00 pm</p>
	<p>Conferencia con la señora Mabel Mills y el señor Gary Mills, esposa del pastor Mills para que hable de su experiencia de interacción con la cultura anglosajona y mexicana.</p>	<p>Octubre 21 del 2020 7:00 pm a 9:00 pm</p>
	<p>Talleres interculturales para las familias emigrantes hispanas y anglosajonas invitado es el P. Héctor Madrigal, Magister en Sociología.</p>	<p>Octubre 8 del 2020 7:00 pm a 9:00 pm (español) Octubre 29 de 2020 7:00 pm a 9:00 pm (Ingles) Noviembre 9 de 2020 7:00pm a 9:00 pm (bilingüe)</p>
	<p>Clases de ESL (English Secón lenguaje) en la parroquia. para poder socializar e interactuar con familias anglosajonas, tener mejores puestos de trabajo y poder ayudar a otras familias emigrantes que están llegando de México y República Dominicana</p>	<p>Octubre 2020 a marzo 2021 Jueves 7:00 pm a 9:00 pm</p>

**Objetivo específico 2:**

Implementar programas parroquiales ESL (English Secón Lenguaje) para familias emigrantes para que tengan un dominio del inglés como segunda lengua como estrategia para el fortalecimiento de la comunicación intercultural.

Integración con los padres e hijos para integrarse a través del juego de boliche.

Diciembre 6 del 2020  
5:00 pm a 7:00 pm  
Liberal (Kansas)

**Objetivo específico 3:**

Crear espacios lúdicos y reflexivos para la integración de padres e hijos de familias hispanas emigrantes, para el acercamiento y comprensión intercultural

Cine foro para ver la película “Un día sin mexicanos”.

Diciembre 13 del 2020  
5:00 pm a 7:00 pm

Noche de juegos para tener un tiempo de integración con los hijos.

Enero 10 de 2021  
5:00 pm a 7:00 pm

Enero 9 del 2021  
8:00 pm a 12:00 pm

**Actividad final**

Cena para las familias emigrantes que participaron en la construcción del IAP-PAF.

Marzo 15 del 2021  
6:00 pm a 8:00 pm

## Anexo G. Tabla de objeto de sistematización

<b>Objeto de la sistematización</b>			
Cita 1. Objeto (escribir título del PAF). El concepto de objeto se refiere “a los aspectos relevantes de la experiencia” y este “concepto de objeto nos remite a responder a la pregunta ¿Qué es lo que quiero sistematizar?” (Ayllón, 2001)			
<b>Objeto</b> Implementación de una Pastoral Familiar Fundamentada en la Mediación Intercultural para las Familias Emigrantes de Perry ton-Texas y Brooklyn-New York.			
No.	Ejes	Objetivos	Preguntas de sistematización
	Cita 2.	Cita 3.	Cita 4.
	“El eje se refiere a la, o las dimensiones o ángulos desde donde se analiza el objeto” (Ayllón, 2001) y se responde con la pregunta “¿Qué aspectos centrales de la experiencia nos interesan?” (Eizaguirre, Urrutia y Ascunce, 2004)	“Los objetivos de la sistematización... tiene que ver con los cambios y la transformación de una situación (...). Respondiendo con claridad ¿Para qué sistematizar?, ¿Que puedo lograr al final del proceso?, ¿Cuál será el producto de este esfuerzo?” (Ayllón, 2001)	“La elaboración de preguntas en torno a los aprendizajes obtenidos, errores y aciertos; y sobre las estrategias de intervención utilizadas ayudan mucho a la delimitación del objeto de intervención. (Ayllón, 2001)
1	Eje 1. Pastoral para familias emigrantes fundamentada en lo intercultural.	Objetivo 1. Identificar las estrategias de acompañamiento y acogida de la pastoral familiar de emigrantes.	Pregunta 1. ¿Cuáles son los principales criterios para la implementación de la pastoral familiar de emigrantes fundamentada en la mediación intercultural?
2	Eje 2. Competencias de comunicación intercultural.	Objetivo 2. Reconocer las competencias comunicacionales interculturales adquiridas por las familias que generaron cambios en las relaciones intrafamiliares.	Pregunta 2. ¿Cuáles fueron las situaciones que afianzaron las competencias comunicacionales interculturales que generaron cambios en las relaciones intrafamiliares?

## Anexo H. Plan de sistematización y cronograma

Plan de sistematización y cronograma				
Actividad	Fecha y lugar	Participantes	Actividades	Recursos y materiales
<b>Taller de sistematización 1. Reconstrucción de la experiencia</b>	<b>Jueves 18 de marzo</b>	<b>Familias participantes Perryton-Tx:</b> FP: Dominguez-De Santiago. FP: Macías-Gallardo.	1. Plan de sistematización y cronograma.	Presentación en PowerPoint.
	<b>(Salón Parroquial Perry ton Zoom en Brooklyn)</b>	FP: Jaquez-Armendariz FP: Olvera-Gallardo. <b>Familias participantes Brooklyn-NY:</b> FB Gutiérrez FB Jiménez FB Hernández FB Quintana	2. Línea del tiempo.  3. Tabla integrada de planificación para la recopilación de la información, acompañada de la primera versión.	Preguntas reflexivas  Audio y video.  Cámara fotográfica.
<b>Taller de sistematización 2. Aplicación de instrumentos</b>	<b>25 de marzo</b>	<b>Familias participantes Perryton-Tx:</b> FP: Dominguez-De Santiago. FP: Macías-Gallardo.	1. Planificación y construcción de insumo C	Escritos, audio, video
	<b>Brooklyn y Perryton</b>	FP: Jaquez-Armendariz FP: Olvera-Gallardo. <b>Familias participantes Brooklyn-NY:</b> FB Gutiérrez FB Jiménez FB Hernández FB Quintana	2. Entrevistas grupales (objetivo 1 y 2)	Cámara fotográfica  Presentación PowerPoint
<b>Actividad de ordenamiento de la información</b>	<b>27 de marzo 5 y 17 de abril</b>	<b>Asesores Familiares</b>	- Elaboración de la matriz de triangulación	Excel Zoom
<b>Taller de sistematización 3. Socialización y validación de resultados</b>	<b>22 de abril Brooklyn y Perryton</b>	<b>Familias participantes Perryton-Tx:</b> FP: Dominguez-De Santiago. FP: Macías-Gallardo. FP: Jaquez-Armendariz FP: Olvera-Gallardo. <b>Familias participantes Brooklyn-NY:</b> FB Gutiérrez FB Jiménez FB Hernández FB Quintana	Tabla de síntesis de resultados por ejes, categorías y subcategorías. 1. Resultados del Eje 1. 2. Resultados del Eje 2. 3. Lecciones aprendizajes 4. Lecciones para mejorar	PowerPoint Documentos de revisión Video Audio Cámara fotográfica.

**Taller de  
sistematización  
4. Devolución o  
Comunicación**

**20 de mayo**

**Brooklyn y  
Perryton**

**Familias participantes**

**Perryton-Tx:**

**FP:** Dominguez-De Santiago.

**FP:** Macías-Gallardo.

**FP:** Jaquez-Armendariz

**FP:** Olvera-Gallardo.

**Familias participantes**

**Brooklyn-NY:**

**FB Gutiérrez**

**FB Jiménez**

**FB Hernández**

**FB Quintana**

1. Presentación de los  
resultados del eje 1 y 2

2. Presentación de las  
lecciones aprendidas

a. Conclusiones

b. limitaciones

c. recomendaciones

PowerPoint

Documentos

Video

Audio

## Anexo I. Línea del tiempo

<b>Línea del tiempo</b>			
Momento de la experiencia del PAF	Situación inicial (Origen y formulación)	Implementación	Situación final (Resultados – cambios)
Reconstrucción	<b>Perryton y Brooklyn</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Delimitación del problema (Cartografía Social)- Perryton</li> <li>● Mural de situación (Brooklyn)</li> </ul>	<b>Perryton</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Feria intercultural.</li> </ul> <b>Brooklyn</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Feria Intercultural.</li> <li>● Encuentro de Familias: Charla, dramatización, momento de oración. Tema: La Unidad familiar.</li> <li>● Actividades Food Pantry. Oct 07, Oct 28, Nov 04/2020.</li> </ul>	<b>Perryton</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Rituales de curación</li> <li>● Ritual de expresión y negociación de experiencias.</li> </ul> <b>Brooklyn</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Ritual de celebración: dar y recibir.</li> </ul>
Ordenamiento de las fuentes secundarias	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Fotos de Cartografía social, mural de situaciones, mural de soluciones.</li> <li>● Cartel de murales de situaciones y soluciones (Perryton)</li> <li>● Documento final entregado a la universidad.</li> </ul>	<b>Perryton</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Documentos de Planificaciones y cronogramas de actividades.</li> <li>● Matriz de planificaciones.</li> <li>● Fotos de todas las actividades de implementaciones.</li> <li>● Diarios de campo de charlas de Conferencia y Taller (Anthony Yanamala y Héctor Madrigal).</li> <li>● Videos cortos de todas las actividades (Perryton)</li> <li>● Audios sobre charla de discriminación (Perryton)</li> </ul> <b>Brooklyn</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Videos cortos de la feria cultural, del Food Panty y el encuentro de familias (Brooklyn).</li> <li>● Diarios de campo (Feria Intercultural, Food Panty, Slangs, Encuentro con las familias y Charla con Leonardo Piña).</li> <li>● Documentos de narrativas sobre el racismo.</li> <li>● Audios sobre charla del racismo (Brooklyn)</li> </ul>	<b>Perryton</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Audios de la actividad de ritual.</li> <li>● Video de las actividades rituales.</li> <li>● Documento escrito de los audios de los rituales.</li> <li>● Documento entregado a la universidad.</li> </ul> <b>Brooklyn</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Audios de la actividad de ritual.</li> <li>● Video de las actividades rituales.</li> <li>● Documento entregado a la universidad.</li> </ul>

## Anexo J. Tabla integrada de planificación para la recopilación de la información

<b>Tabla integrada de planificación para la recopilación de la información</b>		
Objetivos de la SE	<b>Objetivo 1</b> Identificar las estrategias de acompañamiento y acogida de la Pastoral familiar de emigrantes.	<b>Objetivo 2</b> Reconocer las competencias comunicacionales interculturales adquiridas por las familias que generaron cambios en las relaciones intrafamiliares.
Ejes de la SE	<b>Eje 1</b> Pastoral para familias emigrantes fundamentada en lo intercultural.	<b>Eje 2</b> Competencias de comunicación intercultural.
Pregunta de SE	<b>Pregunta 1</b> ¿Cuáles son los principales criterios para la implementación de la pastoral familiar de emigrantes fundamentadas en la mediación intercultural?	<b>Pregunta 2</b> ¿Cuáles fueron las situaciones que afianzaron las competencias comunicacionales interculturales que generaron cambios en las relaciones intrafamiliares?
Técnicas de investigación	Perryton y Brooklyn Entrevista grupal focalizada	Perryton y Brooklyn Entrevista grupal focalizada
Instrumentos en correspondencia con la técnica	Protocolo instrumento de la técnica	Protocolo instrumento de la técnica

## Anexo K. Instrumento Entrevista grupal - Perryton y Brooklyn

<b>Instrumento 1. Entrevista grupal</b>		
<b>Momentos de la experiencia del PAF</b>	<b>No.</b>	<b>Preguntas</b>
<b>Situación inicial (Origen y Formulación) Delimitación del problema (Cartografía Social)</b>	<b>1</b>	¿Por qué es importante conocer los contextos de la comunidad para poder implementar una pastoral de acogida? ¿De qué manera estas actividades ayudaron a mejorar la comunicación intergeneracional e intercultural en tu familia?
<b>Implementación Feria intercultural</b>	<b>2</b>	¿Los hitos elegidos en las actividades implementadas cómo les ayudaron estas para sentirse acogidos y acompañados por parte de la parroquia? ¿De qué manera estas actividades ayudaron a mejorar la comunicación intergeneracional e intercultural en tu familia, propiamente la discriminación? ¿Hubo cambios en la forma de ver, interactuar o comunicarse con las personas de otras culturas? ¿Hubo cambios en ti y en tu familia? ¿Cuáles fueron? ¿Cómo se evidencian o cómo lo practican en su vida?
<b>Situación final (Resultados – cambios – beneficios) Rituales de curación</b>	<b>3</b>	¿Los hitos elegidos en las actividades cómo les ayudaron estas para sentirse acogidos y acompañados por parte de la parroquia? ¿Hubo cambios en la forma de ver, interactuar o comunicarse con las personas de otras culturas? ¿Hubo cambios en ti y en tu familia? ¿Cuáles fueron? ¿Cómo se evidencian o cómo lo practican en su vida?
<b>Recomendaciones de mejora: lo mejor, lo peor, lo inesperado.</b>	<b>4</b>	Mejora: ¿De qué manera usted puede ayudar a organizar una pastoral de acogida y acompañamiento a las familias emigrantes que están llegando? (Papel del laico en una pastoral familiar de acogida). De lo aprendido, ¿qué otras actividades agregarías a la pastoral y por qué?
<b>Lecciones aprendidas: lo más importante</b>	<b>5</b>	¿De esas experiencias cuál te marcó más y por qué? ¿Cómo ayudaron esas experiencias a transformar tu familia y mejorar la interacción comunicacional entre ustedes? ¿De qué manera esa experiencia puede integrarse en una pastoral de acogida para emigrantes en la parroquia?

## Anexo L. Síntesis de resultados por ejes, categorías y subcategorías

Ejes	Momentos de la experiencia	Preguntas	Categorías	Subcategorías	Fragmento más ilustrativo	Recomendaciones de mejora	Lecciones aprendidas
Eje 1	Situación inicial (Origen y Formulación)		Mediación Intercultural	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contextos</li> <li>- Procesos identitarios</li> <li>- Diferencias culturales</li> <li>- Valores y cultura</li> </ul>	<p>“No somos más, estadounidenses, es que creo que, ¡yo cuando llegué aquí de niña! ¡Para mi ha sido más fácil acoger tanto a esta cultura como acoger la cultura de dónde vengo, pero usted no le ha proyectado esa cultura suya mexicana a sus hijas mexicanas que también amen a porque aquí en esta parte aquí yo veo que ellos! ¡Si le llevan a la familia a amar a México cierto!” DC 5 FP (Desantiago)</p> <p>“Sí, porque hay que conocer las debilidades de la comunidad para saber que se va a hacer, Pero tengo que saber primero con que, cuál es la situación real”. DC 30. FB Jiménez</p>	<p>El fortalecimiento del diálogo intrafamiliar, incrementar la importancia del idioma inglés para la comprensión intra y extra familiar.</p> <p>Las familias destacaron, aunque se ha mejorado mucho porque la misma sociedad promueve la tolerancia y la inclusión, es la realidad del racismo como una forma de discriminación.</p>	<p>La importancia de implementar una pastoral familiar de acogida y acompañamiento a las familias. Especialmente, señalaron que la acogida debe ser destinada a las familias migrantes recién llegadas (ayuda económica, psicológica y conocimiento del contexto) y de acompañamiento para las familias que residen en Perryton y Brooklyn que pertenezcan o no a las familias de Perryton al escuchar las narrativas de los emigrantes de Brooklyn se motivaron a implementar el Food Panty para las familias emigrantes más pobres del área. familias de Brooklyn, resaltaron el valor de sus raíces culturales y valores del país que</p>
	Implementación	¿Cuáles son los principales criterios para la implementación de la pastoral familiar de emigrantes fundamentadas en la mediación intercultural?	Familia	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interacción</li> <li>- Microsistemas familiares</li> <li>- Acogida</li> </ul>	<p>“le cuento padre que cuando llegamos a este país la primera familia que nos acogió fue la familia gringa que es mi patrón, se portó muy bien con nosotros. Mis hijas se hicieron amigas de ellos, compartían la misma escuela con los hijos de la familia de mi patrón. Nunca me sentí discriminado, más bien fuimos acogidos por ellos”. DC20 taller de sistematización 1 FP (Santiago)</p> <p>"Al inicio, empezamos a adaptarnos a ver personas de muchas partes del mundo, claro, porque uno viene de su país y solo conoce personas de allá, pero acá se da uno cuenta de que hay más culturas, eso es interesante, también porque uno ve que la gente de otro país no deja sus raíces" DC 3 Mural de situaciones (Familias Brooklyn)</p>	<p>En este aspecto, las familias desean que sus hijos no pasen por lo que ellos vivieron y al escuchar estas narrativas desean formar en la conciencia de sus hijos valores que promuevan la paciencia, la inclusión y el respeto por las culturas y sus diferencias.</p>	
	Situación final (Resultados – cambios – beneficios)		Emigración	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Discriminación</li> <li>- Racismo</li> <li>- Exclusión</li> <li>- Status migratorio</li> </ul>	<p>Si es decir yo tengo ciudadanía tú eres un ilegal un mojado una mojarra como dice tu esposo, si yo me sentí así en algunos trabajó, Macías dice yo me sentía discriminado porque no me daban el trabajo que yo quería porque no tenía una licencia y ese si tenía, venga tu si trabajas tú no porque tú no tienes esa licencia por ser indocumentado DC 16 Ritual de sanación FP (Olvera)</p> <p>“Cuando fui a sacar mi licencia de conducir, que, aunque no tengo papeles, aquí en New York te la dan, la persona que me atendía me trató mal, me sentí muy rechazada y con miedo de no tener la licencia” DC PAF Narrativas en torno al poder. FB Jiménez</p>		

los acoge. Otra lección aprendida surge a partir del valor de la familia que fortalece la unidad, conserva los valores y se apoyan económicamente.

Los Padres de familia con la implementación del PAF han manifestado el deseo de estar abiertos a interactuar con sus Hijos, respetar su cultura y que sus hijos valoren la de ellos.

	<p><b>Situación inicial (Origen y Formulación)</b></p>	<p>Pastoral</p>	<p>- Acogida y acompañamiento - Ritos - Tradiciones religiosas</p>	<p><i>"No se me debe de olvidar cómo llegué, que yo también sufrí un día, y mirar en las personas que vienen llegando, pues hacerlos sentir que también recibirlos y acogernos en la parroquia. Que ellos sientan que no están solos, y abrirles las puertas de la comunidad, como dice ella, de acompañarlos. Que en un tiempo pasado lo pudieron haber hecho conmigo, ¿verdad? Que dónde está el hospital, la tienda de comida, y si puedo llevarlos, claro, ser más generoso, más caritativo." DC 20 Taller de sistematización.</i></p> <p>"nosotros acá, también tratamos de vivir nuestra fe como en nuestros países, por ejemplo, celebramos la virgen de la Altagracia, al Divino Niño, las quinceañeras, todo eso no lo olvidamos, porque aquí en la parroquia nos mantienen viva nuestras tradiciones religiosas" DC 3, Mural de situaciones FB Gutiérrez</p> <p><i>El aprender a respetarles su cultura, porque uno quiere, al menos en mi familia, imponer lo que uno trae de su cultura mexicana. No más imponerles, pero no hay comprensión en que ellos son de aquí, pero traen la cultura de uno también, o sea saber balancear: enseñarles uno lo de uno y dejar que ellos le puedan mostrar a uno lo de ellos. Cartografía Social DC1 FP (Olvera)</i></p> <p>"Después de cómo fue nuestra vida en América, también les estaba contando, también ya mi vida en América concluye, yo como dominicano, yo siento que mi etapa, no, no me estoy retirando, pero sí quiero pasar más tiempo en mis raíces, que aquí, ósea, nací y fui criado en República Dominicana, y tengo veinte tantos años aquí, ya yo siento que como que mi etapa concluyo, he ya yo siento que es momento de partir; DC 10 F3-B (Familia Henríquez) Video feria intercultural - Brooklyn</p> <p><i>Por decir algo, celebramos las festividades de aquí, que yo ni lo hacía, por lo de que somos mexicanos, pero ni les enseñaba lo que se celebra allá en mi país, ni lo celebraba lo que aquí. Y lo pude ver en la grande, que ella dice: 'cuando yo tenga mi familia, yo sí lo voy a hacer' DC1 Cartografía social FP (Almendares)</i></p> <p>"Para mí, lo que es importante tratar de interactuar con esa otra cultura, porque sucede que llegamos a este país y nosotros mismos nos ponemos como barreras. En mi caso yo tenía miedo, pero yo me metía a los sitios que otros de mi cultura, de mi raza, no lo hacían, vi como que rechazaban que no querían, aprender. Yo me integraba a esta cultura. No me autolimito" DC FB Familia Henríquez. Narrativa Zoom sobre racismo.</p>	<p>Que los padres puedan aprender el idioma inglés para la interacción de la vida tanto social y familiar.</p>
<p>Eje 2</p>	<p><b>Implementación</b></p>	<p>Cambios en las relaciones intrafamiliar.</p>	<p>- Barreras culturales intergeneracionales.</p>		
	<p><b>Situación final (Resultados – cambios – beneficios)</b></p> <p>¿Cuáles fueron las situaciones que afianzaron las competencias comunicacional es interculturales que generaron cambios en las relaciones intrafamiliares?</p>				

Comunicación intrafamiliar	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso del idioma.</li> <li>- Relación entre padres e hijos.</li> </ul>	<p><i>La música que escuchamos alabanzas en inglés y en español que es mi idioma yo soy bilingüe, aunque tengo que admitir que mayormente es el inglés en la casa y eso batallamos mucho porque los niños no quieren hablar ya el español DC 10 Taller intercultural FP (Olvera)</i></p> <p>"Hoy los jóvenes y niños son distintos, ellos tienen su mundo, como le digo, no son como nosotros nos criamos. No sé a qué se deba, ellos quieren estar conectados a sus celulares y esto genera una barrera de diálogo de comunicación con nuestros hijos" DC 3 Mural de Situaciones F1-B Familia Gutiérrez</p>
Interculturalidad intrafamiliar	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Valores interculturales</li> <li>- Identificación cultural desde los padres</li> <li>- Encuentro cultural en la familia.</li> </ul>	<p><i>Gracias a las actividades que usted padre ha realizado con nosotros me ha ayudado a entender la cultura de mis hijos, Yo antes no los entendía porque quería imponerle mi cultura mexicana en mi casa, ahora es diferente los dejo que sean más ellos y expresen su cultura en el hogar. FP (Armendáriz) Mural de situaciones</i></p> <p>"nosotros queremos que nuestros hijos conozcan nuestras raíces, por eso los llevamos a dominicana, allá tenemos más familia, y ellos se divierten conocen, y es necesario porque para uno también es importante que ellos conozcan y aprendan todas las tradiciones y que sepan como uno vivió, de donde viene uno" DC 22 Taller de sistematización 1. FB Jiménez</p>